Zeitschrift: Hotel-Revue

Herausgeber: Schweizer Hotelier-Verein

Band: 78 (1969)

Heft: 6

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 17.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch



Nr. 6 Bern, 6. Februar 1969

oce

Organ für Hotellerie und Fremdenverkehr Eigentum des Schweizer Hotelier-Vereins 78. Jahrgang – Erscheint jeden Donnerstag 3011 Bern, Monbijoustrasse 31. Tel. (031) 25 72 22 Revue suisse des Hôtels Organe pour l'hôtellerie et le tourisme Propriété de la Société suisse des hôteliers 78e année – Paraît tous les jeudis Einzelnummer 90 Cts. le numéro

Gedanken zum Sommer

Es klingt vielleicht in den Ohren mancher Hoteliers absurd, wenn wir uns schon jetzt mit der Sommersaison beschäftigen – mitten in der auf Hochtouren taufenden Wintersaison, wo die meisten Betriebe entsprechend den Erwartungen voll besetzt sind. Aber der Kampf um die potentiellen Feriengäste der heissen Jahreszeit hat bereits begonnen. In den Reisebüros werben bunte Plakate und Prospekte für Sonne Strand und Sommersondt Wie in der Heiseburos werben bunte Plakate und Prospekte für Sonne, Strand und Sommersport. Wie in der Bekleidungsbranche, wo in den Ateliers der Modezeichner lange Zeit voraus bestimmt wird, was im nächsten Sommer en vogue sein wird, so sollten auch die Hoteliers bereits jetzt an den Sommer den-ken. Denn die Reisepläne unserer Gäste in Europa und Uebersee werden jetzt gemacht.

und Uebersee werden jetzt gemacht.

Der Hotelier wird also nicht auf den Lorbeeren ausruhen und sich vom Erfolg der Wintersalson blenden lassen. Er wird sich schon heute auf den Sommer vorbereiten. Um die Jahrhundertwende, als man den Urlaub in den Bergen nur für die Sommerszeit kannte, war die Schweiz das Reiseland par excellence. Seither hat sich manches geändert. Der Wintersport mit all seinen Begleiterscheinungen wurde setzleckt und usser Lend verscheftlig sich dank entdeckt, und unser Land verschaffte sich, dank entdeckt, und unser Land verschaffte sich, dank seiner vorteilnaften geographischen Lage, auch für diese Jahreszeit eine führende Position im Welttourismus. Daggegen tritt dem schweizerischen Fremdenverkehr-während, des Sommerhalbjahrs eine wachsende ausländische Konkurrenz gegenüber. Auch andere Länder weisen im Gastgewerbe quelitativ ein zum Teil gleichwertiges Niveau auf. Die Reisekosten werden ständig gesenkt und Flugzeug, Eisenbahn und Automobile verkürzen von Jahr zu Jahr die Fahrzeiten in die Touristenzentren. Der Mensch von heute kann ohne Schwierigkeiten die graue Umwelt des Alltags fliehen, im Winter Schnee und Berze und im Sommer die Sonne und den und Berge und im Sommer die Sonne und den Meeresstrand südlicher Zonen geniessen.

Das Bedürnis nach erholsamer Ruhe, die uns ein Bergsommer bieten kann, ist etwas aus der Mode gekommen. Als Folge verzeichnen wir für unser Land leicht rückläufige Uebernachtungsfrequenzen. 1964 wurden für Touristen aus europäischen Län-den während der Monate Mai bis Oktober rund dern während der Monate Mai bis Oktober rund 10,3 Millionen Uebernachtungen verzeichnet. Im letz-ten Jahr waren es dagegen nur noch 9,5 Millionen. Die Gesamtziffer der Logiernächte ausländischer Touristen sank von 12,3 auf 11,8 Millionen, während sich die Zahl schweizerischer Gäste knapp hielt. Das Angebot für Hotelbetten ist jedoch wesentlich nestienen.

gestiegen.
Als einzigen Lichtblick in diesem etwas düsteren
Bild rücklaufender Tendenzen kann man registrieren, dass die Vor- und Nachsaisons im allgemeinen
steigende Logiernächte aufweisen und die Uebernachtungsfrequenz aussereuropäischer Gäste im genannten Zeitraum von etwa 2,0 auf 2,3 Millionen gestiegen ist. Gleichzeitig prophezeien namhafte Experten, dass auf diesem Markt für die Schweiz noch
eine nrosse Zukunft liene eine grosse Zukunft liege.

eine grosse Zukunt ieige.
Wie können aber diese rückläufigen Trends ge-sloppt werden? In unsere Werbung sollte man noch stärker als bisher auf die besonderen Eigenschaf-ten, die den schweitzerischen Fremdenverkehr aus-zeichnen, hinweisen. Durch ein vielseitiges Angebot zeichnen, hinweisen. Durch ein vielseitiges Angebot kann unsere Sommersaison anziehender gestaltet und den Bedürfnissen der heutigen Gäste ange-passt werden. Natürlich können wir nichts ausrich-ten gegen Ereignisse, wie Schlechtwetterperioden, Devisenrestriktionen ausländischer Regierungen oder Konjunkturrückgänge. Aber es ist uns möglich, die-se Faktoren im Rahmen unserer Krätte zum Teil zu neutralisieren.

Wir können «wetterfeste» Attraktionen einrichten, wie gedeckte Schwimmbäder und andere vom Regen geschützte Sportanlagen. Wir können durch die Schaffung von Kongresszentren und Konferenzsälen den Städtetourismus belegen und durch preislich günstigere Offerten selbst Gästen, die aus Ländern kommen, in denen Geldausfuhrbeschränkungen herrschen, Ferienaufenthalte in der Schweiz ermöglichen. Man könnte die Pensionspreise flexibler gestalten. Die Differenz zwischen Saison- und Zwischensaison preislen eine Attraktion für den Gast wird. Auch sollte man nicht vergessen, von den hohen Winterpreisen zu kommen. Dies sind einige Ideen und Vorschläge für den kommenden Sommer. Sie sollen den Leser dazu anregen, sich schon heute mit der Sommersaison zu beschäftigen. Denn nur langfristiges Planen sichert den Erfolg. Wir können «wetterfeste» Attraktionen einrichten.



Vivre pour manger et manger pour vivre... ou l'évocation d'une haute gastronomie qu'il importe absolument de maintenir aux côtés des nouvelles habitudes de restauration. (Photo W. Studer prise au... Miramare-Beach Hôtel à Rhodes, mais cubline suisse bien \$0'!)

La gastronomie est-elle en danger?

Au moment où le «discount» du coin offre des menus congelés à l'emporter et du vin en boîte, où le «snack» d'en face sert du «hot-dog» et des sandwiches à quatre étages, on serait tenté de ré-pondre directement par l'affirmative à cette petite question. Ces exemples, il est vrai, ont de la peine à éveiller en nous l'art et l'amour de faire bonne chère. Les sociologues nous assurent pourtant que la société dépense toujours plus pour bien manger, tandis que les statistiques nous gavent de chiffres tout aussi révélateurs. Les amateurs de «plats uniques» et de «pizza tutif truttb l'emporteront-ils sur ceux qui préférent le chevreau à la broche et le pot-au-feu? Question de goût certes, mais aussi question d'actualité.

Victime du temps qui court

Victime du temps qui court

L'homme du XXe siècle, qu'il le veuille ou non, subit son temps, tour à tour victime ou du moins prisonnier d'une urbanisation intense, d'un rythme de vie effréné et d'une rationalisation parfois sa-dique. Il n'a plus la possibilité de manger tranquillement des mets préparés par une épouse attenionnée, car cette dernière est très souvent occupée par un travail à l'extérieur de son ménage. Aimerali-il prandre son repas de midi à la maison? Voilà que son entreprise institue la semaine anglaise. Souhaiterali-il manger à sa guise? Des impératifs liés à la mode, à la ligne, aux régimes pour automobilistes et hommes d'affaires, l'en empéchent. Comme si l'infarctus le guettait à chaque instant! Il est normal que, dans ces conditions, de nouveaux restaurants aient apparus pour satisfaire les besoins de cette clientèle née sous le signe de la productivité, de la vilesse et du -tout-prêt. Les snacksbars, les mangeoires et les réfectoires se sont multipliés, avec leur choix de mets «prêts-à-porter» et leurs «quick-lunches». Le repas familial, lui-même, a de la peine à survivre, faute de convives! Les enfants ne rentrent plus de l'école à midi et la temme «au toyer- travaille toute la journée. Tant se réjouit-on du repas familial qu'on le prend... devant la télévision! Voilà un signe de notre temps qui nous amène fort loin du bien-manger et du bien-boire!

Les goûts risquent ainsi de se perdre, les bonnes habitudes également; un certain manque d'éducation à la base entraîne de plus la jeunesse à se désintéresser, a priori, de la gastronomie. Et l'on constate de plus en plus une prédilection plus marquée pour des biens matériels, tels que la volture et la maison de campagne. Les prix pratiqués par certains restaurants ont vite fait d'éloigner de nombreux clients. L'américanisation excessive de nombreux mets n'est pas appréciée de tout le monde. La gastronomie ainsi présentée sous son aspect le plus décevant n'a d'ailleurs pour but que d'introduire l'examen d'une gastronomie moderne basée exclusivement sur ses qualités premières. L'optimisme, en l'occurence, nous permetta de répondre négativement à la question contenu dans le titre de cet article.

Dépaysement et retour aux sources

La gastonomie doit faire un effort d'adaptation, cela ne fait pas l'ombre d'un doute; elle ne doit plus nécessairement évoquer le somptueux diner ou le

banquet d'apparat. Car les conditions de l'art de la bonne chère sont avant tout qualité, finesse et rythme. Il est possible de faire de la gastronomie en dégustant un repas simple, rustique et surtout authentique. Que recherche l'homme moderne, si ce n'est le dépaysement et la détente, deux objectifs que le tourisme cherche à développer très largement. La gastronomie participe désormais à l'esprit des vacances, des week-ends, des excursions; durant ces périodes surtout, elle redeviendra ellemême, nourrissant son homme certes, mais flattant encore son goût.

meme, nourrissant son nomme certes, mais hattant encore son goût. Le dépaysement tant recherché explique par exem-ple l'essor, dans les grandes villes, des restaurants italiens, espagnols, grecs, chinois, arabes qui sont à même de servir, dans une ambiance idéale, des plats typiques aux saveurs inhabituelles. Le succès

à même de servir, dans une ambiance idéale, des plats typiques aux saveurs inhabituelles. Le succès de ces établissements reflète parfaitement cette volonté de dépasyement, ce désir, que l'on remarque dans de multiples domaines, de trouver la variété et l'originalité.

Cette constatation n'empêche pas les dignes serviteurs de la culsine française de faire, eux aussi, des efforts d'originalité. Les spécialités régionales ou simplement celles d'un fin cordon bleu sont très appréciées, de même que certains mets plus rares qui ont hélas été détrônés des cartes et des menus par les traditionnelles entrecôtes et les sempiternelles (mais succulentes) escalopes viennoises, et que l'on a tendance à oublier. Pour ce faire, on peut retourner aux sources, à vrai dire aux particularismes locaux et régionaux. Que chaque cuisine présente une ou deux spécialités qui marquent l'empreinte du caractère du coin et qui en reflètent les qualités profondes, la richesse ou la simplicité Ce qui d'emblée exclut, en vraie gastronomie, une cuisine internationale partout semblable et fait fi du «marché commun» de la gastronomie...

Nutrition et gastronomie

Nutrition et gastronomie

Comme nous ne pouvons plus ignorer les contraintes de notre temps et leurs répercussions sur l'art de la gastronomie, il devient nécessaire de concevoir et d'assurer la coexistence des diverses formes de restauration. Chacun choisira son établissement selon qu'il veuille simplement faire un repas parce qu'il doit se nourrir ou au contraire exercer son art de gastronome. Le temps et le désir en décideront. Ce qui revient à dire qu'il n'aura pas la prétention de satisfaire sa gourmandise s'il n'a que quelques minutes à disposition ou s'il s'en réserve le plaisir pour plus tard.
Alnis aura-t-il le loisir de s'offrir, en tout bien tout honneur, et au cœur d'une oasis de calme, lorsque l'heure n'aura plus d'importance, un repas de choix et de qualité, simple ou moins simple! Le repas sera devenu pour l'homme moderne une manière de rompre avec la vie quotidienne et l'ambiance bruyante de la ville, une façon d'occuper ses loisirs et une occasion d'apprécier, comme il se doit, les vertus de la gastronomie.

Toutes les manières de manger et de boire conti-nueront d'exister et de satisfaire leur clientèle du moment. C'est à celle-ci qu'il incombera de choisir, bien à propos, le genre de repas qui fui convient. C'est à vous, restaurateurs, de satisfaire, en temps opportun, ce désir! Non, la gastronomie n'est pas en danger.

A lire aujourd'hui:

		pag
nterview mit Prof. Paul Risch		
a politique économique en 1968	8 et 1969	
Neue Hotels im Südpazifik		
Gast-Freundliches, von Xenos		
Coups de ciseaux		
Eidgenössisches Allerlei		

Mit dieser Ausgabe der Hotel-Revue beginnen wir eine Serie von Interviews über aktuelle Fragen der Hotellerie und des Fremdeneverkehrs. Damit soll die Berichterstattung noch lebendiger werden und vermehrt zur Diskussion anregen. Gleichzeitig veroligen wir die Absicht, die sogenannten «Touristischen Kreise» durchsichtiger zu machen, indem Personen vorgestellt werden. (Red.)

Die Hotel-Revue ist teurer geworden

Wir machen unsere Mitglieder, Inserenten und Abonnenten noch einmal darauf aufmerksam, dass sich auch die Hotel-Revue auf Anfang dieses Jahres den Kostenerhöhungen im graphischen Gewerbe durch eine Preiserhöhung der Inseraten- und Abonnementstarife anpassen musste. Im Zuge dieser Massnahmen wird die Einzelnummer der Hotel-Revue, die auch an den Klosken zum Verkauf gelangt, ab Nr. 6 um 10 Rappen, auf 90 Rappen erhöht. Detaillierte Auskunft über Inseraten- und Abonnementskonditionen erfelt die Inseratenverwaltung der Hotel-Revue, Monbijoustrasse 31, 3011 Bern.

Reservierung mit Computer

Die Agence France Presse teilt mit, dass ab nächstem Jahr die Reservierungen französischer Hotelzimmer zentralisiert über Computer vorgenommen werden. Zur Durchführung dieses Vorhabens sowie zur Werbung im Ausland wurde die Gesellschaft "Promotour- gegründet, die mit diesem System die Ausnutzung der Hotelzimmer in Frankreich steigern will. Bisher gab es ein solches System nur in den Vereinigten Staaten, wo eine Hotelkette in Kurzer Zeit den Besetzungs-Koeffizienten für Hotelzimmer um 17 Prozent steigern konnte.

Neue Tarife der IATA

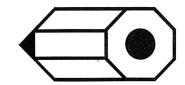
Die Tarifkonferenz der internationalen Lufttransportvereinigung (IATA) hat sich am 1. Februar in Dallas (Texas) auf die Tarife geeinigt, die in den nächsten zwei Jahren im Passagierfutfverkehr auf dem Atlantik gelten sollen. Die Tarifkonferenz folgte einem Vorschlag der Swissair, einen speziellen, niedrigen Tarif einzufhren, zu weichem Reiseunternehmen eine Mindestanzahl von 20 Plätzen im Vost-West-Verkehr und von 40 Plätzen im West-Ost-Verkehr ein bloc» belegen und als Bestandteile sogenannter «Inclusive Tour-Reisen einzeln verkaufen können. Auf diese Weise kann sich der vom einzelnen Reisenden für den Flug zu bezahlende Preis erheblich reduzieren. Dieser Tarif wurde im Hinblick auf die Grossfügzeuge, namentlich des Typs Boeing 747, eingeführt, die ab Ende 1969 – bei der Swissalr vom Frühlight 1971 an – zum Einsatz kommen werden. Er wird rund 27 Prozent unter dem Nordatlantik neue, niedrigere Tarife berechnet. Sie sind für zusammengehörende Gruppen von mindestens 50 Personen im Sommer und 40 Personen im Winter bestimmt. Für die in den letzten Jahren aufgekommenen, sogenannten «Incentive Tours» (Reisen, die Unternehmen ihren Angestellten als Prämien stiften) wurde ebenfalls ein neuer, reduzierter Gruppentarif beschlossen.

Der 1964 eingeführte, verbilligte Exkursionstarif für Einzelreisende, anwendbar bei einem Rückflug mindestens 14 und höchstens 21 Tage nach dem Hinflug, wird ab 1. Mai 1869 – gegen bescheidnen Aufgreis – auch an Wochenenden und während der Sommersalson gelten. Hingegen wurde der bisherige Rückreiserabatt von 5 Prozent ab 1. Mai 1869 auf allen Atlantikrouten abgeschafft.

L'essor des congrès

On connaît déjà l'essor considérable de la formule du congrès dans le tourisme moderne et son rôle dans l'altongement des saisons. A ce propos, le président de l'Association internationale des congrès et conférences a prédit que le nombre des participants aux conférences internationales doublerait au cours des cinq prochaînes années. Il a également souligné que la tendance est à l'organisation de conférences de spécialistes d'une même branche plutôt que de grands congrès. Ce genre de rencontres exige naturellement des équipements techniques déterminés que seules quelques grandes villes européennes sont actuellement en mesure offiri.

Notiz Bloc-notes



Im kommenden Frühjahr wird erstmals eine Klasse von 15 Studenten den zweimonatigen Französisch-Vorkurs in einem Sprachlaboratorium durchführen. Auf diese Weise sollen praktische Erfahrungen für die Modernisierung des Sprachunterrichtes gesam-

Weiter genehmigte die Schulkommission das Projekt eines breitangelegten Appells an die einschlä-gige Industrie, der Fachschule die dringend benö-tigten technischen Einrichtungen für die Instruktion, die Forschung und den Schulbetrieb zur Verfügung

zu stellen.

Auf Initiative des Studentenrates wird der Sportund Freizeitbetrieb an der Schule stark gefördert:
bereits haben gemeinsame Skiausflüge sowie
Schachturniere stattgefunden. Für den Frühling
sind regelmässige Sportnachmittage und Spielabende in der Halle vorgesehen. Für die jungen Damen
wird ein besonderes Gymnastik- und Entspannungstraining geplant. Nicht zuletzt sei darauf hingewiesen, dass zwei Studenten die Initiative für ein Konzert mit zwei Iranzösischen Preisträgerinnen ergrifen haben. Wie man sieht: in Schule und Freizeit
regt sich allerhand.

E.G.

melt werden.

Hotelfachschule Lausanne: Günstiger Rechnungsabschluss

Unter der Leitung von M. Burri, Gstaad, fand am 28. Januar eine Sitzung der Fachschulkommission Lausanne statt. Nach der Präsentation des Jahresberichtes 1988 durch E. Wickenhagen konnte J. Schweizer das günstige Ergebnis der Jahresrechnung vorlegen: dank dem erziellem Ueberschuss können 100 000 Franken in den Baufonds und 60 000 Fr. in den Fonds der Fürsorgestiltung der Fachschule überwiesen werden. Dieses erfreuliche Ergebnis täuscht jedoch nicht darüber hinweg, dass sich der technische Zustand der Schule in ausserordentlichem Rückstand befindet. Diese Feststellung war denn auch der Kerngedanke im Rechenschaftsbericht des neuen Schuldirektors, E. Gerber, der zuerst die Zielsetzung der heutigen Fachschule festlegte, dann die zehn wichtigsten Führungsgrundsatze im Rahmen der veränderten Organisation umriss und schliesslich auf den vorgesehenen Zeitplan für die Neukonzeption der Schule zu sprechen kam. Von besonderer Bedeutung ist die Tatsache, dass die Kompetenzen der Direktion sowie der an der Schule beteiligten SHV-Kommissionen seit dem Wechsel in der Schulleitung eindeutig abgegrenzt sind.

wechsel in der Schulleitung eindeutig abgegrenzt sind. Nach einem anschaulich dargestellten Kurzreferat von J. Froidevaux über den Einsatz der Fachlehrer genehmigte die Schulkommission einstimmig die Anstellung zweier weiterer Lehrkräfte. Damit werden die Voraussetzungen für einen zweckmässigeren Lehrereinsatz sowie für einen auf dem Leistungsprinzip aufgebaute Salarierung geschaffen. In einem zweiten Teil behandelte die Fachschulkommission das Aktionsprogramm pro 1969/70. Sie stellt dem Zentrakorstand des SHV einstimmig Antrag auf sofortige Schaffung einer Spezialkommission für die Neugestaltung der Hotelfachschule Lausanne. Der neuen Kommission gehören folgende Persönlichkeiten an: M. Burri, Gstaad; F. Dietrich, Bern; E. Glattfelder, Lausanne; O. Glaus, Losone; H. Hillt, Zorich; H. Hotz, Flims (Präsident); A. Ineichen, Lenk;

P.H. Jaccard, Lausanne; A. Jaeger, Genève; Dr. J. Krippendorf, Bern; Dr. P. Kühler, Bern; R.A. Lendi, Genève; C. de Mercurio, Dachsen; J.J. Mudry, Crans; B. Theus, Ilanz/Ems; E. Wartmann, Basel; fermer je ein Lehrer und Student der Fachschule. Die erste Sitzung der neuen Kommission infindet am 20. Februar 1969 in Lausanne statt. Die bisherige Schulkommission wird sich in bewährter Weise weiterhin mit der Führung und Verwaltung der Schule befassen.

terhin mit der Führung und Verwaltung der Schule befassen.
Wie P. Barraud ausführte, umfasst das Tätigkeitspro-gramm der Schule die grossangelegte Umfrage «quo vadis», die in den nächsten Tagen an die Ehe-maligen sowie an die Mitglieder des SHV verschickt wird. Die Umfrage will die zuklünftigen Anforderun-gen an die Hotelfachschule herausarbeiten. Auch an dieser Stelle richten wir an alle Empfänger der Um-frage «quo vadis» den dringenden Appell, unsere Anstrengungen durch die Beantwortung der gestell-ten Fragen aktiv zu unterstützen.

In olympischem Geist

Lehrlingswettbewerb 1969 der Berufsbildungskom mis ion für das Zürcher Gastgewerbe

Lehrlingsweitbewerb 1969 der Berufsbildungskom mis:
Dieser friedliche Wettstreit im beruflichen Können ist letzte Woche bereits zum 16. Male veranstaltet worden. Unter dem Patronat der gastgeweitlichen Organisationen Zürichs in Verbindung mit der Berufsberatungsstelle und der Gewerbeschule haben über zweihundet Lehrüchter und Lehrlinge ihre Arbeiten durch strenge Schiedsrichter beurteilen lassen. Experten der Lehrabschlussprüfungen und Fachlehrer der Berufsschule haben zusammen mit den Teilnehmenden während einem Tag instruktiven Unterricht demonstriert. Gelernt haben alle Beteiligten; Lehrmeister, Fachlehrer, Lehrlinge und Bewunderer der ausgestellten Arbeiten. Der Lehrlingswettbewerb darf beanspruchen, wirkliche Schulungsziele erreicht zu haben:

Lehrlinge haben freiwillig ihr Bestes gegeben und für ihre Lehrmeister durch Teilnahme und Leistungsbeweis Ehre eingelegt. Sie haben sich einer Beurteilung ihrer Leistungen unterzogen und damit den Standort in ihrer beruflichen Ausbildung festgestellt. Diese krilische Einstellung sich selbst gegenüber bildet schliesslich den Zündstoff für alle Aus- und Wetschlikure.

Diese gesunde Einstellung zu fördern und an Lehrlingswettbewerben sich manifestieren zu lassen, ist eine wertvolle, aber anspruchvolle Aufgabe.

Beurteilung und Ausstellung, Auszeichnung und Abschlussfest sind nach aussen die markanten Punkte der Veranstaltung. Der Sinn des Wettbewerbs lässt sich aber eher erkennen, wenn die Vorarbeiten in den Lehrbetrieben verfolgt werden. Das an der Gewerbeschule gefasste Thema der Wettbewerbsaufgabe bringt frischen Wind in den Lehrbetrieb und provoziert fruchtbare Zusammenarbeit zwischen den Ausbildungspartnern. Dann kommt der Tag des Wettstreits: die geplante Arbeit wird reallsiert und bewertet. Neben der Auszeichnung sind den Teilnehmenden eine persönliche Beurteilung der Experten und vergleichende. Betrachtungen nach bestimmten Kriterien wichtig. Diese Dialoge zwischen gutgemeinzer Kritker dieser Gespräche kann sich auch der aussenstehende Besucher welterbilden. An diesem Freudentag der gastgewerblichen Bertsbildung ist das vielgesungene Klagelied über mangelnden Nachwuchs nicht angestimmt worden. Beurteilung und Ausstellung, Auszeichnung und Ab-

Kommission SHV für Unternehmerschulung

Die 13. Sitzung vom 29. Januar in Zürich stand im Zeichen der Ablösung. G. Marugg, verdienter Kommissionspräsident seit der Gründung des Seminars für Unternehmerschulung, hat seine Bürde an H. Nussbaum übertragen. Der neue Präsident konnte E. Glattleder. Vorstandsmitglied der "evreinigung diplomierter Hoteller-Restaurateure SHV» (VDH), zur künftigen Mitarbeit in der Kommission willkommen heissen. Als ehemaliger Leiter des Unternehmerseminars wird der heutige Direktor der Hotellachschule in Lausanne, E. Gerber, der Kommission beratend zur Verfügung stehen.

Hauptiraktandum bildete die Selektion der Teilneh-mer am Seminarzyklus 1969/70. Ueber siebzig Da-men und Herren haben sich in Kennthis der stren-gen Aufnahmebedingungen zur Teilnahme an der ganzen Kursfolge angemeldet. Aus schulungsmetho-dischen Gründen konnte nur 48 Bewerberinnen und Bewerbern ein Seminarplatz zugesichert werden.

Dem Selektionsverfahren kommt im Hinblick auf den Kurserfolg eine ausschlaggebende Bedeutung zu. Freilich bedeutet der gelungene Abschluss des ersten Zyklus eine solide Grundlage für die weiteren Seminarien; doch bilden die Teilnehmer selbst eine wichtige Erfolgskomponente. Willige Mitarbeit und hohe Leistungsbereitschaft für den während, der Kurse ständig fliessenden Erfahrungsaustausch sind Voraussetzungen für eine praxisnahe Ausbildung nach modernen Methoden. In diesem Sinne haf der neue Kursleiter in einer Gedankenskizze Schwerpunkte für die Weiterarbeit am Kurssoff aufgezeichnet. Anlangs März soll das abgeschlossene 1. Seminar an einer ganztägigen Sitzung kritisch gewürdigt werden. In Zusammenarbeit mit allen Prüfungsexperten und einer Delegation der Diplomanden wird die Kommission Bewährtes von Verbesserungswürdigem scheiden und auf diese Weise eine Qualitätskontrolle der eigenen Leistungen durchführen.

Wichtige Mitteilung der sozialen Kassen SHV

Neue grundlegende Bestimmunge (Bitte ausschneiden und ablegen)

Mit Zirkular Nr. 92 vom 17. Dezember 1968 hat die Ausgleichskasse HOTELA den Mitgliederbe-rieben die neuen Bestimmungen, gültig ab 1. Januar 1969, bekanntgegeben. Wir gestatten uns, neuerdings darauf hinzuweisen und diese Bestimmungen hier nochmals kurz wiederzugeben.

Erhöhung der Beitragsansätze

Die AHV/IV/EO-Beiträge wurden von 4,9 Prozent auf 6,2 Prozent vom AHV-Lohn hinaufgesetzt, wo-von die Hälfte zu Lasten des Arbeitnehmers geht.

Für die selbständigerwerbenden Betriebsinhaber wird die Erhöhung auf 5,6 Prozent des massgebenden Einkommens beschränkt. Auf Jahreseinkommen von weniger als 16 000 Franken entrichten die Selbständigerwerbenden einen der neuen sinkenden Skala entsprechenden reduzierten

Eintrag der Beitragsdauer auf den Abrechnungen

Emmag ver Deutragsdauer auf den Aofechnungen Gemäss Verfügung der Bundesbehörde müssen nun die Kassen auf den individuellen Konten der ausländischen Arbeitnehmer zusätzlich auch noch die Beschäftigungsdauer eintragen. Die Ren-ten werden aufgrund der geleisteten Beiträge und der Beschäftigungsdauer bemessen. Fehlt letz-tere, so kann dies eine zu hohe Bemessung der Renten für Ausländer zur Folge haben und dem Fonds Mehrausgaben bis 50 Millionen Franken im Jahr verursachen.

Beiträge der im Betrieb mitarbeitenden Familienglieder

Denage der im Betrieb mitarbeitenden Familienglieder werden, sofern das Bar- und Natural-einkommen die nachfolgenden Ansätze nicht erreicht, bemessen auf Grund eines monatiblen globaleinkommens von 360 Fr. (bisher 270 Fr.) für Alleinstehende sowie für den im Betrieb mit Ehefrau mitarbeitenden Ehemann 600 Fr. (bisher 360 Fr.) für Verheiratete im Betrieb mitarbeitende Familienglieder. Arbeiten beide Eheleute im Betrieb mit, so gilt für jeden der Ansatz von 360 Fr. Grundsätzlich ist der Bruttolohn abzurechnen, wenn er die vorstehenden Ansätze übersteigt.

Erhöhung der Familienzulagen

Die Familienzulagen und die FAK-Beiträge richten sich ab 1. Januar 1969 nach der im Zirkular vom 17. Dezember 1968 ersichtlichen Aufstellung.

Erhöhung der Militärentschädigungen

Ab gleichem Datum werden die Militärentschädigungen von der Kasse nach den neuen vom Bund beträchtlich erhöhten Ansätzen bemessen.

Neue Abrechnungsformulare

Die Kasse bittet die Mitglieder, darauf zu achten, dass nun die Abrechnungen auf den neuen Formularen mit der zusätzlichen Rubrik für den Eintrag der Beschäftigungsdauer und den teilweise neuen Beitragsansätzen verwendet werden. Ueberzählige alte Abrechnungsformulare sind zu vernichten. Wir danken den Mitgliedern für ihre geschätzte Mitarbeit und halten uns für weitere Auskünfte gerne zur Verfügung.

ERFA-Gruppe 7 SHV in Celerina

Die aus Saisonbetrieben bestehende ERFA-Grupps 7 tagte am 30. und 31. Januar unter der Leitung von R. Bezzola, Films, im Hotel Cresta-Palace in Celerina. Im Zentrum der Verhandlungen des ersten Tages stand eine per Ende 1968 durchgeführte Lohnerhebung, die durch Dr. H. Riesen kommentiert wurde. Das reichhaltige Zahlenmaterial bot in gewohnter Weise Anlass zu intensivem Gedankenaustausch über verschiedenartige Personalprobleme. Am zweiten Tag orientierte H. Burkhalter über den Stand der Untersuchungen im Hinblick auf die Schaffung eines Hotelreservationssystems SHV. Mit Ubeberraschung konnte festgestellt werden, dass die diesbezüglichen Studien schon weit gediehen sind. Die Mitglieder der ERFA-Gruppe sind der Meinung, dass ein elektronisches Reservationssystem wonl primär der Stadthotellerie dienlich sein wird, dass es aber auf alle Fälle den Saisonbetrieben eine bessere Kapazitäsausnutzung verspricht, indem es zu einer Belebung der Vor- und Nachsaison beitragen kann. Langfristig besteht aber unbedingt ein Bedarl nach einem derartigen Reservationssystem, das ergänzend zu den bestehenden Reservationsverfahren hinzutreten wird. Die aus Saisonbetrieben bestehende ERFA-Gruppe

gänzend zu den bestehenden Reservätionsverfahren hinzutreten wird.
Ins Programm der Tagung gehörte auch die Besichtigung des grosszügig konzipierten und von H.O. Bieri geleiteten Hotels Cresta-Palace, das sich im Restaurationsbereich neuzeitlichen Ansprüchen angepasst hat und auch über ein eigenes Hallenschwimmbad verfulgt. Im Beherbergungsbereich werden grössere Erneuerungsinvestilionen nicht zu umgehen sein, um konkurrenzmässig Schritt halten zu können. Die Tagung klang mit einer Fahrt nach Marguns aus, wo sich die sportbegeisterten Teilnehmer der Gruppe im herrlichen Skigebiet von Celerina tummeln konnten.

† Albert Lauener-Stämpfli

† Albert Lauener-Stämpfli
Nach einem längeren Herzleiden ist alt Hotelier Albert Lauener-Stämpfli, Hotel -Schweizerheim» und Pension «Iris», am 17. Januar 1969 im 77. Altersjahr durch den Tod abberufen worden. Noch war es ihm am Bettag des vergangenen Jahres vergönnt gewesen, zusammen mit seiner Gattin und den Angehörigen das Fest der goldenen Hochzeit zu teiern. Nach jahrzehntelanger Aufbauarbeit im Gastwirt-schaftsgewerbe (er übernahm das Hotel bereits als zwanzigjähriger Jüngling im Jahre 1912) und im eigenen Landwirtschaftsunternehmen, konnte der nun Verstorbene nafnags 1951 den Betrieb des Hotels «Schweizerheim» seinem Sohne Albert übertragen, Tausende zufriedener Gäste aus aller Herren Länder zeugten eh und je vom vorzüglichen Ruf dieses Hauses als Ferien- und Erholungsstätte und vom fruchtbaren Wirken seines Inhabers. Mit Albert Lauener-Stämpfli ist ein arbeitsamer und erholgreicher Geschäftsmann sowie eine profilierte Gestalt Wengens und der ganzen Talschaft Lauterbrunnen dahingegangen. (HM) dahingegangen

AVIS

La chasse aux rabais continue
L'Universal Discount Club, à Amman, en Jordanie, envoie aux hôteliers une circulaire dans laquelle il demande un rabais de 10 à 20 % (vous avez bien lus jusqu'à trente pourcent) en faveur de ses membres. L'on ne voit pas pourquoi de tels clubs feraient des affaires aux dépens des hôteliers grâce à de tels rabais! Ce qui est cependant important, c'est que notre règlement des prix interdit aux membres de la SSH de promettre ou d'accorder des rabais de ce genre, cecl dans le seul désir de les protéger contre des revendications abusives, comme le monter l'exemple c'dessus. L'oftre en question doit donc être immédiatement jetée à la corbeille à papier.

Prudence en faisant crédit!

Cette recommandation est valable à propos de l'agence de voyage Linje-tours international, Manhasset, New York, qui a donné lieu à des plaintes de la part de membres pour palements arriérés, mais encore de la part de l'ASTA dans le «Travel Weekly» pour n'avoir pas rempli ses obligations.

Festtagsgratulations-Ablösungen

E. Kunz, Garni Chalet Strasser, Grindelwald Bodenmatt AG, Zürich Stand per HR Nr. 6 = Fr. 12 830.-

Dufourstrasse 51, 8008 Zürich, 1, Galerie Benjamin-Constant, 1000 Lausanne.

Seit vierzig Jahren führt die British-Schweizerische Handelskammer in der Schweiz Sprachprüfungen durch, um Interessenten Gelegenheit zu bieten, ihre Englischkenntnisse prüfun zu lassen. Die nächsten Prüfungen werden am Freitag, dem 28. März 1969, um 19 Uhr, in den Zentren Basel, Bern, Genf, Lausanne, Neuenburg und Zürich, und neuerdings auch in Bournemouth und London stattfinden. Anmelde-formulare sind von der Handelskammer an folgenden Adressen erhältlich.

Englischprüfungen

formulare sind von der den Adressen erhältlich:

Séance du Comité central de la SSH à Lausanne

Dans le but de constater personnellement l'excellente ambiance qui règne au sein de l'Ecole Hôte-lière de Lausanne, entre les élèves, les professeurs et la direction, et pour recevoir une orientation sur le principaux problèmes de l'école, le comité central de la Société suisse des hôtéliers a siégé à Lausanne-Cour les 21 et 22 janvier. Cette rencontre a de plus été l'occasion de visiter en détail les locaux et d'assister à certains cours. MM. Marcel Burri et Erich Gerber définient également la position de l'école, avant que les membres du comité prennent part au diner des étudiants. On remarqua, au cours de ces rencontres, le niveau atteint par l'enseignement, fruit du dévouement et de la participation remarquables du corps professoral qui n'a pas craint de sacriller même une partie de ses vacances pour développer de nouvelles méthodes pédagogiques. pédagogiques.

Dans son rapport, M. Erich Gerber présenta l'idée, mise au point avec M. Paul Barraud, de la nouvelle conception de l'école (voir l'article «Quo vadis Ecole hôtelière de Lausanne?» paru dans l'Hôtel-Revue no 3). Il s'agit d'une part de la mise à disposition d'installations techniques pour développer la recherche et d'autre part de la nécessité de créer une commission spéciale qui se chargerait de définir cette nouvelle conception. Cette commission devra se composer d'hôteliers, soit de praticiens expérimentés, mais également de représentants scientifiques, de délégués du siège de la SSH, de professeurs et d'étudiants de l'école.

M. H. D. Burkhalter informa ensuite le comité sur le système de réservation d'hôtel (voir la série d'articles parus dans l'Hotel-Revue nos 2 à 5). Le rapporteur prévoit avant tout la solution suivante: coopération avec un organisme spécialisé dans ce genre de technique et avec les hôteliers intéressés. Ce problème doit être traité par un spécialiste en computer. En principe, le comité central accepte la

solution proposée et chargera la commission ad hoc d'élaborer le projet définitif.

M. Peter Kühler est élu, à l'unanimité, chef du département Hôtel-Revue et Public Relations qui englobe ce dernier secteur ainsi que la rédaction et le service des insertions.

MM. Georges Maruga et Heinrich Bircher présentent ensuite le rapport concernant l'examen de la situation du service de conseil de la SSH, problème qui a été posé lors de l'assemblée extraordinaire des délégués à Lucerne. Le comité décide d'intégrer la centrale des imprimés et du matériel, récemment transférée de Montreux à Berne, au Service économique de consultation d'entreprises pour lui permettre de concréties creatines idées.

Après une orientation sur la modification des status de la Commission professionnelle suisse pour les hôtels et les restaurants, les représentants de la SSH sont nommés à son comité et à sa direction. Il faut s'atteindre à devoir traiter tréquemment des questions de développement professionnel des apprentis cuisiniers et souhaiter que les commissions régionales puissent être mieux soutenues. La question des mesures de restrictions de devises en France et celle de l'augmentation des droits de monopoles sur les alcools sont discutées. Dans l'intérêt des hôteliers, la décision est prise de procéder à de nouvelles démarches auprès des instances responsables. Aprés avoir pris contact avec le service de protection contre l'incendie dans l'industrie, le comité central prévoit de publier en avril, dans l'Hôtels-Revue, un supplément technique intitule -Protection et lutte contre le feu à l'hôtel et d'entreprendre une action dans ce sens.

On décide de fixer la prochaine assemblée des délégués à Bienne, les 10 et 11 juin. Auparavant, une séance des protection et lutte contre le feu à l'hôtel et d'entreprendre une action dans ce sens.

On décide de fixer la prochaine assemblée des délégués à Bienne, les 10 et 11 juin. Auparavant, une séance des protection et lutte contre le feu à l'hôtel et d'entreprendre une action dans ce sens.



Kurortsplanung

Aus dem Referat von Dr. Jost Krippendorf, Vizedirektor des Schweizerischen Fremdenverkehrsverbandes, anlässlich der Tagung des Verkehrsverbandes Zentralschweiz vom 29. Januar 1969 im Verkehrshaus, Luzern.

Planung bedeutet heute zu entscheiden, was in Zu-kunft zu tun ist. Gerade in den Feriengebieten ist es von ausserordentlicher Bedeutung, dass man sich mit der Zukunft befasst und versucht, die kom-mende Entwicklung vorauszusehen und durch Fest-legung realistischer Ziele und zielkonformer Mass-nahmen diese Entwicklung in den Griff zu kriegen.

Tatsächlich sind unsere Erholungsräume im Zeit-aller der «civilisation des loisits», der Demokratisie-rung des Ferienmachens und des Massentourismus der Gefahr ausgesetzt, von der Entwicklung in buch-stäblicher Hinsicht überrannt und überflutet zu wer-den, wenn kein ordnender Eingriff erfolgt und das Wachstum unkontrolliert fortschreitet.

peiser ordnende Eingriff, in seinem weitesten Sinne verstanden, ist als «Kurortsplanung» zu bezeichnen. Der Tourismus, wenn er unkontrolliert wächst, geständet seine eigenen Existenzgrundlagen, die Natur, die Landschaft, die Ruhe, die reine Luft. Daher der Slogan: Tourismus zersfört Tourismus. Ansätze zu derartigen Fehlentwicklungen sind heute leider schon in den meisten schweizerischen Feriengebieten erkennbar. Die Kurortsplanung hat jedoch nicht nur Schutzfunktionen zu erfüllen.

Sie soll gleichzeitig das touristische Wachstum be-leben, indem sie die bisher zahlreichen, in verschie-dener Richtung zielenden Einzelinitiativen auf ein gemeinsames Ziel ausrichtet, und so einen rationel-len und wirtschaftlichen Einsatz der Kräfte und Mittel ermöglicht.

Voraussetzung hierfür bildet selbstverständlich die Bereitschaft zur Zusammenarbeit, die leider in ver-schiedenen Fremdenverkehrsgebieten oft nicht in wünschbarem Masse vorhanden ist.

wünschbarem Masse vorhanden ist. Kurortsplanung ist schliesslich aus Konkurrenzgründen ein Erfordernis. In zahlreichen Konkurrenzländern der Schweiz gelangen grosse touristische Entwicklungsprojekte zur Verwirklichung, wobei die Intilative dazu oft vom Staat ausgeht, der auch die finanziellen Mittel zur Verrügung stellt. Ein attraktives touristisches Konkurrenzangebot besteht schon

und ist weiter im Aufbau begriffen. In der Schweiz liegen Initiative und Verantwortung für die touristi-sche Entwicklung in erster Linie bei den Gemein-den, beim einzelnen Bürger.

Ohne Kurortsplanung, ohne koordiniertes, zielgerichtetes Vorgehen setzen wir uns der Gefahr aus, von der Konkurrenz überholt zu werden und eine unserer wichtligsten, volkswirtschaftlichen Einnahmequellen in Frage zu stellen.

und eine unserer wichtigsten, volkswirtschaftlichen Einnahmequellen in Frage zu stellen.

Allein vorausschauende Kurortsplanung ermöglicht es, einen Vorsprung auf die Konkurrenz herauszuholen. Die Fremdenverkehrsorte können es sich nicht länger leisten, von der Hand in den Mund zu leben, wenn nicht die Deckung von Nachholbedaf und die Beseiligung immer anderswo und neu auftretender Engpässe zu ihner Hauptaufgabe werden soll. In neuerer Zeit sind in der Schweiz einige integrale Kurortsplanungen verwirklicht worden. Sie geben den betreffenden Orten Richtlinien, wie die Probleme der Wasserversorgung oder Abwasser- und Kehrichtbesetigung in Gegenwart und Zukunft zu lösen sind, wie der Verkehr zu regeln ist, weiche Massnahmen zur Lärmbekämpfung zu treffen sind, wie es gelingen kann, wichtige Landschaften zu schützen (Skipisten, Seeufer usw.), welche kurörtliche Einrichtungen notwendig sind usw. Die Kurortsplanung legt in allen Bereichen das zukünftlige Gesicht des Ortes oder der Region fest und vermittelt die Instrumente (Bauordnung, Zonenplan, Kurortspolitik usw.), welche zur Erreichung des angestrebten Zustandes notwendig sind.

Die wenigen bis heute in der Schweiz verwirklichten Die wenigen die neute in der Schwelz verwirklichten Kurortsplanungen beweisen, dass es seblst bei allen vorhandenen Schwierigkeiten rechtlicher, politischer und anderer Art möglich ist, auf diese Weise die touristische Entwicklung in geordnete Bahnen zu lenken und ein harmonisches Wachstum zu sichern.

Es gibt keine Ausrede mehr: jeder schweizerische Ferienort muss die Planung an die Hand nehmen, zum Wohle seiner Gäste und der einheimischen Bevölkerung.

Unterricht wickelt sich nach Lehr- und Stundenplä-nen ab, die vom Schulleiter auf Grund der BIGA-Vorschriften aufgestellt wurden.

In vier nach Berufen gebildeten Fachklassen, deren Schülerzahl 25 nicht übersteigt, unterrichten 26 Lehr-kräfte. Der Stundenplan ist so aufgebaut, dass bei 36 Wochenstunden der Lehrstoff in einem pädago-gisch sinnvollen und für den Schüler fassbaren Mass

vermittelt wird.

Die Französischklassen werden nach Vorkenntnissen gebildet, auch wird zweimal wöchentlich Turnund Sportunterricht erteilt. Täglich stehen überwachte Aufgabenstunden zur Verfügung, ein Vorteil, der sich in den besseren Leistungen bei den Abschlussprüfungen gegenüber Lehrlingen aus Jahresbetrieben mit Gewerbeschulunterricht deutlich zeigt. Einkussionen über allgemein bildende Themen statt. Die Unterbringung in modernen Hotelzimmern und die gepflegten Internatsräume garantieren dem Schüler einen wohnlich mustergültigen Autenthalt. Ueberhaupt werden ihm mit dieser neuen Ausbildungsform Vorzüge zuteil, die bis anhin nur Schüler einen wohnlich wird werden ihm dieser neuen Ausbildungsform Vorzüge zuteil, die bis anhin nur Schülern von mittleren Lehranstalten oder Privatinstituten vorbehalten waren.

In zwei Jahreskursen werden Kellner und Serviertöchter ausgebildet, während die Schüler und Schülerinnen der hauswirtschaftlichen Richtung (Office, Hälle, Economat, Etage usw.) ihre Ausbildung in einem Jahreskurs absolvieren. 1965, nach Abschluss des ersten Kurses, wurden acht beruflich und cha-rakterlich geeignete Schülerinnen dieser Berufsspar-te ausgewählt und im daraufolgenden Jahr in einer getrennten Klasse nach besonderem Programm zu Hotelfach-Assitentinnen ausgebildet, ein Beruf, der diese Mädchen nach abgeschlossener Prüfung zur Uebernahme verantwortungsvoller Posten als Hilfs-Gouvernanten berechtigt. Dadurch ist eine Ausbil-dungslücke geschlossen worden und die Aufstiegs-möglichkeit für alle Fähigen sichergestellt.

Die gesamte Ausbildung ist kostenlos, die Kursteilnehmer erhalten zudem ein Taschengeld. Vor Kursbeginn haben sie sich einer entsprechenden Aufnahmeprüng beim Schweizerischen Hotelier-Verein in Bern zu unterziehen. Das Mindestalter für die Aufnahme beträgt 16 Jahre. Der Jahreskurs unterteilt sich in 4 Wochen Schulhotel im Frühjahr und 6 Wochen im Herbst. In der Zwischenzeit absolvieren sämtliche Kursteilnehmer den praktischen Teil ihrer Lehre in ausgesuchten Betrieben des SHV.

Von Anlang an erfreute sich das Davoser Schulhotel eines regen Zuspruchs, was den SHV veranlasste, bereits im Jahre 1955 in Lenk einen zweiten Schulbetrieb zu eröffnen, dem 1956 die Inbertieb zu eröffnen, dem 1956 die Inbertiebnahme der Schulhotels in In: #laken und Territet – für französischeprechende Schüler und Schülerinnen – folgte.

Im Schulhotel in Davos erforderten die zahlreichen Anmeldungen in den letzten zwei Jahren die Durch-führung eines Doppelkurses.

Bis heute wurden rund 600 Schüler und Schülerin-nen in den schweizerischen Schulhotels ausgebildet. Damit dürfte unserer Hotellerie im Laufe der Jahre wieder ein qualifizierter und konkurrenzfähiger, die schweizerische Eigenart bewahrender Nachwuchs in Aussicht stehen

Der Mensch im Klima der Alpen

der Alpen

(me) Unter diesem Titel erschien kürzlich ein wertvolles Nachschlagewerk, das in seinem Inhalt auf ein Tagung von Lugano und Locarno des Oktobers 1966 zurückgeht, an der rund 120 Meteorologen, Bioklimatologen, Physiologen und Aerzte aus aller Welt teilnahmen. Auf Anregung und mit der Unterstützung der Schweizerischen Verkehrszentrale (SVZ) wurden die hochinteressanten Abhandlungen dieses internationalen Kongresses – veranstaltet von der wissenschaftlichen Sektion der Schweizerischen Vereinigung der Klimakurorte – im Verlag Hans Huber, Bern und Stuttgart, von Dr. J. S. von Deschwanden, Präsident der Schweizerischen Vereinigung der Klimakurorte, Breganzona, Dr. Karin Schram vom Osservatorio Ticinese della Centrale Meteorologica Svizzera, Locarno-Monti, und J.C. Thams, wissenschaftlicher Leiter der Schweizerischen Meteorologischen Zentralanstalt in Zürich, herausgegeben. Die einzelnen Abschnitte des Buches beschäftigen sich mit Bioklimatologie, Physiologie, Pathophysiologie und Klinik, Die Meteorologen und Klimaforscher behandeln Faktoren, die in ihrem Zusammenhang das Alpenklima bestimmen, so auch die Strahlung, Luttreinheit, deren Messung und Bedeutung Klimatherapeuten geben eine Uebersicht der Klimawirkung und Behandlung von Zirkulationsschäden, Erkrankungen der Leber, Stoffwechselstörungen, des Rheumatismus sowie verschiedener Hautaffektionen. Der Einfluss der Höhe sowie grosser Höhen auf Leistung und Sport wird dargelegt.

Fremdenverkehrsleute müssen reisen

Aufgrund dieser Ueberlegung organisierte die Swissair eine Studienreise deutscher Reisebürofachleute ins Berner Oberland. Die zehnköpfige Gruppe, bestehend aus Damen und Herren aus dem Raum Köln/Bonn, Deutschland, hält sich während drei vollen Tagen in Grindelwald auf und wird dabei Gelegenheit haben, die kurörtlichen Einrichtungen vollumfänglich zu besichtigen und persönlich zu erproben. Auf dem Programm stehen Ausflüge auf First, Jungfraujoch und Pfinstegg, Besuch der Curlingund Skischule, Schlittenfahrt, Fondue-Party und Hotel-Besichtigungen.

Das Interview:

Heute mit Professor Dr. Paul Risch über Raststätten an Nationalstrassen

Hotel-Revue: Herr Professor Sie sind Mitglied der Kommission für Nebenanlagen an Nationalstras Welches sind die Aufgaben dieser Kommission?

Welches sind die Aufgaben dieser Kommission?
RIsch: Die Kommission für Nebenanlagen wurde
1983 gebildet, um die Richtlinien und gesetzlichen
Grundlagen für Nebenanlagen an Autobahnen neu
zu gestalten. Bekanntlich erfolgt ja die Vergebung
der Konzession für derartige Anlagen durch die
Kantone, die allerdings an bundesrätliche Richtlinien gebunden sind. Zu den Nebenanlagen gehören
vor allem Tankstellen, Errifschungsräume und Restaurants. Die Kommission hat sich in drei Unterkommissionen aufgeteilt, welche Begriffsbestimmungen und Rechtsfragen, technische Fragen sowie



Fragen der Gesamtkonzeption dieser Nebenanlagen bearbeiten. Bis Mitte 1969 hofft man die zusammen-gefassten Ergebnisse der Beratungen in Form von Anträgen dem Eidgenössischen Departement des Innern zu unterbreiten. Ziel ist, die Verordnungen, Richtlinien und Gesetzesvorschriften möglichst bald zu revidieren, soweit dies als notwendig erscheint.

zu revioleren, soweit dies als notwendig erscheint. Hotel-Revue: Wichtiges Thema der Kommission wird ja wohl die Vergebungspraxis sein. In diesem Zu-sammenhang: welche Haltung bezieht die Kommis-sion gegenüber der eventuellen Vergebung der Raststätte Würenlos an die Wienerwald-Betriebe?

sion gegenüber der eventuellen Vergebung der Raststätte Würenlos an die Wienerwald-Betriebe?

Risch: Die Kommission hatte bis jetzt hiezu nicht Stellung zu beziehen. Meine persönliche Meinung ist es, dass die Autobahngasistätten schweizerisches Gepräge haben sollten – allerdings nicht im Sinne von falsch verstandenem Helimatstil. Dem ausländischen Touristen sollten die Autobahnrestaurants Einblick in die Gastronomie unseres Landes geben. Diese Werbemöglichkeit darf das Reiseland Schweiz nicht verpässen. Man darf nun den Behörden des Kantons Aargau nicht a priori den Vorwurf machen, sie würden ausländische Gesellschaften bevörzugen. Vorerst bleibt abzülklären, ob sich nicht auch leistungsfähige schweizerische Bewerber für die Restaurationsbetriebe interessiert haber unterpächter Lurv Vergebungspraxis: bisher wurde jeweils der Benzlingesellschaft die Konzession erteilt, welche dann ihrereits einen geeigneten Unterpächter für die Restauration gesucht hat. Da die «pachtmässie» Belastung der Benzlingesellschaft durch die Kantone scheinbar recht hoch ist, kann es natürlich vorkommen, dass der meistbietende oder umsatzträchtigste Restaurateur (zur finanziellen Entlastung der Benzlingesellschaft) das Rennen als Unterpächter gewinnt. Die jetzige Vergebungspraxis bedarf sicher der Ueberprüfungs.

Hotel-Revue: Herr Professor, haben Sie den Eindruck, dass die ablehnende Haltung des Schweizer Hotelier-Vereins und eines Teiles der Oeffentlichkeit gegenüber ausländischen Unternehmern an den Nationalstrassen im Ausland als chauvinistisch oder gar fremdenfeindlich missverstanden werden könnte?

Risch: Ich hoffe nicht. Man darf es uns im Ausland

Risch: Ich hoffe nicht. Man darf es uns im Ausland nicht übelnehmen, wenn wir dem durchreisenden Automobilisten zeigen möchten, dass er sich in der Schweiz befindet. Vielleicht wird unsere Haltung verständlicher, wenn man sich vorstellt, wie deplaziert ein typisch schweizerisches Restaurant an der Autostrada del Sole wäre. Ich habe nichts gegen «Wienerwald-Betriebe»; in einer Grossstadt erfüllen sie bestimmt eine Funktion. An unsern Nationalstrassen hingegen finde ich sie unpassend, da sie für die Schweiz in keiner Weise typisch sind. Ausserdem ist zu berücksichtigen, dass Restaurationsbetriebe an Nationalstrassen durch die Konzession gewissernassen ein «Monopol» auf einer Strecke von 40 bis 60 km geniessen.

Hotel-Revue: Was kann nach Ihrer Meinung das schweizerische Gastgewerbe tun, um solchen Fäl-len, die jedesmal viel Staub aufwirbeln und nur all-zugerne falsch ausgelegt werden, vorzubeugen?

Zügerne latisch ausgelegt werden, vorzubeugen?
Risch: Das schweizerische Gastgewerbe besteht
überwiegend aus kleinen und kleinsten Betrieben.
Die schweizerische Wirtschaft war auf die Auto-bahnrestaurants nicht genügend vorbereitet. Es fehlte an Kapital, am Willen zur Zusammenarbeit.
Die Gastronomie in unserem Lande muss sich für diese Aufgabe formieren! Das Beispiel Uri (gemein-samer Betrieb einer Raststätte durch Gastronomen der Region, Red.) sollte Schule machen.

Hotel-Revue: Um dieses Thema in einen grösseren Zusammenhang zu stellen: wie beurteilen Sie grund-sätzlich die Beteiligung ausländischen Kapitals und know hows am schweizerischen Fremdenverkehrs-gewerbe?

Risch: In der Schweiz herrscht die Handels- und Gewerbefreiheit. Wir haben pro Kopf der Bevölkerung wahrscheinlich mehr Geld im Ausland investiert, als jede andere Nation. Schon deshalb, aber
auch rechtlich können wir uns nicht grundsätzlich
gegen ausländische Investitionen bei uns wehren.
Ausserdem wirken gute ausländische Projekte sehr
anspornend. Sie beleben den Wettbewerb. Im übrigen sind die Spiesse ja immer noch nicht gleich
lang; das einheimische Gewerbe hat es immer leichter, wenn es die Herausforderung annimmt und sich
einer
einer einer einer
einer einer einer einer
einer einer einer einer
einer einer einer
einer einer einer
einer einer
einer einer
einer einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer
einer wenn es die Herausforderung annimmt und sich

Hotel-Revue: Herr Professor, wir danken Ihnen

Zentralschweiz im Rückstand

Tagung über Kurortsplanung und Finanzierungsprobleme des Verkehrsverbandes Zentralschweiz in Luzern

Tagung über Kurortsplanung und Finanzierungsproble

1981-Wir sind in der Zentralschweiz mit der Kurortsplanung im Rückstand. Kurortsplanung ist nämlich keine blosse Zonenplanung, sondern eine umfassende Strukturplanung ganzer Gemeinden und ganzer Regionen-, mit diesen Worten umriss Ständerat Dr. Franz Xaver Leu, Präsident des Verkehrsverbandes Zentralschweiz, an einer Tagung in Luzern treffend das ganze Problem, dem Direktor Martin Mengell einen Arbeitstag reserviert hatte.
Nicht nur als Gäste, sondern gewiss auch als am Fremdenverkehr direkt interessierte folgten nebst Fachleuten und Hotellers aus sechs Kantonen auch die Regierungsräte Georges Leimbacher (Schwyz), German Murer (Nidwalden), Silvan Nussbaumer (Zug) und Adolf Käch (Luzern) den Referaten von Dr. Jost Krippendorf (Vizerierkor der Schweizerischen Fremdenverkehrsverbandes) und Dr. Karl Helbling (Direktor der Luzerner Kantonalbank). Der Tourismus, der unkontrolliert wachse, gefährde seine eigene Existenzgrundlage, nämlich die Natur, die

Landschaft, die Ruhe und die reine Luft, warnte Dr. Krippendorf unter anderem in seinem Referat.

Krippendorf unter anderem in seinem Referat:

Dr. Karl Helbling ging bei seinen Ausführungen
über Finanzierungsprobleme im Zusammenhang mit
der Kurortsplanung von der eidgenössischen Gesetzgebung und den Möglichkelten der Gesellschatt
für Hotelkredit aus. Infrastrukturaufgaben dagegen
fallen ganz in den Bereich der Gemeinden, die oft
Mittel für eine «Gastbevölkerung» aufbringen müssen, die in keinem Verhältnis zur effektiven einheimischen Zahl mehr stehen. Alt Stadtpräsident Paul
Kopp schliesslich wies in der Diskussion daraufhin,
dass die Zersplitterung der Aufgaben und Kräfte im
Tourismus keine Innerschweizer Spezialität darsteile. Dasselbe beobachte man gesamtschweizerisch,
denn eine Koordination touristlischer Probleme sei
auch auf Bundesebene nicht vorhanden. Dieser
Nachtell mache sich vorbab beim Entscheid von Zukunttsfragen immer wieder bemerkbar.

5 Jahre Schulhotel Du Midi

In der Davoser Revue 9/10 berichtete Gret Good-Laely über die Entstehung des ersten schweizeri-schen Schulhotels, den Zweck eines solchen Lehr-beiriebs und den Aufbau des Unterrichts.

betriebs und den Aufbau des Unterrichts.
Eine der Hauptaufgaben des Schweizerischen Hotelier-Vereins ist es, den Berufsnachwuchs zu fördern, beruht doch der gute Ruf unserer Hotellerie in erster Linie auf der Güte des Personals.
Schwere Depressions- und Krisenjahre brachte der Zweit Weltkrieg diesem Wirtschaftszweig. In der Zeit des Wiederaufstiegs galt es zunächst über lange Zeit, die wirtschaftliche Koordination wieder zu finden, die Betriebe zu erneuern und zu modernisieren. Im «Luzerner Bericht- des Jahres 1952 wurde erstmals öffentlich auf die prekäre Lage bei den Nachwuchsverhältnissen hingewiesen und betont, dass der steigende Zuzug ausländischer Arbeitskräfte bei sinkender beruflicher Qualität auf die Dauer keine Lösung bringen könne. Damals waren 26 000 Ausländer im schweizerischen Gastgewerbe tätig; im August 1964 stieg die Zahl auf rund 73 000, was 70 Prozent des Gesamtbestandes ausmachte.

70 Prozent des Gesamtbestandes ausmachte.
Nach langen Vorbereitungen organisierte der SHV
Kurse für Lehrlinge aus Saisonbetrieben in Interlaken, Weggis und Davos, tatkräftig unterstützt von
den Behörden, den Gewerbeschulen und den Mitgliederkreisen des eigenen Verbandes. In Davos fanden sie im Hotel «Bündnerhof» im Rahmen eines
Fachkurses für Koch- und Kellnertehrlinge in den
Monaten Oktober bis Dezember 1958 und 1959 statt.
Schulleiter war der Vorsteher der Gewerbeschule,
Paul Baumgärtner; die Oberaufsicht führte der Präsident des Dausser Hoteller-Vereins Landrat Jakoh sident des Davoser Hotelier-Vereins, Landrat Jakob Meier.

Der Grundgedanke dieser Kurse war die Nach-wuchswerbung in den Fremdenverkehrsgebieten. Man hoffte, auf diesem Weg Reserven zu schaffen, die wegen der mangelnden Ausbildungsmöglichkei-ten fehlten.

per «Bündnerhof» wurde in dieser Zwischensaison-Der «Bündnerhof» wurde in dieser Zwischensaison-zeit zum Internat, das Hotelier-Ehepaar Flury-Kind-schi zu Internatsleitern. Der Stundenplan umfasste gemäss BIGA-Vorschrift 24 Stunden pro Woche, Turn- und Sportunterricht fehlten nicht, ebensowe-nig abendliche Vorträge und Betriebsbesichtigun-

gen. Unter Aufsicht stellten die Kochlehrlinge ihre Menüs selbst zusammen. Da sie gleichzeitig als Gäste fungierten, unterstanden sie der eigenen Kri-

tik. Dank dem vollen Einsatz aller Beteiligten, der eine erfreuliche Zusammenarbeit sicherte, wurde dieser erste Versuch in Davos zu einem vollen Erfolg. Die Erfahrungen dieser beiden Jahreskurse zeigten, dass die Lehrlingsausbildung in Saisonstellen mit zusammengefasstem Unterricht in Kursform während der Zwischensaison der herkömmlichen Normal-Lehre mindestens ebenbürtig ist. Der besondere Vorteil dieser Ausbildungsart wird im Schlussbericht des Schulleiters vom 6. Dezember 1958 betont:

Schulierlers Volm o. Dezember 1930 betont:
Keinem Wirtschaftszweig, am allerwenigsten der
Hotellerie, ist mit der bloss fachlichen Tüchtigkeit
geführter Kurs ermöglicht eine Ausweitung des Charakters. Er gestaltet jene Hinführung des Menschen
zu einem bewussten Verhalten in seinem Tun und
Lassen, das nicht auf biossem Zureden beruht, sondem sich in der alltäglichen Kleinheit des Zusammenlebenmüssens an ihm vollzieht, so dass er erfährt, dass es ohne feste Haltung, ohne Freude und
Hingabe, wohl Arbeit und Tätigkeit gibt, der Beruf
aber erst durch dieses Seibsbemühren zu dem wird,
was der Würde des Menschen entspricht.

Auf die Notwendigkeit vermehrter Kaderausbildung wurde nach diesen beiden Kursen ausdrücklich hin-

gewiesen.

S) war es denn nicht weiter erstaunlich, dass der St-IV sein erstes Schulhotel für die Grundschulung des schweizerischen Nachwuchses in Davos eröffnete. Neben den bereits gemachten guten Erfahrungen bot Davos weitere günstige Voraussetzungen: bewährte Fachleute, aufgeschlossene Behörden und durch die Primar-, Sekundar-, Mittel- und Gewerbeschule die Möglichkeit, die notwendigen Lehrkräfte zu rekrutieren. Zudem entsprach das Hotel «Du Midimit seinen drei Bauten den Idealvorstellungen eines Internatsbetriebes.

Internasseurieuss. Am 6. April 1964 begann der erste Kurs. Die Schuleitung hat P. Baumgärtner, der Vorsteher der Gewerbeschule Davos, inne. Der Internatsbetrieb wird vom Direktionsehepaar H. und B. Binder geführt. Der

Handel Commerce und et Wirtschaft Economie

Das Jahrzehnt «arosser Herausforderungen»

Die Wirtschaftspolitik im Felde des neuen USA-Präsidenten

(n) Die Deutungen und Mutmassungen über die wirtschaftliche und soziale Entwicklung unserer Welt während des nächsten Jahrzehnts mehren sich, je rascher wir uns der Jahrzehntwende nähern.

rascner wir uns der Janzenntwende nanern. In sorgfältigen Analysen wird insbesondere zu er-mitteln versucht, wie wohl die grösste wirtschaftliche und industrielle Macht der heutigen Welt, die USA, line Konzeption für die siebziger Jahre formulieren und wie in diesem Zusammenhang der neue Präsi-dent der USA, Richard M. Nixon, dessen Amtszeit die Jahrzehntgrenze überschreitet, die Situation be-urteilt und welche Konsequenzen er für seine poli-tische Aktivität daraus folgert.

tische Aktivität daraus folgert.

Die Weltwirtschaft und insbesondere die hochindustrialisierten Länder werden sich mit den Tendenzen, wie sie die USA zu erkennen geben, in höchst sorgfältiger Weise zu befassen und ihre eigenen Dispositionen auf Grund der daraus gewonnenen Erkenntnisse zu treffen haben.
Der Leiter des Wirtschaftsbeirates der neuen USA-Regierung, Paul W. McCracken, hat kürzlich die Hauptautgaben der amerikanischen Wirtschaftspolitik für die siebziger Jahre genannt.

Als erste Aufgabe nannte er die Abkühlung der Preissteigerung, ohne dass die Arbeitslosigkeit grös-ser werden sollte.

ser werden sollte.

Diese Zielsetzung geht von der Besorgnis über das stark gestiegene Preisniveau in den USA während der letzten Jahre aus. Das Tempo des Preisanstiegs seit 1964 reicht aus, um die Dollarkaufkraft innert 18 Jahren zu halbieren! Dabei hat sich dieser inflationäre Trend in letzter Zeit eher noch verstärkt, und die Preishausse ist beträchtlich über den Anstieg der Produktivität hinaus angestiegen. Die Inflationsbrenung ist zum vordringlichsten Problem geworden. Weiter soll nach Auffassung des erwähnten Experten die offene Weltwirtschaftspolitik der USA fortgesetzt werden, was als Absage an die pro-

tektionistischen Bestrebungen in gewissen Zweigen der USA-Wirtschaft verstanden werden kann. Der Experte unterstreicht die Bedeutung der "globalen-Arbeitsteilung, die allerdings voraussetzt, dass auch die Währungsordnung gewährleistet ist, was für den derzeitigen Augenblick zu behaupten wohl als Uebertreibung zu werten wäre. Von entscheidender Bedeutung ist sodann die künftige Haltung der USA gegenüber der Dritten Welt.

Hierzu erklärte Paul W. McCracken, dass die mo-derne Technik und Lebensweise «an alle Völker» der Welt zu vermitteln sei.

Daraus ist zu folgern, dass die Haltung gegenüber den Entwicklungsländern eine aufgeschlossene bleiben wird, wobei allerdings mindestens vorerst ein Hinweis darauf fehlt, wie weit die USA künftig auch zur Finanzierung der modernen Technik und zum sozialen und wirtschaftlichen Aufstieg in diesen Ländern beizutragen bereit sind.

Die wachsenden Vorbehalte der amerikanischen Be völkerung gegen die Geld- und Kredithingaben sind – vor allem auch als innenpolitisches Problem nicht zu übersehen und nicht zu unterschätzen.

nicht zu übersehen und nicht zu unterschätzen.

Die neue Administration wird hier bedeutende Probleme zu lösen haben, soll die aussenpolitische Zielstetzung mit dem innenpolitischen Trend in Einklang gebracht werden.

Paul W. McCracken nennt das kommende Jahrzehnt ein Jahrzehnt grosser Herausforderungen. Man möchte diese Ankündigung auf den wirtschaftlichen und sozialen Bereich begrenzt wissen. Denn «grosse Herausforderungen» auf dem politischen Felde hätten wohl zu bedeuten, dass die Anstrengungen zur Erhaltung des Friedens oder doch eines friedensähnlichen Zustandes in der weiten Welt Schiffbruch erleiden und sich neue militärische Auseinandersetzungen abzeichnen würden.

Dr. Paul Eisenring

Dr. Paul Eisenring

Aus dem Jahresbericht der Schweizerischen Käseunion AG

Allgemeines über die Produktionsverhältnisse

Allgemeines über die Produktionsverhältnisse
Die gesamte Milchproduktion erreichte 1967 rud
3,3 Millionen Tonnen oder 3,8 Prözent mehr als im
Vorjahr. Da der Anteil der zu Käse verarbeiteten
Milch an der gesamten Verkehrsmilchmenge praktisch unverändert blieb (37,7 Prozent gegenüber
37,8 Prozent im Vorjahr), nahm die zu diesem Zweck
verwendete Milch parallel zu den Milchlieferungen
um 0,06 Millionen Tonnen auf 1,01 Tonnen zu. Die
stätistisch erfasste Käseproduktion betrug 1987/68
insgesamt 53 552 Tonnen oder 6,9 Prozent mehr als
im Vorjahr. Im Berichtsjahr wurden insgesamt 71 819
Tonnen Käse der Unionsorten hergestellt. Das sind
6693 Tonnen oder 10 Prozent mehr als im Vorjahr.

Qualitätsförderung

Die Diskussionen rund um die Förderung der Käse-qualität liessen an Intensität nichts zu wünschen übrig, Besonders auffallend war der Druck, welcher sich von der Verkaufsfront her geltend machte.

Dies ist deshalb nicht erstaunlich, weil im Vergleich zum Vorjahr ein bisher kaum je erreichter Produk-tionsanstieg beim Käse zu verzeichnen ist. Parallel mit der maximalen Ausnutzung der Produktionskapa-zität und den Rückwirkungen vom Markte her nah-men auch die Schwierigkeiten zur Erhaltung der Grundlage, welche für eine qualitativ hochstehende Käseherstellung notwendig sind, weiter zu.

Um die Voraussetzungen für die Förderung des Ab-satzes unserer naturreinen Käsesorten von der Qua-litätsseite her möglichst günstig zu gestalten, wurde besonderes Gewicht auf die zur Verdügung stehen-den indirekten Einflussmöglichkeiten gelegt.

Allgemeines über Geschäftstätigkeit

Die Käseunion (SK) kontrolliert von der schweize-rischen Käseproduktion die Unionsorten (Emmen-taler, Greyerzer, Sbrinz sowie die Spalenschnitt, Berg- und dreiviertelfetten Käse). Periodisch werden die Käse durch Käsegrosshandelsfirmen, die Mit-glieder der SK sind, zur Pflege und Lagerung bis

zum definitiven Verkauf übernommen, bleiben aber bis zu diesem Zeltpunkt Eigentum er SK. Der Verkauf erfolgt, von wenigen Ausnahmen abgesehen durch die Mitglieder, die von diesem Moment an auch sämtliche Risiken übernehmen. Naturgemäss ist die Schweiz als Absatzgebiet für unsere Käse, vor allem mengenmässig, am interessantisten. Die Konkurrenz war im Berichtsjahr besönders gross, weil fast alle stark milchwirtschaftlich orientierten Länder Produktionsüberschüsse haben, die dann mit grossen Subventionen in anderen Ländern abgesetzt werden. Durch verbilligte Abgabe als Koch- oder Aktionskäse wurde der Inlandabsatz an Unionware gesteigert. Ungeachtet der Fehlbeträge, die sich zwischen Produktionsüberswangsläufig ergeben müssen, ist die Käseproduktion für die Milchrechnung unseres Landes immer noch günstiger als die Butterfabrikation.
Der Bruttoerlös aus dem Verkauf Unionskäse erreichte während des Berichtsjahres einen Betrag von Fr. 356 396 000.— Der durchschnittliche Nettoerlös je 100 kg verkauften Käses sank von Fr. 504.33 im Geschäftsjahr 1966/67 auf Fr. 499.70.

Allgemeines über Export

Allgemeines über Export

Allgemeines über Export

Im abgelaufenen Geschäftsjahr betrug der schweizerische Hartkäsexport 33 466 Tonnen, was gegenüber dem Vorjahr einer Zunahme um 1428 Tonnen oder 4.4 Prozent entspricht. Bund 83 Prozent der schweizerischen Hartkäseausfuhr waren für die sechs Länder der EWG bestimmt. Der auf die EFTA-Partner entfallende Anteil nimmt sich mit 2,98 Prozent weiterhin sehr bescheiden aus, obwohl die Ausfuhr in diesen Wirtschaftsraum gegenüber dem Vorjahr leicht zugenommen hat.
Die wegen der hohen Milchproduktion stark gestiegene Käserzeugung führte im verlossenen Jahr zu einem bedeutenden Anfall an qualitativ unbefriedigenden, mehrheitlich nur als Schmelzrobware verwendbaren Käse. Die Verfügbarkeit an solcher Ware überstieg den Bedarf der schweizerischen Schmelzkäseindustrie bei weitem, so dass man sich gezwungen sah, Rohmaterial zu exportieren.

La politique économique en 1968 et 1969

Les objectifs généraux de la politique économique se sont réalises d'une manière plus satisfaisante qu'en 1967. Le mouvement de hausse des prix s'est visiblement amoindri, la forte tension, due au surmemploi qui règne sur le marché du travail s'est quelque peu et passagérement relâchée et le taux de croissance de l'économie a probablement plus que doublé. L'excédent de la balance des revenus s'est cependant encore accentué. Selon les estimations faites à la mi-novembre, le produit national brut réel s'est élevé de 3,6 % en 1968. Ce taux de croissance est environ le double de celui de l'an passé qui avait été le plus bas réalisé depuis 1958. L'accroissement de la demande effective (demande globale nominale) a été grosso modo le même qu'en 1967. Le taux de croissance de la demande intérieure réelle a été un peu plus marqué tandis que celui de la demande étrangère a plus que doublé. Par rapport à 1967, le taux d'accroissement du produit intérieur réel passe de 1,7 à 3,4 %.

de croissance économique a vraisemblablement doublé. Le revenu national réel par tête de la popu-lation a ainsi augmenté de plus de 2 % contre 0,7 % en 1967.

0,7 % en 1967.

Mise à part l'hypothèque que l'instabilité monétaire fait peser sur toute prévision, on peut dire que l'évolution de l'économie occidentale devrait permettre à l'économie suisse de se développer dans de bonnes conditions. La demande extrêieure continuera à s'accroître à un rythme élevé, bien que probablement quelque peu inférieur à celui de 1968. Par contre, la demande intérieure devrait s'accélérer, La tension persistera sur le marché du travail, mais le passage de la main-d'œuvre des branches les moins dynamiques aux branches prospères devrait legèrement s'intensifier; de plus on peut supposer que l'effectif de la population active ne devrait pas profondément se modifier. La capacité de production devarit être bien utilisée. L'évolution ainsi dessinée pour 1969, caractérisée par un équilibre global entre l'offre et la demande, sera très favorable à la poursuite du processus de modification en profondeur des structures.

Telles sont quelques-unes des principales appréciations publiées par la Commission de recherches économiques. (FAM) Mise à part l'hypothèque que l'instabilité monétaire

50 Jahre schweizerischer Luftverkehr

Am 8. Januar 1919 eröffnete der damalige Kommandant der Fliegertruppe, Major Arnold Isler, versuchsweise eine Flugpostlinie von Dübendorf nach Bern.
Flugzeuge schweizerischer Konstruktion – Häfeli
DH-3 mit einem Passagiersitz – wurden von Militärpiloten gesteuert. Sie beförderten Birefschaften und
Pakete, teilweise sogar Telegramme auf dem offenen Beobachtersitz. Am 1. Februar des gleichen
Jahres wurde die Fluglinie bis Lausanne und Ende
April bis nach Genf verlängert. Antang Juni 1919
erfolgten die ersten Passagiertransporte. Der Fluggast von damals musste sich in einen Fliegeranzug
hüllen und eine Schutzbrille tragen. Eine Flugreise
von Dübendorf nach Genf und zurück kostete 500
Franken!

Franken!

Nach einer sechsmonatigen Versuchsperiode wurde diese Flugverbindung wieder eingestellt. Die Betriebskosten überstiegen die Einnahmen bei weitem; technisch und organisatorisch war das Unternehmen aber erfolgreich. Die Grundlage für einen schweizerischen Lutiverkehr war geschaffen. Am 15. Dezember 1919 erfolgte in Zürich die Gründung der "Ad Astra AG- mit dem Zweck, "die schweizerische Avlatik, den Lutiverkehr und die Fremdenindustrie zu Gröden; Flugstationen in der Schweiz einzurichten und Fluglinien von und nach der Schweiz einzurichten Aus jenen mutigen Anfängen sind zahlreiche Männer in die Geschichte der schweizerischen Fliegerei eingegangen. Isler, Zimmermann, Mittelholtzer, Comte, Bider, Rihner, Pillichody, Schwarzenbach, Frick sind einige Namen aus der Reihe der unternehmungsfreudigen Ploniere.

Les investissements publicitaires dans le monde

Selon une estimation de «L'International Advertiser» de New York, les investissements publicitaires dans les différents média du monde en 1967 sont les suivants (en millions de dollars):

Etats-Unis	16 600	Suède	335
Allemagne fédérale	1 817	Suisse	311
Royaume Uni	1 677	Espagne	267
Japon	1 074	Pays-Bas	241
Canada	712	Mexique	208
France	704	Argentine	180
Australie	574	Belgique	148
Italie	533	Autriche	140

Cela représente pour 16 pays un total de 25,511 milliards de dollars. Si l'on examine le rapport entre les dépenses de publicité et le revenu national, la Suisse vient en tête, ex-aequo avec les Etats-Unis, avec un rapport de 2,6 %, tandis que l'Allemagne fédérale\(^{1}\) enregistre 2,3 %, l'Autriche 1,78 %, l'Espagne 1,37 % et la France 1 %.

Une nouvelle définition du «marketing»

Une importante firme de recherche suisse a donné Une importante firme de recherche suisse a donné la définition suivante du terme «marketing»: celui-ci couvre toutes les activités de l'entreprise, à partir du moment où un produit est conçu jusqu'à la mise à disposition du consommateur. Il s'agit donc de l'étude de tous les problèmes relatifs à la conception conforme aux exigences du marché, au transfert et à la vente des biens et des services, depuis le producteur jusqu'au consommateur. Cette activité comprend par conséquent les rapports et les adaptations entre la conception, la production et la consommation, le conditionnement et la répartition des marchandises, afin d'assurer le plus haut rendement possible des investissements. On constate dés lors que la propagande, la publicité, la promotion et les relations publiques ne sont qu'une partie du «marketing».

Conservation atomique des aliments

L'exposition des aliments aux rayons atomiques de-viendra un jour la meilleure méthode de conserva-tion, autant du point de vue commercial que sani-taire. Ces prédictions ont été faites lors de la céré-monie d'ouverture d'une station d'essais à Wagenin-gen, par M. Lardinois, ministre hollandais de l'agri-culture.

culture.

Selon M. Lardinois, les aliments exposés à des rayons atomiques se conservent nettement plus longtemps que ceux qui ont été traités avec des produits chimiques. Ce facteur est déterminant pour des produits chimiques. Ce facteur est déterminant pour des produits dont la présence sur le marché est soumise à de larges fluctuations saisonnières. Cette méthode est également plus satisfaisante pour des raisons sanitaires. Toujours selon M. Lardinois, "otutes les adjonctions de produits chimiques re-présentent une menace sérieuse pour la santé publique».

Le Marché commun: la plus forte puissance commerciale du monde

Créé le 1er janvier 1958, le Marché commun euro-péen s'est affirmé au cours de ces dix premières années comme la plus forte puissance commerciale du monde, indique un rapport publié par sa com-mission exécutive.

Allors qu'elles représentaient 22,6 % des importations mondiales en 1958, ses importations, tant celles pro-venant des pays membres que celles des pays tiers, se sont élevées en 1967 à 27 % du total mondial. La proportion des exportations a passé durant cette même période de 23,7 % à 29,6 %. Les importations

ABC der Volkswirtschaft:

Landwirtschaft und Aussenhandel

Die wirtschaftliche Existenz der Schweiz hängt weitgehend ab vom Aussenhandel. Dies geht allein schon aus folgenden Zahlen hervor: Im Jahre 1988 wurden Waren im enormen Betrag von 17,3 Mia Franken ausgeführt, während die Einfuhrt einen Wert von 19,4 Mia Franken erreichte. Vom Export gingen 65,8 Prozent nach europäischen und 34,2 Prozent nach überseeischen Ländern.

Die ganze Welt ist an unserem Aussenhandel be-teiligt, was nur möglich ist, solange die Schweiz auf den internationalen Märkten in Leistung und Preisen konkurrenzfähig ist, eine Stellung, die im-mer wieder errungen werden muss.

mer wieder errungen werden muss.
Es ist ausgerechnet worden, dass jeder dritte Franken nicht im Inland, sondern im Ausland verdient
wird. Bei einem Brutto-Sozialprodukt von 68 Mia
Franken im Jahre 1967 beliefen sich die Einnahmen
aus der Ausfuhr auf mehr als 15 Mia Franken und
die Einnahmen aus den sogenannten unsichtbaren
Exporten (Tourismus, Transporte, Versicherungen,
Kapitalerträge usw.) auf weitere 7½ Mia Franken.

Ein Viertel der schweizerischen Güterproduktion wird ins Ausland verkauft.

Bei einzelnen Industrien ist der Exportanteil aber viel grösser, so etwa bei Uhren und Stickereien 95 Prozent, Pharmazeutika 90 Prozent, Chemikalien 80 Prozent, Maschinen 70 Prozent.

Die kleine Schweiz steht mit ihrem Exportumfang im zehnten Rang unter den westlichen Nationen; gerechnet auf den Kopf der Bevölkerung nimmt sie den zweiten Rang ein.

Aus diesen Angaben dürfte klar hervorgehen, dass der schweizerische Aussenhandel für unser Land dermassen lebenswichtig ist, dass er auch das Ge-deihen der Landwirtschaft weitgehend bestimmt.

Trotzdem wird die schweizerische Handelspolitik von bäuerlicher Seite immer wieder kritisiert, wobei unbeachtet bleibt, dass der Schweizer Bauer für seine Erzeugnisse die höchsten Preise erhält und sich eines aussergewöhnlichen Einfuhrschutzes erfreut.

Unser Preisniveau liegt beim Pflanzenbau um rund 43 Prozent und bei der Tierhaltung 25 Prozent über dem EWG-Niveau!

Dass sich der Schweizer diese hohen Aufwendungen für seine Ernährung leisten kann, ist den hohen Einkünften aus der Exportwirtschaft zu verdanken.

Müsste sich die Schweiz mit den EWG-Preisen be-gnügen, so wäre ihr Einkommen um 800 Millionen Franken im Jahr oder um 22 Prozent niedriger als

Durch den sogenannten Paritätslohn sind die Er-träge der Bauersame zudem mit der Gesamt- und Exportkonjunktur verbunden: sie ist also am allge-meinen wirtschaftlichen Wachstum und seinen Fol-gen beteiligt.

gen beteiligt. Was die schweizerische Agrarexporte betrifft, so werden sie von staateswegen gefördert und durch Bundesmittel verbilligt, während die Exportindustrie keine Vergünstigungen und Zuschüsse son Bundesmitteln erhält. Für die Agrarausufur sind 1957 alleist 80 bis 90 Millionen Franken aufgewendet webei "festzuhalten lat," dass die Agrarerzeugnisse nur mit 3 Prozent am Aussenhandel beteiligt sind. Besonders wichtig ist die Exportiförderung für die schweizerische Milchwirtschaft.

Im Jahre 1967 wurden in Form von Käse, sterilisier-ter Milch und Milchpulver 5,2 Millionen Zentner Frischmilch, das heisst ein Fünftel der gesamten Milcherzeugung im Ausland abgesetzt.

Die Abhängigkeit von der Ausfuhr tritt besonders beim Käse hervor, wo 40 000 Tonnen oder 47 Prozent der Gesamterzeugung ausgeführ wurden. Beim Emmentaler allein erreicht der Exportanteil sogar 75 Prozent. Diesem Auslandabsatz steht eine Einfuhr von 15 000 Tonnen Käse gegenüber.

Wir führen also zweieinhalb Mal mehr Käse aus als wir einführen, was zeigt wie heikel die Stellung der Schweiz ist.

Schweiz ist.

Würden die von der Landwirtschaft verlangten Einfuhrbehinderungen verfügt, so käme es ohne jeden Zweifel zu Gegenaktionen unserer Abnehmer (Italien, Frankreich), die ja auch unsere Käselleferante sind. Diese würden aber die Schweiz viel härter trefen angesichts des viel grösseren Umfanges unserer Lieferungen. Wer sollte dann den nicht mehr im Ausland abzusetzenden Käse aufnehmen. Ein Preiszusammenbruch, wie wir ihn bei der Wegschaftung des Butterberges erlebt haben, wäre unvermeidlich.

Aber auch unser Export an Milchprodukten im Ge-samten weist einen starken Exportüberschuss auf, der sich auf insgesamt 2,6 Millionen Zentner Frisch-milch oder ein Zehntel unserer Milchproduktion er-reicht.

Wir sitzen also in einer Käseglocke, die nicht durch unvernünftige Kürzungen der Importe gefährdet werden darf.

den darf.
Unsere Aufgabe besteht vielmehr darin, die Exportmöglichkellen für schweizerische Milcherzeugnisse
zu erhalten und zu erweitern, wobei die Landwirtschaft wesentlich dadurch beitragen könnte, dass
die Qualität des Käses verbessert wid. Nicht nur
beim Käse, auch bei allen andern Agraprodukten
müssen zudem die bestehenden Schutzmassnahmen
klug gehandhabt werden, wenn unsere Handelspartner nicht proozziert werden sollen, was uns teuer
zu stehen kommen könnte. H.S.

de la communauté ont, d'autre part, été supérieures de 20 milliards de dollars à celle de l'autre grand bloc économique ouest-européen, l'Association euro-péenne de libre échange (AELE), alors que ses exportations l'emportaient de 25 milliards de dollars sur celles des Etats-Unis.

sur celles des Etats-Unis.

Durant cette première décennie, les exportations de la CEE à destination des Etats-Unis ont augmenté de 165 % pour atteindre 4 milliards 423 millions de dollars; les importations s'accroisalent de 109 % totalisant 5 milliards 589 millions de dollars. Ces relations commerciales représentent 14% de l'ensemble des ventes de la communauté aux pays tiers, soit une augmentation de 4 % en dix ans, et 19 % de ses achats à ces pays, une augmentation de 2 %. L'ALEL demeure le principal partenaire économique du Marché commun, ayant accru sa part des importations des Six de 0.8 à 23 % et celle des exportations de 1,8 à 33 %.

Nr. 6

Ausland Dans le monde



Neue Hotels im Südpazifik

Auch im Pazifischen Ozean ist die Zeit nicht stehengeblieben Der Touristenverkehr hat dort grossen Aufschwung genommer

Fiji Die Fiji-Inseln, welche immer noch eine britische Kronkolonie sind, fühlen den Touristenzustrom ebenfalls. Eines der schönsten Hotels ist das Hotel Fijian», anderthalb Stunden per Auto von Nadi, dem internationalen Flughafen Fiji's, entfernt. Das Fijian» liegt auf einer Halbinsel und ist im modernen, polynesischen Still erbaut. Die Bedlenung wird von Einzelmischen ausgeführt, welche durch ihre Freundlichkeit und Zuvorkommenheit bekannt sind. Es ist ein grosses Hotel mit allem Komfort und Möglichkeiten zum Fischen, Wasserskifahren, Tiefsetauchen sowie vielen anderen Ausfügen. Die Gäste sind nebst Australiern und Neuseeländern auch Amerikaner und in grösserem Ausmasse Europäer. Das Hotel ist mit amerikanischem Kapital erbaut. Die Zimmer sind mit dem amerikanischem Kapital erbaut. Die Zimmer sind mit dem amerikanischen Kapital erbaut. Die Zimmer sind erbaut. Die Zimme

Neu-Kaledonien

Neu-Kaledonien

Noumea ist die Hauptstadt dieser französischen Kolonie. Nickel ist das Haupteinkommen dieser Inselgruppe. Das «Chateau Royal» ist ein kleineres, luvurioses Hotel, überraschenderweise im Louis-XV-Sill gehalten. Es liegt direkt am Meer, hat ein kleineres Schwimmbassin und einen Strand, der jedoch nicht privat ist. Das Essen sowie die Preise sind französisch – also beide auf einem hohen Niveau! Von Noumea kann man nach einem einstündigen Flug mit Air Caledonie zur Ile des Pins gelangen, wo das Hotel «Relais de Kanumera» – ein romantisches Südseehotel am Strande gelegen – wirklich ein Besuch wert ist. Der Strand ist mit dem weissesten Sande bedeckt und das blauste Wasser macht den ganzen tropischen Eindruck noch schöner. Etwa 10 Bungalows sind für die abentuerlustigen Gäste erhältlich und einer der neuen Flügel des Hotels mit seinen vierzig mit Klimaanlagen versehenen Zimmern wird in einem Monat auch für Gruppen bereitstehen. Auch von dort hat man viele Möglichkeiten zum Wasserskifahren, Fischen und Besuch von romantischen Inseln – doch das Nachtleben fehlt.

Sydney, Australien

Sydney, Australien

Das neueste und grösste Hotel in Sydney ist das «Wentworth» Hotel, von Qantas, der australischen Flugilinie, subventioniert. Es hat 400 Zimmer, ist sehr modern und die Bedienung ist gut. Es liegt im Gestalauste, wolche) mit ausserst gutem Geschmack ekekoriert sind. Der grösste Teil der Angestellten sind Europäer. Es besitzt behralls verschiedene Bars, jedoch sind diese nur bis zehn Uhr abends geöffnet. Das Essen ist eine Mischung von englisch/amerikanischer Kost mit europäischem Einschlag; serviert werden jedoch auch die guten australischen Austern und Fische sowie der nicht zu unterschätzende australische Wein.

Das Hotel «Menzies» (etwa 250 Zimmer), ist ein älterse Hotel, jedoch auch erster Klasse und im Geschäftswiertel von Sydney gelegen. Das Hotel «Chevon», welches früher zur Hilton Hotelkette gehörte, ist modern, jedoch nicht von der Qualität der beiden oben erwähnten. Es besitzt 290 Zimmer Es ist im Vergnügungsviertel (Kingscross) von Sydney gelegen und erfreut sich grösser Beliebheit, besonders bei den auf Diensturlaub weilenden Amerikaners.

Auckland, Neuseeland

Auckland, Neuseeland
Die grösste Stadt von Neuseeland, wo die Hotels im
allgemeinen in all-englischer Tradition gehalten
sind, besitzt jetzt ein neuse «Intercontinental» Hotel
(etwa 350 Zimmer) welches sehr populär ist. Die
Kost ist auch hier wieder englisch/amerikanisch mit
neuseeländischen Spezialitäten wie Austern, Lammfleisch und Krabbensuppe sowie der äusserst guten
Milchprodukte. Das Nachtleben in Neuseeland ist
sehr beschränkt; die Freundlichkeit der Bewohner
jedoch ist besonders erwähnenswert.

Tahiti

Diese französische Kolonie ist momentan die populäriste Inselgruppe der Südsee, eine Populärität, welche nach Einsatz der «jumbo jets» im Herbst 1970 nur noch gesteigert werden wird. Das ältere, romantische «Hotel Tahiti» in Papeete (etwa 110 Zimmer), nicht zu weit vom Flugplatz gelegen, hat seinen Charme.

In einer romantischen Bucht, auf einem Hügel aussehalb Papeete liegt das Hotel «Täharaa Intercontinental». Dieses Hotel der bekannten Intercontinental Hotelkette öffnete seine Profren im letzten Dezember. Der Direktor, Michel Savignol war früher im Hotel Intercontinental in Genf tätig. Sein Assistent, Anthony Tuor, ist ein Schweizer. Dieses Hotel ist amerikanisch, jedoch dem Inselsti angepasst und ist sehr beeindruckend. Naturlich ist es mit Klimaanlagen ausgestattet, besitzt Litts, Bars, Schwimmbassin – also jeden Komfort – und wird besonders von amerikanischem Gruppen sehr benützt werden. Es hat etwa 200 Zimmer. Im April 1969 wird das «Mavea Hotel» – am Strand in der Nähe des Flugplatzes gelegen – eröffnet werden. Dieses Hotel (etwa 230 Zimmer), ist sehr modern und wurde von UTA, der französischen Fluglinie sübventioniert. Damit wird es wahrscheinlich mehr vom französischen Publikum besucht werden. Papeete hat auch kleinere Hotels wie das «Royal Tähltian» und das «Taone» (etwa 50, respektive 80 Zimmer), leiche hebenfalls gut sind, jedoch nicht mit der Kategorie der oben erwähnten verglichen werden.

Diese insel hat das ältere, jedoch romantische «Ho-tel Almeo», an der Cooks Bay. Diese Bucht ist einer der schönsten Winkel der Welt, eine Südseeinsel, wie sie sich der Tourist vorstellt. Das Hotel ist nicht sehr gross (etwa 20 Zimmer), davon zehn Bunga-lows, welche mit Doppelbett sowie Badezimmer und

kleinem Aufenthaltsraum sehr beguem und roman-

kleinem Aufenthaltsraum sehr bequem und roman-tisch ausgestattet sind. Das Hotel «Bali Hai» wird von drei unternehmungs-lustigen Amerikanern geleitet und ist mehr auf das amerikanische Publikum ausgerichtet. Es hat schö-ne Bungalows und total etwa 25 Zimmer, besitzt je-doch mehr Zement wie Romantik.

ooch ment Zement wie Romanuto.

Der «Club Mediterrannée» ist ebenfalls auf Moorea vertreten. Auch hier sind Publikum und Direktion auf die gleiche Art organisiert wie die anderen Orte dieser bekannten Organisation. Durch seine Lage wird der Club viel von Amerikanern besucht und erfreut sich grosser Popularität.

Das Hotel «Bora Bora» ist eines der schönsten und Das Hotel «Bora Bora» ist eines der schönsten und bekanntesten Hotels dieser Insel, jedoch sind seine Preise sehr hoch und Reservationen schwer zu erhalten. Die Direktion ist amerikanisch, ebenfalls die meisten Gäste. Dieses Hotel ist sehr gut organisiert, hat schöne, bequeme Bungalows (etwa 45) und einen aktiven Sportdirektor. Besuche auf anderen Inseln, wo man sogar für einen Tag als Robinson leben kann, werden nebst verschiedenen Wassersports ebenfalls organisiert.

sports ebenfalls organisiert.

Ueberraschenderweise sind die Badestrände – mit Ausnahme derjenigen an den Hotels gelegen – nicht immer so herflich, wie man es gerne erwarten würde. Die einheimische Bevölkerung ist auf den Ausseninseln freundlich, jedoch in und um Papeete lässt die Freundlichkeit sehr zu wünschen übrig. Viele der erwähnten Inseln sind jetzt per Flugzeug leicht erreichbar. So sind auch kleinere Kreuzfahrten durch diese Inseln sehr zu empfehlen.

Hilton Hotels in aller Welt im Bau

Marbella Hilton kurz vor der Eröffnung

Marbella Hilton kurz vor der Eröffnung
Mit der Eröffnung des Marbella Hilton Hotels, die
in Kürze zu erwarten ist, wird Marbella an der südspanischen Costa del Sol ein neues Reiseziel werden. Das Hotel besteht aus zwei Flügeln und einem
14stöckigen Hauptgebäude. Um das Hotel breitet
sich ein ausgedehnter Garten, der in einen der
schönsten Strände der südspanischen Mittelmeerküste übergeht. Im Hintergrund erheben sich die
Sierra-Blanca-Berge. Mit dem Marbella Hilton besitzt die Hilton International Co. das erste wirkliche
Ferienhotel in Europa, es unterscheidet sich vollkommen von den anderen Hilton-Hotels im europäischen Raum. Grosse Gesellschaftsräume und Boutiquen umsäumen den offenen »Patlo Andaluz». Das
Hauptrestaurant kann bis zu 250 Personen aufmehmen, es bestehen jedoch Vorrichtungen, um den gesamten Raum in verschiedene Grössen aufzuteilen.
Auch der Balbsaal mit einer Kapazität von 350 Personen bei Banketten und 520 Personen bei Tagungen kann mittels einer beweiglichen Wand in zwei
Räume getrennt werden. Ein Coffee Shop ist für die
schnelle Bewirtung eiliger Gäste eingerichtet, und
eine moderne Cocktail Lounge bietet Gelegenheit
zum Tanz.

Ein zweites Hilton Hotel für Singapur

Ein Vertrag für ein zweites Hilton-Hotel in Singapur wurde vor kurzem unterzeichnet. Dieses Hotel wird wie das sich bereits im Bau befindende 450-Zimmeier

«Singapore Hilton», ebenfalls von Hilton International Co. bewirtschaftet und von der gleichen Gesellschaft finanziert werden. Curt R. Strand, Präsident von Hilton International, und die «Far Eastern Hotels Development Ltd.» erkläften, dass die zunehmende Entwicklung des Tourismus und des Geschäftsverkehrs nach Singapur den Bau eines zu-sätzlichen 400-Zimmer-Hotels rechtfertige, um der ständig anwachsenden Nachfrage an erstklassigen Hotelunterkünften gerecht zu werden.

Martinique Hilton bereits im Bau

Martinique Hilton bereits im Bau

Auf Martinique, Westindien, wurde mit dem Bau eines 150-Zimmer-Hilton-Hotels begonnen, dessen Fertigstellung für Ende 1959 geplant ist. Das neue Hotel wird an einem der schönsten Plätze der karfbischen Insel Martinique, in La Bataliere, einem Vorort der Hauptstadt Fort de France, liegen. Das Hotel wird in einer U-Form um bereits vorhandene Palmen auf einem Felsovrsprung mit Blick auf die Karibische See errichtet werden. Die Zufahrt zum Hotelgelände wird von einer Allee, die von tropischen Pflanzen gesäumt wird, gebildet. Dem Hotel ist ein Süsswasserschwimmbad angegliedert, und unterhalb der Felsenklippe wird ein Strand für diejenigen, die das Baden im Meerwasser bevorzugen, geschaften werden. Verschiedene Restaurationsräumes ind vorgesehen: ein elegantes Kasino, ein Restaurant, eine Bar und ein Nachtclub sowie eine olfgen. Ferrasse am Schwimmbad für zwanglose

Briten bauen mehr Touristenhotels

Durch die enorm hohen Baukosten und das ständig steigende Komfortbedürfnis der Gäste bei äusserst hohen Lohnkosten für den Service, war man in London bisher gezwungen vorwiegend Hotels der ersten Klasse und Luxusklasse zu bauen. Rationellere Bautechniken, reduzierte Serviceleistungen, vor allem aber eine ständig sich ausweitende Saison, machen heute aber schon in stärkerem Masse die Errichtung von Touristenhotels möglich. Die stärksten Zuwachsraten im Touristenerkrehs sind zudem in der Touristenklasse zu erwarten. In diesem Jahr werden in Grossbritannien 2500 neue Hotelzimmer hinzukommen, mehr als doppelt soviel wie im Durchschnitt der letzten drei Jahre. Und das bemerkenswerte dabei ist, dass mehr als die Hältte dieser Hotelzimmer in der mittleren Preislage liegen werden.

werden.

Die fünf grössten Hotels die in diesem Jahr in der britischen Hauptstadt eröffnen sind das 200-Zimmer Britannia am Grosvenor Square im April durch die Grand Metropolitan, die bereits an die zehntausend Hotelbetten anzubieten hat und das 240-Zimmer Blumsbury Centre im Mai durch die Centre Hotels, die bereits ein Dutzend Hotelbetriebe in Grossbritannien hesitizen.

Ebenfalls im Mai folgt das 140-Royal Kensington der Kennedy Caterers und im Herbst das 450-Zimmer Imperial Hotel am Russel Square und das 225-Zimmer Hamilton Haus, das durch eine kanadische Gruppe gebaut wird. Grosse Bauprogramme sind auch für die britische Provinz begonnen worden, so das 200-Zimmer Belfast Metropolitan und das 160-Zimmer Albany Hotel in Nottingham.

1970 sollen nach bisher vorliegenden Terminen 3500 neue Hotelbetten hinzukommen, damit würde das bisherige Rekordjahr 1965, wo ebenfalls 3500 Hotelbetten neu in das Angebot aufgenommen wurden, erstmals wieder erreicht, wenn nicht gar übertroffen werden. Auch 1970 sollen zu einem grossen Teil Touristenhotels entstehen. Die grössten Hotelneubauten werden sein, das 290-Zimmer Inter Continental und das 500-Zimmer Loew Hotel, beide am Londoner Portmans Square, sowie das 350-Zimmer Crowell Road Hotel des Danziger Konzerns, sowie das 360-Zimmer Inter Continental am London Airport.

Edinburgh wird ein 350-Zimmer-Hotel bekommen und New Castle ein 200-Zimmer-Hotel. ig.

La France scolaire n'est plus coupée en deux

Le Ministère de l'Education nationale vient d'an-Le Ministère de l'Éducation nationale vient d'an-noncer les prochaines dates des vacances en France pour l'année en cours; alors que l'on avait assisté, depuis 1964, à un partage du pays en deux parties, cette année, les vacances commenceront pour tout le monde le 28 juin pour se terminer le 8 septembre dans le degré scolaire et le 15 sep-tembre dans le degré secondaire. Ce retour à l'an-cienne formule apparaît singulièrement comme un constat d'échec de la politique de l'étalement des vacances.

Malgré tous les efforts entrepris dans ce sens jus-qu'à maintenant, le Gouvernement constate que les Français n'aiment pas changer leurs habitudes, puisqu'ils sont en moyenne 10 millions à continuer de prendre leurs vacances au mois d'août, contre

45. millions en juillet et 2,5 millions en juin. Il en est ainsi depuis 1964!

Toutefois, certaines modifications interviendront dans les vacances scolaires dés 1970: les vacances d'êté seront réduites de 20 jours (100 au lieu de 120), tandis que les vacances d'hiver s'allongeront, le mois de février devenant un mois de vacances officiel. Cette réforme a pour but, selon le Ministère de l'Education nationale, d'assurer une meilleure répartition des activités et des possibilités de loisirs et de vacances.

Il n'empêche que le problème des sports d'hiver "à la portée de tous- se posera d'une manière plus subjective, si l'on songe que le 2 % seulement des Français s'offer régulièrement des vacances -blanches». Mais peut-être l'étalement des vacances passent-ils d'abord par les sports d'hiver?

Vers une unification de la signalisation routière

L'Organisation mondiale du tourisme et de l'auto-L'Organisation mondiale du tourisme et de l'automobile (OTA), qui groupe les tourings et automobiles-clubs du monde entier, avait publié, il y a trois ans, un «projet de code européen de la route». Récemment, un autre ouvrage intitulé «projet de code européen de la signalisation routière» a été édité; il comprend des propositions détaillées en vue de l'unification des signaux et marquages valables pour toute l'Europe et élaborées dans le but d'aider les autorités dans leurs efforts d'amélioration des conditions de trafic.
Une unification de la signalisation routière à l'échelon continental devient urgente, en raison du déve-

loppement des transports routiers, du tourisme autoioppement des transports routiers, du tournisme auto-mobille et de la motorisation générale. On comptait à ce propos en 1967 33,034 millions de véhicules à moteur étrangers aux frontières suisses; rappe-lons, à titre de comparaison, que notre pays pos-sède 1 747 425 véhicules et motocyclettes immatri-

fication des codes routiers et, par voie de consideration des codes routiers et, par voie de consideration des codes routiers et, par voie de consideration des codes routiers et tourisme automobile en profiteratient également.

Réunion de la FUAAV à Hong Kong

à Hong Kong

La FUAAV (Fédération Universelle des Associations d'Agences de Voyages) vient d'annoncer que son 3e Congrès mondial aura lieu à Hong Kong du 26 septembre au 1er octobre prochain.

S. E. Sir David Trench, Gouverneur de Hong Kong assistera à l'ouverture du congrès qui comprendra deux séances de travail consacrées respectivement aux importants problèmes posés par le développement du transport aérien et la situation du tratic maritime. Les 7 commissions professionnelles et techniques de la FUAAV se réuniront pour examiner le résultat de leurs travaux durant les 12 mois qui auront précédé le congrès. Un open forum et une séance d'information sur le tourisme à Hong Kong sont également prévus. Les autorités touristiques de Hong Kong organiseront une exposition internationale à laquelle seront conviés les représentants de l'industrie touristiques. l'industrie touristique.

Publication d'un guide de Moscou

QE IIIOSCOU

Une agence bâloise de publicité et de relations publiques a présenté la première édition d'un guide des affaires et du tourisme de Moscou. Cette publication, qui existe actuellement en français et en anglais et qui le sera prochainement aussi en allemand, a été réalisée en étroite collaboration avec l'agence Tass et le Ministère du commerce extérieur de l'URSS.

Le guide contient notamment de nombreux renseignements sur le commerce extérieur soviétique, les adresses complètes des organisations commerciales avec les noms des principaux responsables et – indications inédites – leurs numéros de téléphone, car les bottins sont quasi inexistants à Moscou. Les touristes, comme les hommes d'affaires, y trouveront encore des informations d'ordre pratique concernant notamment les formalités douanières, les voyages, le logement, les moyens de transport, les divertissements et le shopping. divertissements et le shopping

Expansion du tourisme en Grande-Bretagne

Le nombre des touristes étrangers arrivés en Grande-Bretagne au courant des premiers dix mois de 1968 s'éleva à 2 789 900, ce qui représente une augmentation de 14 % par rapport au total enregistré aux mêmes mois de 1957. Dans ce chiffre global, les touristes en provenance de l'Europe continentale (1729000) représentent la majorité. Ce total dépasse de 17 % celui atteint par les touristes des mêmes pays au cours de la période janvier-octobre 1967. Par contre, l'augmentation du nombre des l'utilistes vieux des Estations de l'augmentation du nombre des 1967. Par contre, l'augmentation du nombre des touristes venus des Etats-Unis se limite à 3 % seu-

L'allocation de voyage de 50 livres inchangée

L'allocation de voyage de 50 livres inchangée
Les bruits qui se sont répandus en Grande-Bretagne
ces derniers temps, selon lesquels le Gouvernement
serait disposé à décréter une augmentation de l'allocation de voyage (50 livres par personne et par
année) se sont avérés infondés: Mr. Roy Jenkins,
le Chancelier de l'Echiquier, a confirmé au Parlement que l'allocation restera inchangée en tout cas
jusqu'au 30 juin 1993. Aussi longtemps que le Gouvernement se voit dans la nécessité d'imposer des
sacrifices en d'autres domaines, il ne serait pas
juste d'élargir la limite en question.
Selon le Chancelier, la limitation de l'allocation de
voyage à 50 livres sterling par voyageur et par année
se traduit par une économie pour l'Etat de l'ordre
de 25 à 30 millions de livres par an. Il ajouta pourtant que les arrangements envisageant des allocations spéciales pour certains voyages d'affaire so u
d'études et séjours à l'étranger pour des raisons
de santé, seront consentis comme par le passé.

Projets touristiques en Iran

Dans le cadre d'un plan de développement (1988 à 1972), l'Organisation nationale de tourisme de l'Iran a mis sur pied un programme détaillé de développement touristique. Aux chapitres de ce programme, citons notamment la construction de 5000 chambres, de 100 restaurants, de 20 places de camping et de six centres touristiques, ainsi que la création de bureaux d'accueil, la simplification des formalités de devises et de douane, l'organisation de cours pour le personnel hôtelier et touristique et diverses actions de publicité et de promotion.

Le tourisme étranger en Inde en expansion

Comparé à l'immensité du pays et à la variété il-limitée d'attractions touristiques offertes, le nombre des touristes étrangers visitant l'Inde semble être restreint malgré ses augmentations annuelles. Selon les dernières statistiques publiées à la Nouvelle Delhi, en 1987, 179565 touristes sont arrivés de l'étranger (+ 12,5 % par rapport à 1966). Bon an, mal an, les touristes en provenance des Etats-Unis forment la majorité: en 1967, leur nombre s'éleva à 43 041, soit 24 % du total. Viennent ensuite les Britanniques (15,2 %), les touristes venus de Ceylan (11,2 %), puis les Allemands de l'Ouest (4,5 %) et les Français (4 %).

Le tourisme en Grèce après 1967

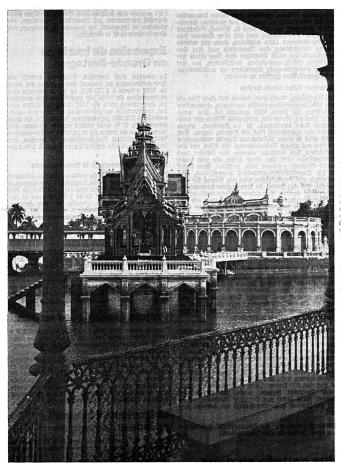
Selon les dernières nouvelles de source touristique Selon les dernières nouvelles de source tourisique parvenues de Grèce, les recettes tourisiques greques réalisées en 1968, font prévoir un total équivalant à 120 millions de dollars (144 millions en 1966). Pour l'année en cours, on envisage une augmentation de 25 %, soit un total de 150 millions de dollars. Quoique le résultat atteint en 1968 marque une expansion appréciable par rapport au fléchissement enregistré en 1967 à la suite des événements d'ordre politique, les experts touristiques ne s'attendent à un essor d'envergure notable qu'après 1970, lorsque les hôtels prévus par le plan seront achevés.

Le parc Boeing d'Air France

La flotte long-courriers d'Air France vient de s'en-richir de deux nouveaux Boeing quadriréacteurs 707-238 C. L'acquisition par la compagnie française du «Château de Langeais» et du «Château de la Roche Courbon- porte à 30 le nombre de Boeing 70° en service sur le réseau d'Air France. Un 34ème appareil de ce type sera encore acquis le printemps prochaîn.

Bangkok

Venedig des fernen **Ostens**



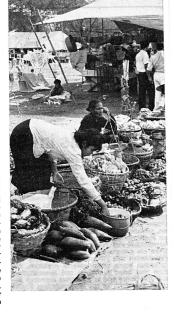
pan. «Mal pen lai» – und «Sanuk» – das sind die Worte, die man als Souvenirs aus dem freundlich-heiteren Thailand mitbringt, «es ist halb so schlimm», oder «es macht nichts» und «Spass haben» – sanuk – was könnte die Mentalität der Siamesen beser verdeutlichen.
Vom Gedröhn und dem Betrieb der amerikanischen Bomben- und Nachschubflugzeuge für Vieltnam empefangen, landet der Reisende im Airport Bangkok.

fangen, landet der Reisende im Airport Bangkok. Tropisch feuchtwarme Luft schlägt ihm entgegen. Rasch sind Einreise- und Zollformalitäten erledigt, und man fährt per Taxi der Hauptstadt entgegen. Blühende Bougainville, breite Autostrassen, hübsche Vorortssiedlungen, und plötzlich sieht der «Ferang- der Fremde – den ersten Mönch, unübersehbar sein orangefarbenes Gewand in der Menschen-menge. Sofort möchte man anhalten und photo-graphieren. Doch das Taxi fährt unbeirrbar durch das immer dichter werdende Autonewilh weiter. grapnieren. Doch oas Taxt lant unterinal utulin das immer dichter werdende Autogewühl weiter, Rischkafahrer, Velotaxen, grosse amerikanische Autos, japanische Kleinstwagen, pfeifende Polizisten, Linksverkehr, am Wege Hotelneubauten, unzählige Läden, Restaurants, dann ein Tempel, das Denkmal Chulalungkorns, des grossen Thalkönigs, mit dem der Fortschritt ins Land einzog, – für den Fremden verwirrende Eindrücke. Vergeblich sucht er die im Reiseführer angekündigten Klongs (Kanäle), Die hat man inzwischen zugeschütet, breite Asphaltstrassen sind an ihre Stelle getreten. Venedig ist es nicht, was sich da vor einem auftut, es ist Bangkok, eine Stadt mit ganz eigenem Charme und Reiz, Thalland, das alte Siam, ist ein Land der Freien. Die Staatsmänner und Könige haben es hier immer verstanden, ihre Unabhängigkeit zu bewahren. Sie hielten sich die klässischen Kolonialmächte in gebührender Entternung vom Hals, ohne auf de das immer dichter werdende Autogewühl weiter, ren. Sie hielten sich die klässischen Kolonialmächte in gebührender Entfernung vom Hals, ohne auf die Segnungen der modernen Technik zu verzichten. Es ist zu hoffen, dass sich die höllichen Taktiker Thaillands auch diesmal gewandt der massiven Umarmung der USA entziehen. Das-Royal Hotele bietet allen gewohnten Komfort, vom Swimmingpool über die europäische Speise-karte, Aircondition bis zu den Einkaufsläden-im Hotel. Eleganter und noch komfortabler wohnt ma²n

Hotel. Lieganter und noch komfortabler wonnt ma: natürlich im «Erawan» und im «Oriental» drunteri am «Chao Phya Fluss», dem grossen Fluss, der Bangkok durchquert. Doch unser «Royal» liegt herrlich zentral. Direkt hinter dem Hotel beginnt Chinatown, die Chinesenstadt. Mit einem riesigen Angebot von kleinen Restaurants und Verkaufsläden ist es ein Eldorado der Touristen. Hier handelt und Allesh mersten Gelifensen. feilscht man entlang der Juwelier- und Seidengas-sen. Unbesorgt der lauernden Darmkrankheiten, kann

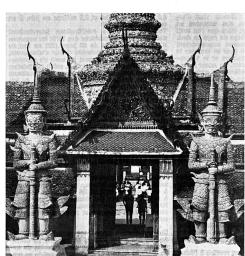
sen. Unbesorgt der aluernuen Darmkrankneiten, kann man in den vielen Restaurents Thaifood essen.
Sprachschwierigkeiten überbrückt man mit mehr oder wenig guten Englischkenntnissen auf beiden Selten. In den wohlhabenden und gebildeten Thaifamillien zieht man allerdings die französische Sprache vor. Zurück zum «Royal». Vor dem Hotel wird wöchentlich ein grosser Markt abgehalten, hier werden die herrüchsten tronischen Erlichte und Gewöchentlich ein grosser Markt abgehalten, hier werden die herrlichsten tropischen Früchte und Gemüse angeboten. Kokosnüsse, Papayas, Orangen,
alle Sorten von Bananen, rische Ananas, Paprika,
Gurken, Zwiebeln, Pomelos kann man zu Spottbreisen erhandeln, auch wunderschöne Korb- und
-flechtarbeiten werden religeboten, Dazwischen sistgan Wahrsager, Weihrauch- und Kerzenhändler und
wieder unzählige Stände, an denen man schnell
etwas essen kann.

Einmalig schön ist auch der Blumenmarkt, mit seinem Angebot an frischen Schnittblumen, Orchideen,
seltenen Pflanzen und Zierfischen. Der Höhepunkt
aller Bangkokaufenthalte ist aber doch der «Floating market- in Thonburt. Man schifft sich in aller
Frühe auf den von Morgennebeln verzauberten
grossen Fluss ein. Bald bliegt man ab, in einen der
unzähligen vielen kleinen Klongs, und nun rudert
man durch das romantische alte Bangkok. Thonburi
ist das Mekka aller kamerabewaffneten Touristen. Einmalig schön ist auch der Blumenmarkt, mit seiist das Mekka aller kamerabewalfineten Touristen. Endlich keine Autostrassen, keine Wolkenkratzer, sondern Hausboote, Lastkähne, Gemüseboote, Schul-kinder, die zur Schule rudern, ein Briefträger im Einmannkanu. Hier wird die Wäsche gewaschen, dort seift sich der Familienvater zur morgendlichen Wäsche ein, kleine Buben schwimmen und tauchen um die Wette, auf einem der Boote frühstückt die um die Wette, auf einem der Boote frunstuckt die ganze Familie, man putzt das Gemüse am Fluss, die Hausfrauen halten von Boot zu Boot einen Morgen-schwatz, Mittlerweile ist man zum eigentlichen Markt gekommen. Unzählige Boote hochbeladen mit Ge-müsen und Früchten. Dazwischen gleiten geschickt die Blumenboote der Blumenmädchen dahin. Unser Boot legt an. Ein Einkaufseldorado für den Tou-isten lockt mit hertlichen. Seidenstofen ... Thai-tisten lockt mit hertlichen. Seidenstofen ... Thairisten lockt mit herrlichen Seidenstoffen Silk -, mit den kunstvoll gearbeiteten Prinzessinnen ringen, dazwischen Korb- und Webwaren. Teppiche



Auf der Rückfahrt halten wir am herrlichen Wat Arun, dem Tempel der Morgenröte. Vom Prang (dem Hauptturm) hat man einen wunderbaren Ueberblick über die riesige Stadt Bangkok. Das ganze Bauwerk ist kunstvoll mit Glasscherben verziert, die man zu den schönsten Mosaiken zusammengesetzt hat. Fürchterregende Wächter, aus grauem Stein gehaplen, halten die bösen Geister ferm vom Tempel. Uerberhaupt Bangkok und die Tempel-Wats nennt man vise hier. Fast jede gute Familie hat in irgendeinem der unzähligen Tempel ihren Buddha, den sie verehnt innd schmückt. Da ist der Wat Po, der Tempel des iffegenden Buddha, bedeckt von vielen kleinen Goldplußtlichen wirkt er mit seiner Länge von 48 m überwähligend. Nicht zu vergessen der Tempel des goldenen "Buddha, der Marbei-Tempel und der Tempel des Eme "fal Buddha.
Alle Tempel sind"nerfüllt von Leben, da spielen Kinder, Frauen schwälzen vor den Toren, man kautt Weihrauchkerzen, Gundplättchen, frische Blumen, es ist ein ständiges Komm ten und Gehen. Dazwischen die Mönch, ein ihren herrlichen Oranggewändern. Kahlgeschotzen, den Bettelsack (meist aus farbiger Seide sorgsal"m bestickt) umgehängt, ein schwarzer Schirm gegen "die Sonne. Schon am frühen Morgen gehen sie durch die Strassen und jeder gibt ihnen Speise und Trankk, an Festtagen erhalten sie von den Gläubigen negue Gewändere. Bettelmönche ist wohl nicht er "richtlige Ausdruck, da jeder gerne gibt. Doch nicht n. ur Tempel gibt es in Bangkok zu bestaunen, da ist der Könfigliche Palast, das Thalballet mit Szenen aus dem Ramayan-Epos, da gibt es Volksfeste, ein wund ferbares Museum. Und wenn man genug von der Glarossstadt hat, so fährt man mit einem Mielwagen "Plach Nakorn Pathom, einer sympathischen Provit zistadt till der ältesten Pagode Thailands. Einen Tagenschen will der ältesten Pagode Thailands. Einen Tagenschauften, Reiten, Tauchen, kleinere Exchirusionen zu den Arbeitselefanten oder in nahegeleitgene Döffer bieten sich an.

Jan kann «Bangkok» in einem Tag – "effmachenso als Zwischenstopp zwischen Hongkong und Singaber und





aus der ländlichen Umgebung Bangkoks feilgeboten.

Blick auf den Sommerpalast des Königs in der Um-gebung von Bangkok.

Der Tempel des Emerald Buddha, eine der vielen architektonischen Schönheiten dieser Stadt.

Die Flüsse sind Immer noch die wichtigsten Ver-kchrswege Thailands. Unzählige Boote, hochbeladen mit Gemüse und Früchten, sind auf ihnen anzutref-fen.



Nouvelles vaudoises

Assemblée d'information des hôteliers lausannois

Assemblee d'information des noteilers lausannois La société des hôteliers de Lausanne-Ouchy a tenu la semaine dernière au Buffet de la Gare de Lau-same une assemblée interne d'information sous la présidence de M. René Haebertil. Il s'agissait no-tamment de définir le mode de financement des campagnes publicitaires collectives. Le système de perception en vigueur jusqu'ici avait fait l'objet de remarques lors de l'assemblée générale d'automne; de nouvelles propositions étaient présentées par le comité. Drévoyant une participation de tous les hôtels de novelles propositions etalent présentées par le comité, prévoyant une participation de tous les hôtels en raison d'un montant différentiel, selon le nombre des lits et la catégorie.

Après une longue discussion, l'assemblée se rangea Après une longue oiscussioni, assemblee se rangea à une autre suggestion tendant à préfever une con-tribution uniforme de 5 centimes par nuitée. La dé-cision finale interviendra à l'occasion de l'assem-blée générale. Diverses autres questions intéressant l'activité professionnelle des membres de la SHLO furent également évoquées au cours de cette séance d'information, la quatrième de l'exercice 1968/1969.

De Glion à Montreux

De Gilon a Montreux

M. Michel Wilhelm, qui a dirigé avec beaucoup de compétence pendant quelques années l'Hôtel Victoria à Gilon, quittera cet établissement à la fin de ce mois pour reprendre la direction du Grand Hôtel Suisse et Majestic à Montreux. M. Michel Wilhelm est le fils du propriétaire du restaurant de la «Grappe d'Or» à Lausanne, anciennement à l'Hôtel Victoria à Lausanne, dont la réputation est grande dans les milieux gastronomiques internationaux.

Premiers résultats du semestre d'été

Premiers résultats du semestre d'été

La statistique fédérale vient de faire connaître les résultats du semestre d'été 1968, soit des mois de mai à octobre. Pour le canton de Vaud dans son ensemble, les chilfres concordent presque exactement à ceux enregistrés une année auparavant. En effet, sur un total de 2 189 313 nuitées, la différence, en moins, n'est que de 294 nuitées.

A des pertes de nuitées étrangères (–16 016) correspondent des gains de nuitées suisses (+ 15 722). Le plus fort déchet de nuitées étrangères provient de la France (–35 109), mais aussi de la Grande-Brelagne (–11 833) et de l'Italie (–8873). Des gains appréciables sont dus à l'Allemagne (+ 9181), et surtout à la Belgique et aux Pays-Bas (+ 12 509 et 1982).

Le taux d'occupation des lits disponibles a passé 65 2 % à 51 %, six nouveaux hôtels étant ouverts portant à 23 111 le nombre des lits disponibles. jd.

Echos valaisans

Formation en alpinisme

Formation en alpinisme
La section Monte Rosa du Club Alpin Suisse, en collaboration avec le service «Jeunesse et Sportdu canton du Valais, organisera à nouveau, entre le 22 juin et le 7 septembre, des cours d'alpinisme. Destinés aux jeunes gens et jeunes filles de 15 à 22 ans, ces cours d'une durée d'une semaine se dérouleront à Arolla et à Falferalp. Cette intéressante initiative poursuit avant tout un but instructif, puisqu'elle tend à développer au sein de la jeunesse l'amour de la montagne et de ses beautés, la conscience de ses dangers, la confiance en soi et les connaissances techniques des rochers et de la glace. Des guides valaisans diplômés fonctionnent à cet effet comme instructeurs et animateurs.

Blentôt le Carnavail.

L'air carnavailsque qui commence à régner dans la vallée du Rhône, et notamment vers le Haut, nous incite à penser que les 16, 17 et 18 février seront vite là. Les fêtes du Carnaval et de MardiGras donnent encore lieu, dans des endroits hélas de plus en plus rares, à quelques manifestations typiques. A Glis en particulier, un cortège haut en couleur déploiera ses fastes le 16 février prochain. Et un peu partout, le Carnaval haut-valaisan fera apparaître les «Tschâgglat», masques mi-homme, mi-bête on ne peut plus caractéristiques!

Folies blanches
Si Joséphine Baker, entre autres célébrités, a choisi
le Valais pour y passer ses vacances blanches, la
saison d'hiver, dont on connaît le vaste public, n'en
perd pas ses plumes! Les stations se déclarent
dans l'ensemble très satisfaites des premiers résultat enregistrés et «trompées en bien» quant à la
clientèle française dont on craignait le pire désintéressement. Il en est de même des 260 installations mécaniques qui fonctionnent à plein rendement.

Un nouveau téléphérique

Ces celui de Plaine Morte, qui reliera, dès le mois de février, les Violettes (2300 m) au glacier de Plaine Morte (3000 m). Cette nouvelle installation mécanique de grand calibre présentera l'avantage d'atteindre, toute l'année, le Haut-Plateau au-dessus de Crans-Montana où le ski sera permanent tout au long des quatre saisons!

Billet jurassien

Tourisme et «Pro Jura»

Tourisme et «Pro Jura»

La députation jurasienne se réunira le 1er avril à Courgenay. L'ordre du jour de cette séance, qui précède la session du Grand Conseil, qui débute le 3 février, prévoit notamment l'étude du rapport de la Commission des vingt-quatre. Après la discussion des affaires de la session, les députés lurassiens entendront des exposés de MM. Henri Gorgé et Denis Moine, président et directeur de «Pro Jura», sur le tourisme jurassien et les activités de ce groupement. Le problème du développement du tourisme sera d'ailleurs discuté au Grand Conseil, Jorsque le rapport complémentaire de MM. Stocker et Risch sur la situation du revenu et de la structure économique du canton de Berne aura été déposé.

Aménagement du Plateau de Diesse

Amenagement du Plateau de Diesse
On parle beaucoup, tant en pays neuchâtelois qu'en terre jurassienne, de l'aménagement du Plateau de Diesse; un syndicat d'association des communes doil se créer prochainement dans le but de réaliser ce projet, en collaboration avec la commission d'urbanisme de la Société de développement et celle de l'aménagement du territoire de l'ADIJ. Les localités de Diesse, Lamboing, Lignières, Nods et Préles sont concernées, et seront bientôt dotées des textes législatifs, plans et règlements locaux. Les autorités des cantons de Berne et Neuchâtel apportent évidemment leur concours à cet œuvre intercantonale et intercommunale.

et intercommunale.

Il ressort des discussions que les communes réaliseront, en se groupant, une économie substantielle, tout en procédant à un travail nécessaire et exemplaire. Statuts et plan de financement doivent encore être soumis aux différentes assemblés communales. Il semble clair en tout cas que la préparation de l'avenir se trouve, en l'occurence, en de bonnes mains.

Propos fribourgeois

Au cœur des stations

L'hiver, sur les bords de la Sarine, a plutôt ten-dance à monter, ne serait-ce que par goût de soleil ou de télé... en tous genres! C'est avant tout dans les stations d'altitude que les plaisirs du ski sont les plus longs; l'après-ski, lui, redescend en plaine, dans les villes. En attendant que les loisirs se dé-veloppent à l'arrivée des pistes.

La saison bat son plein! D'excellents résultats ont été réalisés, confirmant le sourire des directeurs et responsables de Moléson-Village, Charmey, La Berra, Jaun, Les Paccots et le Lac-Noir, Fernande Schmid-Bochatay et Madeleine Vuilloud ne nous contrediront pas!

Enney projette

Enney projette

Une petite commune située sur la route Bulle-Château-d'Oex a décidé de jouer la carte du tourisme. On trouvait jusqu'à maintenant à Enney un village charmant, 345 habitants qui ont survécu à l'exode rural (mais 107 enfants de moins de 16 ans), 3 maisons de colonies de vacances bien équipées, 12 chalets et 8 appartements de vacances, une place de camping-caravanning, deux baby-téléskis. Désormais, tous les efforts des dynamiques habitants d'Enney seront axés sur le développement du tourisme qui procure à chacun un regain d'activité fort appréciable. L'hôtel-restaurant du village sèra restauré, un motel sera construit et l'on réve même d'installer une grande remontée mécanique qu'ire-lierait la petite station à la Vudalla, sommet s'itté dans le complexe du Moléson. Avec les risques que cela comportet L'essentiel, n'est-ce point de «bouger-?

Vers un brillant Comptoir de Fribourg

Vers un brillant Comptoir de Fribourg
Organisé tous les deux ans, le prochain Comptoir de Fribourg aura lieu du 3 au 12 octobre 1989, sous l'égide de l'Association des détaillants et de la Société des arts et métiers de la capitale. De très nombreuses demandes d'exposants sont parvenues aux organisateurs de la grande manifestation économique fribourgeoise qui sera rehaussée par la participation du canton du Tessin et d'organisations touristiques françaises. Le programme d'ensemble du Comptoir prévoit donc un éclat tout particulier pour cette cinquième foire du négoce fribourgeois.

Lettre de Neuchâtel

L'année dernière n'a pas été particulièrement favo-rable au tourisme neuchâtelois, en raison des con-ditions atmosphériques délavorables, des événe-ments d'Outre-Jura et de la fermeture d'un ou deux hôtels moyens. Le nombre des nuitées d'hôtels en-registrées dans le canton atteint 97 692, alors qu'en 1967 il s'élevait à 103 168.

1967 il s'élevait à 103 168. La Tribune de Genève, de qui nous tenons ces informations, note également que quelque 4000 nuitées ont été dénombrées dans les appartements de vacances. D'autre part, les établissements d'enseignement assurent un apport de plus en plus intéressant. Une enquête de l'Office neuchâtelois du tourisme nous apprend même que les nuitées d'étudiants dépasseraient largement le chiffre d'un million, ceci pour l'Université, le Gymnase, les écoles professionnelles et commerciales ainsi que les instituts privés.

Aménagement du territoire

Amenagement du territoire
Nos lectuers trouveront une relation des actions
actuellement en cours pour l'aménagement planifié
du plateau de Diesse dans le «Billet jurassien»,
preuve que la coopération intercantonale, dans le
domaine du tourisme, est possible et réjouissante.

Au Club 44
Le Club 44 a reçu dernièrement, dans le cadre de ses conférences culturelles, quelques grands noms du théâtre et de la danse, parmi lesqueis Maurice Bejart et Maurice Huismann, directeurs du Théâtre de la Monnaie de Bruxelles et du Ballet du XXe siècle, en présence de nombreux critiques d'art de Suisse romande. Le célèbre club chaux-de-fonnier a réussi, à cette occasion, une heureuse performance, tout à l'honneur de la cité horlogère dont on connaît les efforts pour développer la culture et les loisirs.

A l'Office neuchâtelois du tourisme

Un nouveau directeur de l'Office neuchâtelois du tourisme a été désigné en la personne de M. Roger Beuchat qui prendra ses fonctions en date du ler mars. Les bureaux de l'ONT ont été transférés de la Place Numa Droz à la rue St-Honoré 2, à Neuchâtel.

Capriccio ticinese

La Pro Lugano però continua a lavorare: se bene o meno bene è discussione oziosa: per tutte le Pro il discorso è uguale: al malcontenti si affiancano i soddisfatti e tutto resta come prima. In ogni modo si lavora. Per il corrente anno – oltre alle manifestate della vendemmia, ai fuochi pirotecnici sul lago – sono previste due grandi manifestazioni a carattere internazionale che animeranno la primavera. La prima sarà l'assemblea – con colloquio sulla funzione dei festival e con un «festival» dei film più importanti che l'anno scorso non furono presentate a rassegne cinematografiche internazionali – della Fipresci portanti che l'anno scorso non furono presentate a rassegne cinematografiche internazionali – della Fipresci porterà a Lugano un considerevole numero di critici cinematografici ese Locarno non tremerà, per il suo Festival internazionale del film, sarà o un miracolo o perchè sulle rive del Verbano si è convinti che, passati i nomenti difficili, anche per la rassegna nata sul finire della guerra potranno venire tempi migliori. L'altra manifestazione di rilievo è lo spettacolo «Un disco per l'Europa», concentrato evidentemente attorno a un incontro di grandi cantanti e che dovrebbe dare a Lugano quella notorietà canora che fu sua in occasione del primo Festival europeo della canzone e farla diventare, se non vediamo male, una specie di San Remo europea. A Locarno si stanno godendo i frutti – per il momento non eccessivamente copiosi ma in ogni modo da non scartarsi a priori e interessanti – della stacione turistica invernale con prezzi fissi. A Cardada le piste sono sempre abbondantemente percorse da sciatori che, soprattuto la domenica, sono una folla. Purtroppo l'accesso assicurato dalla funivia con una contanta e da Posti, non particolarmente veloce, suscitato qui nua trentina di posti – ma almeno più veloci, così da assicurare un trasporto più rapido che accontenti il crescente numero di amici di Cardada e della Cimetta. Quest'anno purtroppo l'anno è iniziato male in Cardada con l'incendio che acconten

vista turistico sia estivo sia invernale, una perdita considerevoli. Nel corso d'un'intervista il direttore della Pro Locarno, Luigl Bonalumi, ha reso noti i primi risultati, naturalmente approssimativi, della stagione scorsa. Ceptinaio di pernottamenti più, centinaio meno, si sono conseguite le clire dell'anno precedente: siamo sempre dunque a livello di primato. Si sono guadagnati dei pernottamenti negli alberghi di prima classe, se ne sono persi in quelli di seconda. Il maltempo primaverile e quello, in particolare, di settembre, ha influito assai negativamente sull'andamento della stagione: fortunatamente ottobre ha offerto agli ospiti, ancora numerosi, giornate incomparabili.

ferto agli ospiti, annora numerosi, giornate incomparabili.
Alla Pro Ascona ha iniziato la sua attività il nuovo direttore, signor Bohrer. La settimana scorsa l'assemblea dei soci è stata convocata per esaminare i bilanci consuntivi e preventivi delle Settimane musicali oltre che la domanda di crediti od 15 000 fr. per il progetto di dettaglio di copertura del chiostro del Collegio Papio. Qui si intendono infatti concentrare, d'ora in avanti e alla stregua di quanto è successo l'anno scorso, i concerti più prestigiosi d'una rassegna musicale fra le più note del paese. Ma il chiostro non è coperto per cui era indispensabile – in caso di cattivo tempo – ricorere alla chiesa di San Francesco a Locarno oppure alla palestra delle scuole.

Gian Piero Petruffi

Neue Alpenstrasse zum Comersee?

esa. In der oberitalienischen Presse ist wiederholt der Gedanke einer neuen Strassenverbindung zwischen der Südschweiz und dem Comersee erörtert worden. Die Befürworter sehen den Ausbau des alten Römerübergangs zwischen Giubiasco im Tessin durch das Morobbiatal über den 2014 m hohen Joriopass nach Dongo in Italien vor. Andere setzen sich für eine Strasse zwischen Roveredo im bündnerischen Misoxertal und Gravedona in Italien ein, welche einen etwa 2800 m langen Scheiteltunnel unter dem Torresella genannten Berg autweisen würde. In beiden Fällen wird nicht verschwiegen, dass es den Italienischen Promotoren darum geht, die Touristenströme aus dem Norden der Schweiz schneller in die Gegend des Comersees abzuziehen. Daran dürften die Tessiner am allerwenigsten interessiert sein, well ihnen die wirtschaftliche Befruchtung des unteren Kantonsteils näher liegt. Hingegen gibt es noch eine drifte Lösungsmöglichkeit: eine Kombination der Variante Joriopass mit einer auf der Schweizerseite direkten Verbindung mit Roveredo GR. Von dort aus besteht nämlich bis zur Feriensiedfung Laura bereits eine asphaltierte Strasse, welche während des Sommers von Postautos befahren wird.

Locarno propagiert Wintersaison

esa. Bis Ende März bieten dieses Jahr 25 Hotels in Locarno und Umgebung, welche zusammen über 1743 Betten verfügen, günstige Wochenarrangements. Die Preise belaufen sich, je nach Kategorie der Gaststätten, für Vollpension zwischen 154 und 294 Fr., für Halbpension zwischen 140 und 168 Fr. Für Sporttreibende besteht gleichzeitig die Möglichkeit, sich mit den Bergbahnen in die Höhen von 1400 bis

Gast-Freundliches

Ihr Gast empfiehlt sich

Normalerweise tun Sie das, ihm gegenüber. Sie heissen ihn willkommen, im Werbeinserat und entweder selbst oder durch einen Delegierten in Ihrer Empfangshalle. Er hat Ihre Zusage, dass Sie ihm zu Dienst sein wollen. Danke schön! Im Ernst, das weiss der Gast zu schätzen.

weiss der Gast zu schätzen. Uns ist nun eingefallen, wir könnten vielleicht auch einmal umgekehrt verfahren. Das heisst in diesem Fall: Der Gast gestattet sich, sich Ihnen zu empfehlen mit seinen Möglichkeiten, die Ihnen dienen sollen. Er bringt ja, wenn er in Ihr Haus kommt, nicht nur seine Koffer mit, sondern in der Regel auch noch seine wachen Sinne. Die hat er logischerweise, um wahrzunehmen. Manchmal sagt er Ihnen dann auch, was er sieht und hört, gelegentlich auch Dinge, die Sie selber sehen aber lieber nichts darber hören möchten. Manchmal schweigt er sich aus; und dann wissen Sie nicht recht Bescheid. War er zufrieden? Hat es ihm gefallen? Wird er wiederkommen oder uns mindestens weiter empfehlen? Sie wissen sehr gut, dass Sie über hin, den Gast, möglichst gut Bescheid wissen müssten. Doch wie sollen Sie es anstellen? Uns ist, wie gesagt, eingefallen, dass der Gast selbst Ihnen dabei behilflich sein könnte. Die Idee wurde auf einem kleinen Hotelzimmer von einem Ihrer Fachleute und dem Unterzeichneten gemeinsam geboren. Falls Sie finden, dass es eine «Bieridee» sei doer eine Fehl-geburt, so wären zu unserer eventuellen Enlastung Uns ist nun eingefallen, wir könnten vielleicht auch

geburt, so wären zu unserer eventuellen Entlastung

geburt, so wären zu unserer eventuellen Entlastung zwei Dinge dafür verantwortlich zu machen, eine Flasche Wein, die wir tranken und ferner oder vor allem, zwei eher unbequeme Stünle, auf welchen wir in Ermangelung bequemerer zu sitzen hatten. Die Absicht der Idee ist diese: Ungefähr alle vierzehn Tage meldet sich der Gast bei Ihnen an. Er tut es in dieser neuen Rubrik, welche eigens für ihn errichtet ist. Ihr Kopf oder Aushängeschild soll nach dem Vorschlag, den Sie oben sähen, Gast-Freundliches heissen. Eine kleine Erklärung zur gewählten Schreibweise: wählten Schreibweise:

wählten Schreibweise:
Allein – aber ihnen besonders geläufig ist natürlich das Eigenschaftswort gastfreundlich. Es steht bei Ihnen allen gegen jede Regel der Orthographie gross geschrieben. Denn es ist für Sie weit mehr als nur eine Eigenschaft, das Losungswort Ihres Berufes schlechthin. Was Ihnen recht ist, soll Ihrem Gast billig sein!
Die Idee ist, dass er Ihnen freundlich sagt, was er Ihnen zu sagen hat, dass er also als Gast Freundliches tut, nicht Unfreundliches. Vielleicht wollen Sie gleich erwidern, dass er sich bereits Lügen gestraft habe. Sie denken an seine Bemerkung wegen

straff habe. Sie denken an seine Bemerkung wegen der Stühle im kleinen Hotelzimmer. Auf sie werde der Stuhle im kleinen Hotelzimmer. Auf sie werde ich übrigens ein andermal etwas ausführlicher zurückkommen. Aber sehen Sie, schon das war nur eine Feststellung und auf keinen Fall böse gemeint. So wollen wir es von vornherein und immer halten. Sie als Hoteliers und ich, als Ihr Gast. Wir stellen fast, was eben festzustellen ist; aber wir sind bei diesem Tun nie böse, heimtückisch oder auch nur

missgelaunt. Nochmals: Auch die Parole des Gastes soll Gast-

Nochmals: Auch die Parole des Gastes soll Gast-Freundliches sein; und er selbst soll nach ihr leben. Sonst würden Sie ihn mit Recht aus dieser Rubrik hinauswerfen, wie den Schlimmsten Ihrer Querulan-ten aus hrem Haus. Er hat versprochen, Ihnen zu dienen. Das möchte er auch. Und er kann es, indem er feststellt und Ihnen seine Beobachtungen weitergibt, auch seine Ideen natürlich und seine Anregungen, wenn er einmal welche hat. Er kann es, wenn er und Sie und übersehen, dass Kritik, wo sie sich aufdrängt, immer nur aufbauend sein darf. Neben ihr und sooar vor ihr werden Lob und An-

immer nur aufbauend sein darf.

Neben ihr und sogar vor ihr werden Lob und Anerkennung ihren Platz haben. Denn der Gast, der hier schreibt, gehört zu denen, die darauf aus sind, andere loben zu können. Er freut sich nämlich an dieser Möglichkeit schon einfach deshalb, weil er von seinem Naturtalent aus ein Optimist ist. Zerbrechen Sie sich im übrigen nicht den Kopf darüber, wer dieser Ihr Gast sein könnte. Sein gewählter, altgriechischer Name ist nicht echt, aber für seine Absicht passend, weil er auch wieder einfach Gast bedeutet, einen unter Ungezählten, einen aber, der für Ihr Metier sehr viel Sympathie hat. So hofft er, dass Sie und er sich gegenseitig sympathie shat. So hofft er, dass Sie und er sich gegenseitig sympathie hat.

1700 m ü.M. zu begeben, wofür preisgünstige Wo-chenabonnemente abgegeben werden. Ausserdem stehen die Kunsteisbahn und der Golfplatz von As-cona zu Verfügung.

Spindle-Bar in Engelberg

Von einem Ort wie Engelberg erwarten die Gäste etwas anderes als gute Pisten und Sonne. Der Besitzer des Hotels Alpenclub, Ralph Oilnger, überlegte sich, wie er den Wünschen seiner Gäste entsprechen könnte. Heute steht an der untern Seite des Alpenclub als Anbau die neue «Spindle-Bar». Besonders die junge Generation ist begeistert von diesem Lokal mit drei Bars und einer idealen Raumgestaltung.

Redaktion, Inserate und Abonnemente

Die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum 53 Rp., Reklamen 2 Fr. pro Zeile.

53 Hp., hektamen 2 Fr. pro Zeile.
Abonnemente: Schweiz: jährlich 36 Fr., halbjährlich 23 Fr., vierteljährlich 13 Fr., Ausland: bei direktem Bezug jährlich 48 Fr., halbjährlich 28 Fr., vierteljährlich 17 Fr., Postabonnemente: Preise sind bei den ausländischen Postämtern zu erfragen.

Druck: Fritz Pochon-Jent AG, Bern

Redaktion und Administration: Monbijoustrasse 31, 3001 Bern.
Postcheckkonto 30–1674, Telephon (031) 25 72 22.

Verantwortlich für Redaktion und Herau Dr. P. Kühler

Deutsche Redaktion: Dr. P. Kühler, H. J. Saager

Französische Redaktion: J. Seydoux Technische Leitung und Inseratenteil: P. Steiner



A propos des taxes de séjour

Nous publions ci-dessous le texte que nous a remis M. Lorétan, membre du comité des hôteliers valaisans et hôtelier à Crans, au sujet d'une question très pertinente, en précisant qu'il n'engage que son auteur

Jadis le olient séjournant dans un hôtel devait s'acquitter du paiement d'une taxe de séjour, celleci pouvant varier selon l'importance de la station. Les temps ont changé. La presque totalité des hôtels ont adopté le système des forfaits, toutes taxes incluses. Mais l'on dira que la taxe de séjour comprise dans le forfait n'est pas à l'hôtelier et qu'il n'est que juste qu'elle soit mise à disposition de l'ayant droit. Mais depuis 20 ans les choses ont changé. Si l'on fait un retour en arrière, on conviendra que les seuls (ou presque seuls) intéressés au tourisme furent les hôteliers alors qu'aujourd'hui ceux-ci sont en minorité. hui ceux-ci sont en minorité.

hui ceux-ci sont en minorité.

Exemple: Crans sur Sierre aux annés 30 à 47: 11 hôtels, 500 lits, quelques rares chalets, quelques magasins sans prétention. Il était alors juste que les hôteliers fassent les sacrifices financiers, afin d'équiper et entretenir la station. Mais depuis 1947 l'évolution a été fulgurante. Crans dispose actuellement de 1850 lits d'hôtels, de plus de 7000 lits en chalets, appartements et d'environ 80 magasins vivant essentiellement du tourisme. L'apport en taxes de séjour est de l'ordre de 211000 francs pour les hôtels, de 113000 francs pour les chalets et appartements et de... zéro pour les magasins et autres. Il convient de ne plus créer deux poids, deux mesures et d'être conscient que chaque intéressée au tourisme doit y contribure selon son imporressée au tourisme doit y contribuer selon son importance et son revenu.

Il v a bien entendu dans les forfaits des prix maxi-Il y a bien entendu dans les forfalts des prix maximum et des prix minimum selon la categorie d'hô-tels. En prenant exemple sur Crans, on peut esti-mer que les hôtels sont au complet et peuvent pratiquer les prix maximums pendant 20 à 30 jours par an. Le reste du temps, les prix baissent, se rapprochent du minimum pour suivre la concurrence aussi bien locale que nationale et surtout interna-tionale. Dès lors il n'est plus question de récupérer la taxe incluse dans le «tout compris». Un hôtel de 100 lits ayant une occupation de 10 000

nuitées doit verser, si la taxe de séjour est d'un franc, la coquette somme de 10 000 francs à la so-ciété de développement. Si les prix maximum ont été appliques dans la proportion précitée, le client paye 1500 france s' l'hôtelier 2500 francs 14 part cela, l'hôtelier verse à la société de développement sa part de cotisation, fixée, dans le cas de Crans, à 1 part pour 1 lit. Si nous prenons un autre intéressé au tourisme dans une station par exemple un magasin de sport, un bijoutier, un agent d'affaires, on constate que ceux-ci paient un nombre de parts variant entre 10 et 50 alors que leur chiffre d'affaires ou leur revenu est bien supérieur parfois à ceux d'un hôtel de 100 lits (100 parts), Aucune taxe de séjour n'est incluse dans les prix des articles

vendus par ces derniers alors que leurs prix de vente ne varient pas suivant les périodes, de pointe

Avant de plus en plus besoin d'argent pour équiper Ayant de plus en plus besoin d'argent pour équiper nos stations, à la satisfaction de la clientèle, ne faudrait-il pas revoir l'ensemble du système de perception des taxes, supprimer la taxe de séjour et introduire une nouvelle formule que l'on pourrait appeler la taxe de tourisme?

Les communes des zones touristiques, principales intéressées au développement, devraient prendre une part plus active au financement de nos sociétés de développement.

de developpement.

On sait que la loi sur les auberges ne pourra pas exiger de taxes de séjour des personnes habitant des chambres (chalets, appartements) n'ayant pas un minimum de caractère «service hôtelier», si bien que l'on devra augmenter la taxe de séjour qui obligatoirement frapper al aminorité hôtelière. Réfléchissons bien avant de voter cette loi.

Walter Lorétan, hôtelier, Crans sur Sierre

Coups de ciseaux

4 millions de repas par an

Le Journal de Genève publie quelques données in-téressantes sur l'activité du Département social ro-mand (DSR) en tant qu'exploitant de restaurants. Voici quelques extraits de ce reportage: «Le DSR exploite, actuellement, cent cinquante res-

«Le DSR exploite, actuellement, cent cinquante restaurants, catelerias et cantines, y compris un hôtel, occupant un total de sept cents cinquante gérants et employés. Ces établissements servent, quotidienment, treize mille repas complets, ce qui représente un total de quelque quatre millions de repas par année. Le DSR achète, aux producteurs, aux grossistes et au commerce helvétiques, un volume de marchandises représentant une valeur de onze millions de francs.

Mais le DSR n'est toutefois pas à l'abri de soucis, tant s'en faut, en ce qui concerne ses activités civiles. De nouvelles habitudes, issues de la géné-ralisation de l'horaire continue et de la semaine

anglaise, ne permettent pas toujours d'utiliser le personnel aussi rationnellement que cela serait désirable, puisqu'il existe des «creux» dans la fréquentation de certains établissements, notamment le soir et le samedi, alors que la demande s'est considérablement accrue pour les repas de midi, du lundi au vendredi.

On éprouve certaines difficultés à trouver du personnel à la fois suffisamment qualifié et suffisamment stable. Il est parfois malaisé de maintenir la qualité de l'accueil au niveau élevé où on le voudrait.

Différentes méthodes, en vue de la préparation de la restauration, ont été étudiés, mais le DSR reste convaincu qu'aucun système, aussi perfectionné soit-il, ne supporte la comparaison avec les repas qu'i sont préparés et servis sur place, sans avoir été transportés, réchauffés ou retouchés.»

Sous ce titre, M. Paul Gaillard poursuit, dans la Tribune de Lausanne, sa pertinente rubrique «L'enterprise et les hommes» et nous ne pouvons qu'approuver ses conclusions:
«Dije, que le marketing est «une méthode de direction pu les décisions sont prises avec la meilleure cognaissance possible de leur influence sur le clignie, c'est s'exposer à la protestation des chefs d'aptreprises: Mais nous ravons jamais fait autrementativous enfoncez une porte ouverte!

A les entendre, tous les affaires seraient dirigées spontanément selon l'optique marketing. On est pourtant loin du compte! Jugez-en!

pountant foin du comptel Jugez-en!

Exemple d'objet coûteux et pour lequel on se donne beaucoup de peine: ces dérouleurs d'essuie-mains dans les lavabos de restaurants. Non seulement ils débitent vingt pauvres centimètres d'un linge forcément tendu, donc peu efficace, mais encore on place l'appareil assez haut pour que les enfants ne puissent pas l'atteindre, et pour que l'eau vous dégouline dans les manches quand vous étes un tant soit peu adulte. De l'argent dépensé pour une mécanique mal construile et mal posée, n'est-ce pas encore «antimarketing»?

Il y aurait une bible à écrire sur le sujet. Papier carbone hors format qui refuse d'entrer dans sa case du tiroir normalisé; voitures qui «se montent dessus» lors des mancures parce qu'on a eu l'idée géniale de supprimer les butoirs de parechocs; petits fromages fondus si bien enveloppés que, après décorticage, il y a presque autant de marchandise dans le papier que sous vos ongles, votre organisme se contentant du solde: encore des opérations ,antimarketing'.»

Les restrictions de devises: une solution de facilité

La Revue de l'Hôtellerie internationale publie, sous la signature de Daniel Audemare, quelques considérations très intéressantes sur les répercussions des restrictions de devises. Nous lisons notamment:
«En fait, on s'attaque au tourisme, parce que c'est facile, et il ne faut surtout pas le rendre responsable des évasions de capitaux que l'on fait en son nom

nom.

Il n'existe qu'une seule et unique solution pour ac-croître les recettes du tourisme: investir et rendre l'accueil agréable et raisonnable, en pensant à tout, de l'amabilité du chauffeur de taxi au sourire du douanier.

Car le tourisme reste l'alibi du contrôle des changes pour éviter bien souvent en réalité des fuites de

devises.

devises.

Le tourisme n'en est pas responsable et il ne mérite pas un traltement si cavalier.

Si le mouvement n'est pas arrêté dès maintenant, il faudra s'attendre à ce que les nations se replient sur elles-mêmes, en un mot: retour à l'autarcie et à ses conséquences: le prix de revient ne comptera plus, seule la notion nationale interviendra, c'est-à-dire la subvention directe ou indirecte. On fabriquera un produit dont le coût pourra atteindre dix, vingt ou cent fois l'équivalent importé! Mais qu'est-ce que ça peut faire, il sera national!»

Conduire une entreprise

Le magazine économique français L'Expansion, que dirige M. Jean-Louis Servan-Schreiber, a récemment publié, sous le titre «Synthèse», une étude sur les patrons des entreprises moyennes. Nous en reproduisons quelques brefs extraits, persuadés que le lacteur averti que le les lacteurs particulars liers.

lecteur averti saura juger:
«Et le patron? Il arrive que, se défiant de tous, il veuille tout faire par lui-même. Atteint d'un curieux complexe de culpabilité, il est toujours obligé de justifier ses décisions, quand il n'a pas à les défendre, ce qu'il considère comme une intolérable atteinte au principe d'une autorité qu'il persiste,

plus ou moins consciemment, à considérer comme de droit divin. Mais il craint de le montrer; il hésite donc à trancher et à décider. Les patrons n'osent pas être des patrons. Peu ou mal structurées, ces entreprises sont aussi mal armées pour la production. C'est à peine si l'on ose parler à ce propos de «méthodes», tant le concept en est ignoré. Bonl on va essayer comme ca. ... Et en effet, on essaye, on tâtonne, on recommence à tous les postes jusqu'à ce que l'on ait obtenu à peu près satisfaction. Mais on perd beaucoup de temps et d'argent.

Un service des méthodes, même embryonnaire, pourrait définir la disposition optimum des postes de travail, au moins corriger les erreurs les plus grossières.

grossieres.

La plupart ne font pas de publicité. Un grand nombre croient en faire, mais se trompent. Pour la grande majorité des patrons, faire de la publicité consiste à se laisser convaincre de temps à autre par des démarcheurs sans vergogne de faire paratire un quart ou un huitième de page dans une revue plus ou moins confidentielle. Ils ignorent cette règle élémentaire: en dessous d'un certain budget, la publicité coûte cher et ne sert à rien.»

La raison de la hausse des tarifs CFF

CES TAPITS CFF

Les chemins de fer améliorent sans cesse leurs prestations dans la mesure où le permettent leurs ressources financières. Alinsi, par exemple, les prestations des employés CFF ont plus que doublé depuis 1933, par rapport aux transports effectués. Les fruits d'une augmentation de la productivité ont été largement distribués à la collectivité sous la forme de tarifs avantageux et de nouveaux investissements (env. 4 milliards de francs depuis 1945). Les indices des taris montrent clairement que les prix des transports par rail n'ont pas suivi la courbe ascendante du renchérissement. Le ter jaivier 1969, l'indice des tarifs voyageurs se situe à la cote 189, alors que l'indice des prix à la consommation a atteint 242,8. Les chemins de fer ont donc fait preuve de beaucoup de modération dans l'augmentation de leurs tarifs. (Le Courrier du rail)

Records de participation battus au 11e Salon international du tourisme et des sports

Pour sa très prochaine manifestation au Palais de Beaullieu de Lausanne, le 11e Salon international du tourisme et des sports enregistrera, du 1er au 9 mars 1969, une affluence record dans tous ses

secteurs. Cet ensemble remarquable du tourisme international réunit dans la salle des fêtes et le fover du théâtre réunit dans la salle des fêtes et le foyer du thêâtre un nombre encore accru de participations officielles de 15 pays d'Europe et d'Outre-Mer. Ces présences témoignent du degré d'attraction du Salon de Lausanne. Voici les pays et régions qui seront représentés: Afrique du Sud (nouveau), Allemagne fédérale, Bourgogne, Bulgarie, Chypre, Espagne, Grêce, Hongrie (nouveau), Israël, Japon, Maroc, Roumanie, Tchecoslovaquie, U.R.-S., et Yougoslavie. Une tellite participation, dans tous les secteurs spécialisés de ce 11er Salon international d'émontre combien cêtré manifestation, unique en Suisse, est attendue par des dizaines de milliers d'intéressée, combien elle retient l'intérêt renouvelé des plus grands spécialistes.

listes.
Pour la première fois en Suisse, ce sera – attrac-tion exceptionnelle –, le 1er Salon international de l'aviation de tourisme et de sport. C'est dire que jamais encore les visiteurs du Salon international de Lausanne n'auront bénéficié d'un ensemble aussi de Lausanne n'auront benericie d'un ensemble aussi vaste, complet et attractif. Beaulieu sera le reflet du prodigieux essor du tourisme sous ses divers aspects. L'aviation, grâce à une initiative audacieuse, offrira à Beaulieu, en toute grande première suisse, un éventail extraordinaire de dix marques d'avions ultra-modernes, groupés dans les immenses halles qui avaient abrité, l'an dernier, le secteur nautique, et dans une partie de la halle centrale du bâtiment principal.

et dans une partie de la fiaile centrale du obtiment principal.

A cet ensemble s'ajoutent une série de manifesta-tions annexes, présentations de films, journées gas-tronomiques, etc. Ce 11e Salon international de Lausanne, des le 1er mars 1969, s'annonce dans tous ses secteurs, d'une façon exceptionnellement attractive.

Le ski au Tessin

Leski au lessin

L'Association du tourisme et la Fédération tessinoise des skieurs viennent de publier un bulletin
d'enneigement de la Suisse méridionale, événement
inédit qui mérite d'être relevé. Si ce canton possède
de nombreux champs de neige, il met aussi à la
disposition de sa clientèle quelques stations d'hiver
bien équipées: Airolo, Pesclüm, Sasso della Boggia
et Cari sur Faldo, dans la Haute-Léventine, Nara et
Olivone, Campo Blenio dans le Val Blenio, et Cardada-Cimetta, au-dessus de Locarno. Ces stations
sont équipées de tiélésiège, tiéléphériques et tiélsskis;
de nombreux hôtels et restaurants accueillent les
sportifs tessinois et italiens en particulier. A Cardada, une piste de slalom et une piste de luge sont
illuminées.

La jeunesse à Flesch

Le village de vacances de Fiesch, axé avant tout sur le tourisme des jeunes, connaît une activité débordante. Chaque semaine en effet, plus de 750 enfants belges y séjournent, profitant au maximum, on s'en doute, des installations modernes qui ont été réalisées pour la jeunesse.

Pas d'espions touristiques en Suisse!

Certains bruits avaient couru dans notre pays, selon lesqueis les autorités économiques françaises et britanniques auraient envoyé en Suisse, dans les stations touristiques, des espinos chargés de déterminer si les ressortissants de ces pays avaient contrevenu au contrôle des changes, en dépensant donc plus d'argent que le leur permettaient les restrictions de devises. Les lois hélvétiques interdisent ce genre d'activité. d'activité.

d'activité.

Entre-temps, le Département britannique du Trésor à déclaré qu'il n'avait jamais envoyé de fonctionnaires en Suisse pour assurer de telles missions et que de toute manière, cec in'aurait pu se faire sans que le pays concerné ait donné préalablement son accord.

Foires, salons et expositions spécialisés

Le caractère de plus en plus spécialisé des divers Le caractère de plus en plus spécialise des divers secteurs de production entraîne des répercussions très sensibles sur la politique de vente des grandes entreprises, et par là même sur la conception des foirés et expositions. Alors qu'on assistait régulière-ment à la présentation générale de tous les produits d'une région, une tendance à la spécialisation des d'une region, une tendance a la specialisation des expositions se dessine depuis quelques années déjà. Cette dernière spécialisation (par genre de produit) correspond à ce que les milieux responsables nomment le développement vertical, tandis que le premier système constitue le développement hori-zontal.

zontal. Toutefois, les deux systèmes sont encore pratiqués: Toutefois, les deux systèmes sont encore pratiqués: les foires dites de type universel et les «salons» spécialisés, sur le plan international en particulier. Si l'Allemagne fait figure de pionnier en maitère de spécialisation, la Suisse organise l'un et l'autre système. Le développement extraordinaire des salons spécialisés provient de leur conception et de leur organisation qui contribuent fortement à l'accueil des spécialistes de la branche (parfois exclusivement), et qui permet plus facilement l'échange d'idées at de procédés, la comparaison et la recherche. On les con-

sidere maintenant comme faisant partie intégrante des méthodes de marketing, au service de la technique et de la publicité. De nombreuses foires spécialisées dans le domaine de l'hôtellerie, du tourisme et des loisirs sont régulierement mises sur piet dant en Suisse qu'n l'étraitiger. Nous citons celles qui sont organisées, daifé ontre pays et susceptibles d'intéresser les membrée de notre profession, en attirant leur attention sur la valeur des foires et autres comptoir traditionnels qui reflètent l'activité de toutes les régions suisses.

1er au 9 mars: Salon international du tourisme et des

sports Lausanne. 13 au 23 mars: Salon international de l'Automobile

Genève 12 au 22 avril: Foire de Bâle. 13 au 28 septembre: Comptoir suisse, Lausanne. 18 au 28 septembre: Biennale européenne du Loisir

Geneve. 2 au 12 octobre: 3e Salon du Vin, Genève. 29 oct. au 9 nov.: 16e Salon des Arts ménagers, Genève. 13 au 19 novembre: IGEHO, Bâle.

On a inauguré, à Genève, l'Hôtel du Midi

Genève vient de compléter son équipement d'accueil par un nouvel établissement de catégorie 1B. s'agit de l'Hôtel du Midi, qui a ouvert ses portes la place Chevelu, sur la rive droite du Rhône, l'extrémité du pont de la Machine, en plein cent de la ville.

C'est un bel immeuble de huit étages sur rez-de-chaussée, le dernier aménagé en attique, qui abrite



L'Hôtel du Midi, à la place Chevelu. (Photo Trepper)

une brasserie-restaurant avec bar, offrant de la une brasserie-restaurant avec bar, oltrant de la place pour une centaine de personnes, un carnotzet au sous-sol, pouvant accueillir une trentaine de per-sonnes, tandis que la totalité des étages sont occu-pés par l'hôtel lui-même, dont le hall d'entrée, avec ses ascenseurs et son escalier tournant, est agré-menté d'un bassin, avec jet d'eau, qui donne l'illusion du patin.

ses ascenseurs et son escalier tournant, est agrémente d'un bassin, avec jet d'eau, qui donne l'Illusion du patin.

Au premier étage se trouvent le comptoir de la réception, ainsi que les salons et la salle à manger pour les petits-déjeuners. L'établissement se compose de 82 chambres, représentant un total de 155 lits. Chaque chambre est meublée de deux lits, ou d'un grand lit double, et pourvue d'une salle d'eau. Bien sûr, il y a non seulement le téléphone et la radio, avec prise pour récepteur de télévision (sur demande), mais aussi un pése-personne, un réveil-matin automatique et un mini-frigo, avec un choix d'une demi-douzaine de boissons, avec ou sans alcool, et même un quart de champagne. A son départ, le client paie ce qu'il a consommé. Tout est clair, net, pratique, fonctionnel, confortable. Un soin très poussé a été apporté à l'insonorisation des locaux et tant les murs que les plafonds ont été revêtus d'un nouveau produit importé de Finlande. C'est sur l'emplacement de l'ancien Hôtel du Midi que le nouvel établissement, qui perpétue le nom du précédent a été construit. Les travaux de démolition commencèrent le 15 septembre 1966 et, le 3 mai 1968, le gros-œuvre du bâtiment actuel était terminé. On a largement recouru aux étiements prés des locaus les aménagements a été poussée au maximum. Ce sont les architectes Hannes Zschokke et Charles Braillard, qui ont conçu, et réalisé, les plans de ce très bel hôtel, y compris la brasserie-restaurant et le carnotzet, qui apparient à la Société des Hôtels Drachen et Excelsior, sur les bords du Rhin.

La direction de l'Hôtel du Midi a été confiée à M. Alexandre Theine, qui était déjà us service de la Société, à Bâle, en qualité d'altaché de direction, andis que celle de la brasserie-restaurant et de carnote, à Bâle, à la tête de laquelle se trouve le philatéliste bien connu Ernest Muller-Prince, exploitant déjà les Hôtels Drachen et Excelsior, sur les bords du Rhin.

La direction de l'Hôtel du Midi a été confiée à M. Alexandre Theine, qui était déjà us service de

Une réception, à laquelle avaient été conviées plu-sieurs centaines de personnes, a marqué l'inaugu-ration de ce nouvel établissement qui fait honneur à Genève. V.



Uebernachtungen der Ausländer: Zu einem Drittel in Chalets

Prozentuale Verteilung der Logiernächte der wichtigsten ausländischen Gästegruppen im Berner Oberland

Diese statistische Erhebung ist für die Hotellerie des Berner Oberlandes aufsehenerregend: Generell kann man feststellen, dass der prozentuale Anteil der Privatunterkünfte gegenüber Uebernachtungen in Hotelbetrieben bereits 25 bis 30 Prozent beträgt. Dabei sind vor allem die prozentualen Anteile der deutschen Feriengäste zu beachten, die ziemlich

genau die Hälfte sämtlicher ausländischer Chalets-bewohner stellen, bezüglich der Hotelbenützer aber nur knapp einen Drittelt. Auch die Gäste aus den Niederlanden und Frankreich weisen höhere prozen-tuale Beteiligungsquoten am Total der Privatunter-künfte auf, als an demjenigen der Hotelbetriebe.

	Chalets Ferienwohnungen			Hotelbetriebe			Prozentualer Anteil der Privatunterküfte		
Herkunftsländer der Gäste	Winter 1966/67	Sommer 1967	Total	Winter 1966/67	Sommer 1967	Total	Winter 1966/67	Sommer 1967	Total
Belgien/Luxemb.	5,1	5,6	5,5	4,7	4,7	4,7	26	34	32
Deutschland	49,7	52,9	52,2	27,1	27,0	27,0	38	46	44
Frankreich	18,9	16,2	16,8	25,8	16,4	18,8	19	30	27
Grossbritannien	6,6	3,8	4,4	22,2	25,7	24,8	9	6	7
Italien	1,5	1,1	1,1	2,9	3,9	3,7	15	10	11
Niederlande	11,7	16,4	15,4	5,7	8,0	7,4	41	47	46
USA	2,7	1,4	1,7	5,1	7,9	7,2	15	7	9
Uebriges Ausland	3,8	2,6	2,9	6,5	6,4	6,4	17	15	16
Ausland total	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	25	30	20

(Vom Informationsdienst des Schweizerischen Fremdenverkehrsverbandes)

Die Erteilung von Brennereikonzessionen wird eingeschränkt

Von unserem Bundesgerichtskorrespondenten

Von unserem Bundesgerichtskorrespondenten
Ein Architekt, der Grundstücke mit Kirschbäumen
besitzt, hatte seit 1946 eine Konzession zum Brennen von Spezialitätenbranntwein, insbesondere von
Kirsch. Im Jahre 1968 lehnte die Alkoholverwaltung
es ab, die Konzession zu erneuern. Sie wies darauf
hin, dass die Vollziehungsverordnung vom 6. April
1962 zum Alkoholgesetz die Hausbrennerein ur noch
bei Landwirten zulässt, die einen Landwirtschaftsbeitlich seiber bewirtschaften. Das habe dazu geführt, dass zahreiche Hausbrenner in die Kategorie
der kleingewerblichen Branntweinproduzenten umgeteilt worden seien. Die Zahl der gewerblichen
Brenner sei dadurch von 1290 im Jahre 1962 auf
1497 im Jahre 1965 gestiegen, und es müsste mit
einer Zunahme um rund 4000 weltere Brenner gerechnet werden.

Da der gewerbliche Brenner nicht nur Eigengewächs verwenden darf, drohe die Branntweinerzeugung er-heblich zuzunehmen. Daher verzichtet die Verwal-tung nun auf die Erteilung und Erneuerung gewerb-licher Konzessionen für kleingewerbliche Produzen-ten.

Wo ihnen keine Lohnbrennerei zur Verfügung steht, werden allerdings Ausnahmen gemacht. Wo kein Wo Ihnen keine Lohnbrennerel zur Verfügung steht, werden allerdings Ausnahmen gemacht. Wo kein Bedürfnis des Landes nach der Weiterführung schon früher konzessionlerter kleiner Gewerbe, die keine ehemaligen Hausbrennereien sind, besteht, wird die Erneuerung hingegen jetzt ebenfalls abgelehnt. Der Architekt verlangte mit der Verwaltungsgerichts-beschwerde den Entscheid des Bundesgerichtes. Die Verwaltungsrechtliche Kammer desselben konn-te sich auf Artikel 5 des Alkoholgesetzes stützen.

Danach sind Konzessionen nach Massgabe der wirtschaftlichen Bedürfnisse des Landes zu erteilen.

Wischaillenen Bedunnisse des Landes zu erteien. Diese sind im Lichte von Artikel 32bis der Bundesverfassung zu verstehen. Derseibe trachtet nach einer Verringerung der Branntveinherstellung und stellt die Brennereikonzession vorwiegend in den Dienst der Ueberschussverwertung bei den Landesprodukten. Immerhin bleibt ein weltes Feld des Ermessens, das allerdings – entgegen der seinerzeitigen Botschaft des Bundesrates zum Alkoholgesetz –

nicht von der Verwaltung allein abgesteckt wird. Das Bundesgericht prüft, ob ihr dabei Bundesrechtsverletzungen oder Fehler bei der Feststellung des Sachverhaltes unterlaufen sind. Da im vorliegenden Fall der Architekt stets nur Eigengewächs destillierte, war die pikante Frage nicht zu prüfen, was mit einem eigentlichen Gewerbebetrieb geschehe, der im Vertrauen auf die Gewerbekonzession für ehemalige Hausbrenner aufgehaut worden wäre. Das Ausbleiben der Konzessionserneuerung lag hier ganz in der Linie der Rechtsetzung über den Alkohol. Es stellte sich freilich die Frage, ob die Verweisung auf eine Lohnbenenrer ihner zumutbar war. Der Architekt hatte das verneint; das mache erhebliche Umtriebe und ihrer Erklärung, der Lohnbrenner ei verpflichtet das Brenngut beim Kunden selber abzuholen und es nicht mit der Ware anderer zu vermischen, Dass auch so ein Qualitätsbranntwein aus dem Inochwertigen Rohstoff des Beschwerdeführers hergestellt werden kann, bezweifelte das Gericht nicht. Der stillgelegte Brennhafen wird im übrigen vom Bunde aufgekauft.

sulgelegte Brennnaren wird im ubrigen vom bunde aufgekauft. Dass die vom Beschwerdeführer behauptete Rechts-ungleichheit nicht vorliegt, ergab sich gerade aus der generellen Praxisänderung, welche die Alkohol-verwaltung vollzogen hat; diese findet die Zustim-mung des Bundesgerichtes.

Es fehlt nicht am öffentlichen Interesse, welches für eine Beseitigung von Gewerbekonzessionen spricht, welche bisherigen Hausbrennern nun ermöglichen könnten, auch fremde Rohstoffe zu verarbeiten.

könnten, auch fremde Rohstoffe zu verarbeiten.

Die Alkoholverwaltung hat lediglich einigen betagten Konzessionären die Konzession nochmals erneuert, obwohl die Voraussetzungen fehlten. Dieses
vereinzelte Entgegenkommen gibt aber dem Architekten keinen Anspruch auf gleiche Begünstigung.
Es lässt sich nämlich «die Auffassung vertren,
dass er noch nicht betagt" ist» – denn er war im
Zeitpunkt der Urteilsfällung erst 59 Jahre alt.

Dr. R. B.

Eidgenössisches Allerlei

Neues aus der Ostschweiz

im Pizolgebiet wurde ein neuer Skilift Furt-Kachelolen mit einer Transportleistung von 1000 Personen pro Stunde installiert. – Hintergoldingen besitzt mit dem Skilift Rossfallen ebenfalls eine neue Anlage mit 500 Parkplätzen, einem geräumigen Restaurant und gepflegelen Abfahrtspisten. – Der neue Skilift Gais-Klausenböhl mit einer Länge von 300 Metern und einer Förderleistung von 500 Personen in der Stunde dient vor allem Familien und Skischulen. Eine der Pisten ist täglich von 19 bis 22 Uhr beleuchtet.

Eine der Pisten ist täglich von 19 bis 22 Uhr beleuchtet.
Im bedeutenden Toggenburger Verkehrsknotenpunkt
Wil entsteht ein Garni-Hotel «Zum Freihof». Nebst
den Hotelräumlichkeiten sind Auto-Einstellgaragen
im Kellergeschoss, Ladenlokaliäten, Büro- und Ausstellungsräume vorgesehen. – Das bekannteste Wiler Hotel «Schwanen» ging nach 39jähriger Führung
durch T. Amstutz-Richard an die jüngere Generation
G. Amstutz-Benret über. – Als Nachfolger von Peter
Asschbacher wählte die Verwaltung des Kur- und
Verkehrsvereins Heiden Leguen Frei zum neuen Direktor des Kursaales Heiden. – Ein grosszügiges
Hotelprojekt soll in Nesslau im Obertoggenburg verwirklicht werden. Es handelt sich um das neue Hotel «Sternen» mit 45 Betten und einem Restaurant
mit zirka 60 Plätzen. Alle Zimmer werden mit Dusche und WC ausgerüstet und sind abseits der
Strasse auf den Hotelpark und die nahe Thur ausgerichtet. Das Hotel wird sich besonders auch für
Sportflischer eignen, welche als Hotelgäste von der

Fischpacht in den Forellengewässern der Thur profitieren können. – Erfreuliche Baufortschritte macht auch die Bäderklinik Valens auf der Sonnenterrasse des Taminatals oberhalb von Bad Ragaz. Die Erfoffung des neuen Rheuma- und Rehabilitätionszentrums, an welches die Kantone St. Gallen und Baselstadt bedeutende Beiträge geleistet haben, ist auf Ende 1969 vorgesehen.

Aroser Winter begann mit gutem Dezember

Der Skischulleiterkurs des Schweizerischen Skischulverbandes und die ihm angegliederten drei Wochenkurse wurden total von 1514 Teilnehmern besucht. Sie erbrachten für die ersten drei Dezemberwochen eine Zunahme der Üebernachtungen um 10 619 auf 1916. Zusammen mit den 47 302 Üebernachtungen der letzten Monatsdekade (Vorjahr 47 543) ergibt sich für den ganzen Monat für die Hotels und Pensionen ein Total von 68 fl8 Logiernächten. Diese Zahl wurde bisher nur in den Dezembern 1961 mit 70 317 und 1964 mit 71 241 übertroffen. Die Frequenz über Weilnachten/Neujahr blieb gegenüber dem Vorjahr unverändert. Am auffallendsten ist der erneute Rückgang der Gäste aus Frankreich, deren Üebernachtungen, von 7807 im Dezember 1967 um 45,5 Prozent auf 4261 zurückgefallen sind. Diese nicht nur relativ, sondern auch absolut ins Gewicht fallende Einbusse wurde durch

Gäste aus anderen Ländern ausgeglichen, unter anderem durch vermehrten Besuch aus Deutschland (Zunahme von 16.299 um 13.9 Prozent auf 18.68 Uebernachtungen), aus den Niederlanden (Zunahme um 11.2 Prozent auf 5500), aus Belgien-Luxemburg (Zunahme um 5.2 Prozent auf 6172), aus den USA (+ 33.6 Prozent, 2420 Logiernächte) umd Skandinavien (+ 15.6 Prozent, 1757 Logiernächte). Für Gäste aus Grossbirtannien ergab sich ebenfalls ein Rückgang um 6 Prozent auf 4995 Uebernachtungen, der auch mit der Devisenregelung erklärt werden kann. Wg.

Neues Skigebiet für die Luzerner

Wiesenberg-Wirzweli ist zu den beliebtesten Skigebieten für den Luzerner Skiausflugsverkehr geworden. Gleich einer weiten Hochterrasse liegt der
sonnige Ausflugs- und Ferienort im Engelbergertal
rund 700 Meter oberhalb Dallenwil. Die reizende
Voralpenlandschaft, überragt vom Stanserhorn und
eingebettet zwischen Gummen und Arvigrat, ist sowohl für den Fortgeschrittenen als auch für den Anfänger ein ideales Skigelände. Der Bau der neuen
Luftseilbahn führte auch zur Planung eines Feriendörfchens auf Wirzweil. Das Gebiet soll auch als
Sommer- und Winterkurort ausgebaut werden.

Wintertouristische Entwicklungen in der Zentralschweiz

in der Zentralschweiz

vz. Als neue Verkehrsmittel vom Tal zum Berg- und Kilgebiet sind die grossräumige Luftseilbahn Weggis-Rigi-Kaltbad und die Gondelbahn EmmettenStockhütte dem Verkehr übergeben worden. Neue
Skildite stehen in der Zentralschweiz seit dem Beginn der Wintersaison im Betrieb, in Alptal-Brunni
bei Einsiedeln, im neuen Skigebiet Emmetten-Stockhütte, im Muotathal-Wil, in Rothenthurm und im zukunttsverheissenden Hochybrig bei Oberiberg. Für
dieses Gebiet, das dem Tourenfahrer seit Jahrzehnten unter dem Namen Hesisbohl bekannt ist, sind
auch neue Verkehrsverbindungen in den Talgrund
von Unteriberg geplant. Im Ausbau begriffen ist die
Standseilbahn Schlattlis-Stoos, bei Schwyz, wo bereits ein neues Stationsgebäude mit separaten Abreitigungsräumen für den Personen- und Güterverkehr entstanden ist. Bis zur Wintersaison 1969/70wird die Stoosbahn bei satrk gesteigerte Beförderungsmöglichkeit mit neuen Aussichtswagen (5 Abteile, 97 Personen) verkehren.

Als weitere neue Verkehrsmittel sind projektlert:
einge, Luftseilbahn Brunnen-Morschach-Fronalpstock,
dig-Erweiterung der Luftseilbahn Bürglen-Biel im
Gepit des Kinzigaasses, eine Luftseilbahn BersauRigi-Scheidegg, eine Luftseilbahn bzw. Gondelbahn
Klewenalp-Risettenstock im Gebiet des Brisen, eine
Luftseilbahn Küssnacht-Seebodenalp-Rigi, eine Luftseilbahn bzw. Gondelbahn
Klewenalp-Risettenstock im Gebiet des Brisen, eine
Luftseilbahn Sünsacht-Seebodenalp-Rigi, eine Luftseilbahn bzw. Gondelbahn
BekneuerRigi-Scheidegg, eine Luftseilbahn schäuften Befaunt
Standseilbahn Stanserhorn oder deren Umwandlung
in eine Luftseilbahn in tonch offen. Als Luftseilbahn
bekäme sie eine gewisse wintertouristische Bedeumer. An neuen Skiliftprojekten liegen nach Pressemittellungen vor: der Ausbau des Skiliftes Handgruebi-Brünnellstock im Ibergeregg-Gebiet in zwei
nung staltses der Mythen, anstelle des abgebrochenen Altbaus, ferner das Skihaus Rossweid in
Sörneberg. Die Hostellerie auf Rigi-Kaltbad hat ein
modernes, geheiztes S

wird.

Die Investitionen für die bereits betriebsbereiten wintersportlichen Erneuerungen gehen gesamthatt in ein Dutzend Millionen Franken. Die starke Zunahme des Skisportes hat auch die Zahl der Mitläufern, das sind die Personen und Verwandten aus den Kreisen der Skifahrer, die den Sport nicht auseben, stark vermehrt. Aus diesen Uebertegungen geht man an den Wintersportplätzen daran, auch die Winter-Wanderwege offen zu halten, was zweifellos neue Gäste ins Gebiet bringt.

«Service inbegriffen» ab 1. März 1969 in Rheinfelden

gab. Am 1. März 1969 tritt die neue Regelung «Bedienung und Trinkgeld inbegriffen» in den Gaststätten und Restaurants der Kur- und Bäderstadt Rheinfelden in Kraft. Für alle Konsumationen werden 15 Prozent zugeschlagen. Dem Gastgewerbe steht es frei, nach eigenem Gutdünken schon vor diesem Datum zur neuen Dienstleistung überzugehen. An der ordentlichen Hauptversammlung hat der Wirteverein Rheinfelden die seit einiger Zeit in der Luft liegende Neuregelung ohne Gegenstimme beschlossen. Die Mitglieder liessen sich unter anderem auch von den guten Erfahrungen berichten, die Ernst Pauli vom Bahnhofbuffet Aarau bereits sammeln konnte. Der bekannte Buffelter räumte in seiner Orientierung mit dem kolportierten Märchen auf, dass das Servierpersonal beim «Service inbegrifen» davonlaufen würde. Mit der neuen Regelung werden erst recht klare Verhältnisse geschaffen,

weil der gerechte Lohn garantiert ist. Auf Mitte Jahr 1989 ist vorgesehen, den «Service inbegriffen» im ganzen Kanton Aargau einzuführen. Der Beschluss unterliegt allerdings noch der Zustimmung der De-legiertenversammlung des SWV.

Hotel-Revue

Gemeinsame Kurortsplanung in Sigriswil

Kurortsplanung in Sigriswil

Unter dem Vorsitz von Grossrat R. Kämpf, Gemeindepräsident der Gemeinde Sigriswil, fand in Sigriswil eine Konterenz von Vertretern der vier Verkersweine Gunten, Merligen, Sigriswil und Schwanden statt. Diess wier Vereine haben in der Vergangenheit in ihren Ortschatten die Förderung des Fremdenverkehrs an die Hand genommen. Verschiedene Vorkommisse in den letzten Jahren, sowie die zunehmende Konkurrenz haben zu Bestrebungen geführt, eine Koordination der gemeinsamen Interessen und Anliegen der vier Verkehrsvereine an die Hand zu nehmen. Eine interessente und lebendig geführte Diskussion ergab eine ganze Anzahl dringender Anliegen. Vorerst sollen Propaganda und kurörtliche Planung eingehend studiert und praktisch vorangetrieben werden. Die Vorbereitungen für einen gemeinsamen Prospekt sind unverzüglich an die Hand genommen worden und man denkt auch an eine gemeinsamen Prospekt sind unverzüglich an die Hand genommen worden und man denkt auch an eine gemeinsamen Prospekt sind unverzüglich an die Hand genommen worden und man denkt auch an eine gemeinsamen Prospekt sind unverzüglich an die Hand genommen worden und man denkt auch an eine gemeinsamen Prospekt sind unverzüglich an die Hand genommen worden und men denkt auch an eine gemeinsamer Vorsperzietet wird in Sachen örtlicher Kurort-Erneuerung. Mersten der Gemeinde, erstellt einen Kinderspielplatz und plant ein geheiztes Hallenschwimmbad. Dadurch könnte die Vor- und Nachsaison aller Orte kräftig belet werden. Sigriswil plant ein offenes, heizbares Schwimmbad. In Schwanden möchte man einen Skillit erstellen, der ein schneesicheres Skigelände am Fuss des Sigriswilgrates erschliessen würde. Für alle diese Projekte ist viel private Initiative und Unterstützung vorhanden. Diese erichen man einen Skillit erstellen, der ein schneesicheres Skigelände am Fuss des Sigriswilgrates erschliessen würde. Für alle diese Projekte ist viel private Initiative und Unterstützung vorhanden. Diese verichen man einen Skillit erstellen, der ein schneesicheres

Wachsender Luftverkehr

Der Flughafen Zürich wies auch im Jahre 1968 eine anhaltend starke Zunahme des Verkehrs auf. Im Vergleich zum Vorglar hat die Zahl der Starte und Landungen im gewerbsmässigen Verkehr um 6,1 Prozent zugenommen. Die Wachstumsrate im Passagierverkehr beträgt 11,6 Prozent, im Frachtverkehr 29,3 Prozent und im Postverkehr 9,8 Prozent. Es sind im Durchschnitt täglich 231 Flugzeuge gelandet oder gestartet. 84 Prozent aller Bewegungen des Linienverkehrs erfolgten mit Strahflügzeugen (1967: 74 Prozent). Im einzelnen sind im gewerbsmässigen

Verkehr folgende Ergebnisse zu verzeichnen:

	1968	1967	Zunahme
Bewegungen Passagiere	84 498	79 609	+ 6,1
- Gesamttotal	3 464 313	3 104 189	+11,6
- Eigenverkehr	3 149 504	2 807 539	+12.2
- direkter Verkehr	314 809	296 650	+ 6.1
Fracht (t)	66 004	51 059	+29,3
Post (t)		5 173	+ 9,8

rost (I) 5679 5173 + 9,8

Von der Gesamtzahl der Passagiere entfielen
3220 600 auf den Linien- und 243713 auf den Bedarfsverkehr. Die Verkehrsspitze wurde am 25. Juli
mit 15675 (14702) Fluggästen erreicht. Der Tagesdurchschnitt betrug 9465 (8505) Passagiere. 64 200 t
Fracht wurden im Linien- und 1804 t im Bedarfsverkehr befördert. Vom Postumschlag entfielen
2688 t auf den ankommenden und 2991 t auf den
abgehenden Verkehr.

Courrier de Genève

Un parking sous l'eau pour 1450 voltures

Un parking sous l'eau pour 1450 voltures
Les commerçants du centre de la ville s'inquiètent
de voir qu'il est toujours plus difficile de trouver
une place de stationnement dans leur quartier.
Aussi, avec quelques autres personnes, ont-ils pris
l'initiative de construire un parking géant, d'une capacité de 1450 piaces, qu'i offre l'originalité d'être
situé sous l'eau.
En effet, c'est sous le bras gauche du Rhône, à
l'endroit où celui-ci sort du lac, entre le pont du
Mont-Blanc et celui des Bergues, en bordure des
quais du Molard et Général-Cuisan, que cet ouvrage
sera construit. L'Etat est sollicité d'accorder l'utilisation du domaine public en une concession valable
durant (ea missible privée exclusivement qui se charcer du financement de la construction – durée probable trois ans – et ensuite de son exploitation. On
estime que les touristes, nombreux à Genève, seront également les bénéficiaires de cette initiative.

Dites-le avec des fleurs...

Dites-le avec des fleurs...

unes-le avec des fleurs...
Chef de fille de l'Ikebana, l'une des trois grandes écoles, de tradition millénaire, de l'art floral japonais, le maifre Sofu Testighahra est venu donner une éblouissante démonstration de son talent, et de son imagination créatrice, lors d'une séance privée que le consulat général du Japon à Genève avait organisée dans les salons de l'Hôtel Intercontinental.

Utilisant non seulement des fleurs, bien sûr, mais Utilisant non seulement des tieurs, bien sur, mais aussi des branchages, verts ou morts, voire des racines et de véritables troncs, Sofu Teshigahara a su montrer, d'une manière extraordinairement brillante, toutes les ressources de son art, ce qui lui vaut du reste de posséder une réputation internationale et un million d'adeptes dans le monde entitorale

74 millions de voyageurs à bord des transports en

commun
Au cours de l'an dernier, les transports en commun
genevois, dont le réseau s'étend sur 215 kilomètres
— il est le plus long de Suisse après ceux des CFF
et des Chemins de fer rhétiques – ont transporté
73 918 157 voyageurs, soit 667 126 de plus qu'en
1967. Les convois, soit trams, autobus et trolleybus,
ont parcouru 9 382 022 kilomètres, soit 48 750 de
plus. Quant aux recettes, elles se sont élevées à
fr, 25 059 665.85, en augmentation de fr, 1 249 789.70
par rapport à l'année précédente.

«LUCULLUS» ECHTE SCHILDKRÖTENSUPPE Ein neues Spitzenprodukt der LUCUL AG, 8052 Zürich



Hotel-Revue Nr. 6

Wie frisch gepresst!

Sie rechnen genau richtig mit

Biotta**∑ Orangensaft**

für Ihre Gäste

Warum?

Darum: Y

Biotta-Orangensaft ist der einzige naturreine Orangensaft mit dem unzerstörten Fruchtfleisch und sieht deshalb genau gleich aus wie frischgepresster Orangensaft



hat keinen Büchsengeschmack



ist insektizidfrei - im Interesse der Gesundheit



kommt billiger, wenn Sie die Arbeitseinsparung rechnen



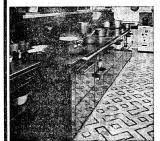
bietet höchste Qualität - hebt den Ruf Ihrer Gaststätte

Alles weitere erfahren Sie durch

Biotta 8274 Tägerwilen

Wählen Sie gleich jetzt: Tel. 072/96711

Ölgrossküchenherde Cuisinières à mazout





- Ganz eingebauter Somy-Ölvergasungsbrenner funktioniert mit normalem Zug ohne elektrische Einsatz, ohne Geruch, Russ oder Rauch
- liox 18/8 Stahlausührung lieferbar ab 1,30 m mit Wärmeschrank, Wärme schiff, Warmwasserbereitung
- Consommation de moins de Fr. 3.50 de mazor
- brûleur Somy complètement incorporé à tirage naturel
- fonctionne sans bruit, sans mécanisme électrique

Internationalen

Barfachschule **KALTENBACH**

Kursbeginn 3. März

Deutsch, Französisch, Italienisch, Englisch. Tag- und Abendkurse, auch für Ausländer. Neuzeitliche, fachmän-nische Ausbildung. Au kunft und Anmeldung:



2074 MARIN

Tél. (038) 33161

Gratis: 100 Teller Suppe

Es können auch 200 oder 300 Teller sein. Das kommt auf Ihre Bestellung an. Bei 20 kg Haco-Suppen – die Sorten können Sie frei zusammenstellen – berechnen wir Ihnen nur 18 kg. Sie erhalten also 2 kg Haco-Suppen gratis, die Sie unter den 14 Storen auslesen können Das sind rund 100 Teller oder 18 Franken Gewinn. Und Ihren Gewinn können Sie erst noch bellebig erhöhen: Auf 32, 48 oder mehr Franken, wenn Ihre Bestellung auf 40 kg, 60 kg oder mehr kg Haco-Suppen lautet. Ein interessantes Angebot, bei dem Sie zusätzlich noch vom üblichen, hohen Haco-Mengenrabatt profitieren. Das ist aber noch nicht alles. Die handlichen Kilopackungen mit Haco-Suppen lassen sich leicht und übersichtlich auf bewahren. Sie vereinfachen die Vorratshaltung, helfen Arbeits- und Personalauf wand einsparen und erleichten Ihre

Kalkulation. Der beste Trumpf aber (für Sie und für uns) ist die stets gleichbleibende Spitzen-qualität der Haco-Suppen, auf die Sie sich zum Wohle Ihrer Gäste verlassen können.

Oxtail

Gemüsecrème Hühner mit Fideli Steinpilzcrème Hühnercrème Engiadina Minestrone Neu: Kartoffelsuppe

Dieses Sonderangebot ist bis 30. April 1969 gültig. Haco AG, 3073 Gümligen, Telefon 031 5200 61



Neue Grossküchenapparate einzigartiger Gelegenheitsverkauf

Um unser Lager mit neuen Apparaten ergänzen zu können, verkaufer wir zu sehr vorteilhaften Preisen, mit Garantie, folgende Artikel in Chromnickelstahl-Ausführung:

Arbeitstische – Plongen – Wärmeschränke, elektr. und gasbeheizt – Kühlschränke – Selbstbedienungsbuffet, kompl. oder Einzelelemente – Kippkessel – Oelherd -Spiessgrills - Backöfen - Friteusen - Réchauds - Universal-Küchenmaschinen.

E. S. Grossküchenanlagen, Zweierstr. 123, Zürich Telephon (051) 35 60 30



30 Stunden Unterricht pro Woche. Mit Spezialprogramm für das I Gastgewerbe. Einzelzimmer und Halbpension bei englischer Familie

Ausführliche Dokumentation und Beratung unverbindlich durch: Sekretariat ACSE, 8008 Zürich, Seefeldstr. 45, Telefon (051) 47 79 11, Telex 5 25 29

Für die leistungsfähige Küche -Kisag-Geräte!

Kisag-Friteuse

Gefällige Form. Unverwüstlich. Thermolakiertes Aluminiumgehäuse. Mit Thermostat und Kontrollampe. Automatische Oelklärung. Abflusshahn. Apparatestecker. 2'y-Liter- (10/220 V) und 5-Liter-Modell (220/380 V).



Kisag Kartoffel-Schälmaschine

Türchen, Timer, zwei Geschwindig-keiten (zum Schälen und Aus-schleudern von Salat z. B.), wasserdichter Motor, Leistungsfähig 150 kg/Std. Geringster Abfall. Ueberall verwendbar. Moderne Form. Aluminiumgehäuse. 110/220/380 V.



Kisag Pommesfrites-Schneider

Absolut unerreichte Leistung. Nicht-rostende Aluminiumkonstruktion. Dauerhaft und robust. Messergrössen: 6 x 6, 8 x 8, 10 x 10 und 12 x 12 mm. Unabhängig von Wasser und Strom.



Bildung ist das beste Kapital fürs Leben

Auch Sie sind bestrebt, Ihrem Sohn und Ihrer Tochter das selbe mitzugeben. Als Gewerbetreibende fällt es Ihnen aber nicht immer leicht, das Studium Ihrer Kinder genügen zu überwachen. In diesem Falle wäre es ratsam, Fühlung auf-zunehmen mit

Dr. Steiners INSTITUT HUMANITAS

- Schule zur Maturitätsvorbereitung auf der Basis des mo-dernsten programmierten Unterrichts, System AKADEMOS,

Wenden Sie sich bitte an die Direktion der Schule Dr. phil. Adolf A. Steiner, Tel. (085) 7 11 94

Hotelschule Lötscher, 6353 Weggis

Wir führen im Winter 1969/70 folgende Fachkurse durch:

Kochkurs 5 Wochen: 11. November bis 12. Dezember 1969

Servierkurs 5 Wochen: 11. November bis 12. Dezember 1969 Hotelbüro und Réception 10 Wochen: 6. Januar bis 13. März 1970

Verlangen Sie unsern ausführlichen Schulprospi Direktor Urs Lötscher, Telefon (041) 83 13 03.

Kisag AG, 4512 Bellach SO Telefon (065) 2 45 44



In Ihrem Hotel — echte Werte in guter Gesellschaft

Festlichkeit — fröhliches Beisammensein — Bankettstimmung — Rhythmus. Da ist es wichtig, dass alles «stimmt». Da tragen Orientteppiche viel dazu bei, denn Orientteppiche sind Raumschmuck. Gerade heute, wo Sachlichkeit und Nüchternheit so dominieren, sind Orientteppiche ideal, Räumen eine individuelle und farbharmonische Note zu verleihen. Orientteppiche sind aber auch Vertrauenssache. Deshalb unterhält Hans Hassler in Teheran ein eigenes Büro, das mit aller Sorgfalt und Erfahrung Teppiche direkt vom Knüpfstuhl einkauft. Damit ist die Garantie gegeben, jederzeit nur ausgewählte Stücke anzubieten.

Die ausgebaute, allen Anforderungen gewachsene Hassler-Kollektion enthält für Hotels besonders geeignete Vorhänge und Teppiche aller Provenienzen. Versäumen Sie nicht, sich darüber unverbindlich zu orientieren.

Beratung und Verkauf durch Ihren ortsansässigen Spezialisten, oder durch Hans Hassler AG in der ganzen Schweiz.



führend in Raumausstattung

Hans Hassler AG, Kasinostrasse 19, 5000 Aarau Telefon 064 2221 85

 Bern
 Hans Hassler AG
 031 223344
 Zug
 Hans Hassler AG
 042 218622

 Biel
 Hans Hassler AG
 032 33377
 Lausanne
 Hans Hassler AG
 021 264007

 Luzern
 Hans Hassler AG
 041 220544
 Neuenburg
 J.Wyss SA
 038 52121

 St. Gallen
 Hans Hassler AG
 071 244811
 Zürich
 H.Rüegg-Perry AG
 051 236777

Stellenangebote Offres d'emploi

Gesucht in modernst eingerichtetes Restaurant Im Limmattal

Chef de service

mit erstklassigen Branchenkenntnissen, guten Um-gangsformen, Verkaufstalent und Fähigkeiten in der Personalführung.

Offerten mit Foto, Zeugniskoplen und Referenzei werden erbeten an

Reppisch Werke AG, 8953 Dietikon-Zürich, Tel. (051) 88 68 22.



Hôtel du Rhône Genève

jeune secrétaire de réception

aide-gouvernante d'étage

téléphoniste

portier d'étage

chasseur

repasseur

stoppeuse

Entrée en service immédiate ou à convenir. Place à l'année.

Faire offre avec copies de certificats et photo à la direction.

Hôtel Terminus, Sierre

cherche pour date à convenir

apprentie fille de salle

fille de buffet Tél. (027) 5 04 95.

Privatpflegeheim im Zürcher Oberland sucht per sofort oder nach Uebereinkunft

Köchin

für die Zubereitung der Mahlzeiten für etwa 90 Personen. Vollautomatische elektrische Küche, gepflegte Menus Gut bezahlte Stelle für sozial aufgeschlossene, lernbeflissene Tochter, unter Aneitung der Oberschwester, Diplom nicht efforderlich. Angenehmes Arbeitsklima, neuzeitliche Sozialeitstungen, Einzeitzimmer mit liessend Wasser, geregette Freizeit. Offerten oder telefonische Anfragen
erbetten an:

Fritz Geiger, Pflegeheim Pfrundweid, Bachtelstr. 68, 8620 Wetzikon / ZH, Telefon (051) 77 01 41.

TESSIN Park-Hotel, 80 Betten, 6849 Rovio, sucht für lange Sommersaison von Ende März bis Oktober

Commis de cuisine

Lingère

Zimmermädchen

Saalpraktikant(in)

Officemädchen Küchenbursche

Offerten erbeten an Ed. Brunn-Küstler.

P 300637/0

Gesucht auf 15. Februar oder nach Uebereinkunft ein tüchtiger

"大大"。"**我**"

Commis de cuisine

Offerten unter Chiffre 2851 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Grand Hôtel dans le Valais

secrétaire/maincourrantier portier femme de chambre garçon de salle

Faire offres avec détails sous chiffre 2759 à l'Hôtel Revue, 3011 Berne.

Hotel des Alpes

partier de nuit



Koch

Fondue-Köchin-Koch

Anfragen an die Direktion. Telefon (083) 3 78 55.

Hotel Quisisana, Locarno

sucht für lange Sommersalson März/April bis Oktober/November oder Jahresstelle

Chef de cuisine **Patissier** Demi-chef de rang Commis de rang Zimmermädchen

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind zu richte an die Direktion Hotel Quisisana, 6600 Locarno.

Für grossen Hotelkomplex an der Adriaküste

Direktor

für Sommersaison 1969 gesucht.

Schriftliche Offerten mit Unterlagen an

Büro Prof. Hunziker. Weissenbühlweg 6, 3000 Bern

Gesucht per sofort jüngere, freundliche

Anfangs-Barmaid

in erstklassig geführte Dancing-Bar. Rechter Lohn, Trinkgeldanteil.

Offerten erbeten mit Foto unter Chiffre 2780 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Lugano Paradiso / Tessin Gesucht auf 1. März bis Ende Oktober

Officebursche/Mädchen

Zimmermädchen Küchenburschen

1 Alleinkoch

1 Kellner

Schriftliche Offerten mit Zeugniskopien un ALBERGO BELLARIVA, Fam. J. Kern-Casty, 6900 Lugano-Paradiso, Telefon (091) 54 10 41.

P 20797 Ch

Gesucht per sofort oder nach Uebereinkunft in Jah resstelle

Buffettochter oder Bursche

Wir bieten gute Entlöhnung, Arbeits- und Freizei geregelt, Kost und Logis im Hause.

Offerten an E. Lehmann, Bahnhofbuffet, 6300 Zug, Telefon (042) 21 01 36.

Für lange Sommersaison in Spanien suchen wir

Chef de réception

Réceptionist

Chefkoch

Fakturistin

Offerten mit Zeugniskopien an die Hotel-Revue unte Chiffre 2684, 3011 Bern.



Hotel Volkshaus, Winterthur

In unsere bestbekannte Küche suchen wir

Commis tournant

Commis de cuisine

Gutbezahlte Jahresstelle

Offerten sind erbeten an H. Zaugg, Hotel Volkshaus, Winterthur.

Hotel Erica, Spiez am Thunersee

sucht für Sommer-Saison

Küchenchef-Alleinkoch

Offerten mit Zeugniskopien und Verdienstansprüchen an Hotel Erica, 3700 Spiez.

Gesucht auf 1. Mai oder später

Disc-Jockey

mit internationaler Erfahrung (zirka 1000 Plätze).



Gesucht per sofort oder nach Uebereinkunf

Lingère gute Glätterin

Buffettochter

Economattochter

Möglichkeit, den Posten der Gouvernante in nahet
Zukunit zu übernehmen

Saladier

Passplatier

sprachenkundige

Zimmermädchen

per 1. Mai. evtl. später bis Mitte Oktober

Bürovolontärin für Réception und allgemeine Büroarbeiten

Geregelte Arbeits- und Freizeit. Guter Lohn.

Offerten mit den üblichen Ausweisen an

Hotel Volkshaus, 3011 Bern Tel. 22 29 76

Grand Hotel Beau-Rivage, 3800 Interlaken

Wir suchen für die kommende Sommersaison folgende qualifizierte Mitarbeiter und Angestellte: (Anfang April bis Ende Oktober)

Chasseur Loge: Etage:

Saal:

Küche:

Lingerie:

M + S 177

P 2226 U

Gouvernante

Zimmermädchen Anfangszimmermädchen

Tournante **Portier**

Chef de rang Commis de rang

Saalpraktikanten Saucier

Entremetier Garde-manger

Commis de cuisine Economat/ Gouvernante

Office: Kaffeeköchin

> Glätterin Näherin/Stopferin

Ausführliche Offerten mit Zeugniskopien und Foto sind erbeten an die Direktion.

Hôtel Victoria

Glion-sur-Montreux

recherche pour la prochaine saison d'été

2 chefs de rang

2 commis de rang

1 commis de bar

1 couple portier-femme de chambre

Posto annuale o stagionale

1 aide-gouvernante

2 garçons de maison

Faire offres avec prétentions de salaire à la direction.

2710

Anmeldeformular für Stellensuchende

SCHWEIZER HOTELIER-VEREIN Stellenvermittlung

Bewerber, die sich für einen Arbeitsplatz in einem unserer Mitgliederbetriebe interessieren, wollen bitte nebenstehenden Coupon in Blockschrift gut leserlich und vollständig ausfüllen und an folgende Adresse einsenden:

Formule d'inscription pour

employés cherchant une place Les candidats qui désirent trouver un emploi dans un des hôtels membres de notre société sont priés de remplir complètement et lisiblement en lettres capitales le coupon ci-contre et de le retourner à l'adresse suivante:

Société suisse des hôteliers Service de placement Case postale 3001 Berne

Nom Cognome Né le Nato il Telefon Téléphone Telefono Domicile (adresse exacte) Indirizzo attuale Art der Bewilligung für Ausländer Genre de permis pour étrangers Genere di permesso per stranieri Nationalität Nationalité Nazionalità Bisherige Tätigkelt Activité antérieure Attività svolte 3 letzte Arbeitgeber Wünscht Stelle als Desire place de Desidera place de Jahres- oder Saisonstelle Place à l'année ou saisonnière Gewünschtes Eintrittsdatum

Grossrestaurant in Zürich

sucht zu baldigem Eintritt einen tüchtigen

Chef de partie

(Chef de brigade)

zur Führung seiner SNAKBAR-KÜCHE.

Interessenten melden sich mit Ausweisen über bisherige Tätigkeit unter Chiffre 9476 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Lingère

Hilfslingère

gesucht.

Eintritt nach Uebereinkunft.

Wer sich um eine Dauerstelle interessiert, möge sich schriftlich wender an: Verwaltung der Psychiatrischen Klinik, Solothurn.

OFA 65722004

2185

Grand Hotel Europe, Luzern

sucht für die verstorbene langjährige Mitarbeiterin eine fach- und sprachenkundige

1. Etagengouvernante

1. Officegouvernante

Geregelte Arbeits- und Freizeit nebst hohen Verdienstmöglichkeiten zu-gesichert.

Offerten mit Unterlagen sind an die Direktion zu richten. Telefon (041) 22 75 01.

Haben Sie Lust, am 1. März 1969 bei der Eröffnung des

Hotel Café-Restaurant Altbach Bassersdorf-Zürich

an der Zufahrt zum Flughafen Kloten, dabei zu sein?

Dann melden Sie sich bitte als

Serviertochter

Buffettochter | Salania

Jungkoch oder -köchin

Küchenmädchen oder -bursche

Zimmermädchen

bei unseren Geranten, Herrn und Frau Geiger, Balsbergweg 9, 8302 Kloten, Tel. (051) 84 16 61.

Ungerie:

HOTELS GAUER _

Hotel Schweizerhof, 3001 Bern

sucht auf sofort oder nach Uebereinkunft jungen Schweizer oder Niederlasser als

Logen-Tournant

Dieser vielseitige und interessante Posten eignet sich speziell für einen strebsamen, karrierebedachten jungen Mann.

Zimmermädchen Hotelgärtner

Bei Eignung besteht die Möglichkeit zur Uebernahme des Chefpostens

Offerten mit Foto und Zeugnisabschriften sind an das Personalbüro zu richten. Telefon (031) 22 45 01.

Gesucht in modernen Betrieb mit langer Sommersaison

Patissier

Commis de cuisine (Jungkoch)

Gouvernante

2. Buffettochter

Restaurationstochter

Restaurationslehrtochter

Ueberdurchschnittlicher Verdienst bei kurzer Arbeitszeit (kein Nachtbetrieb).

Offerten an P. Loosli-Kambly.

Restaurant Blausee, 3717 Blausee/BO

Gesucht per Februar

Saalkeliner

Lingerietochter

Offerten mit den üblichen Unterlagen an Hotel Lauberhorn, 3823 Wengen.

Newquay England

sucht zwei junge

Köche

1 Commis

zur Mithilfe an erstklassigem und bestqualifiziertem englischen Chef. Mitte Mai 1969 bis Ende September

Windsor Hotel Newquay Cornwall / England

Gesucht nach Lugano in grosses Passantenhotel

II. Sekretärin für Réception

Offerten unter Chiffre 2726 an Hotel-Revue, 3011 Bern

Hotel Paradies, Weggis sucht für Saison April bis Oktobe

Küchenchef

Alleinportier Zimmermädchen

Hilfszimmermädchen Saal-Restaurationskellner oder -tochter

Saal-Praktikantinnen Officemädchen Lingeriemädchen

Offerten mit Unterlagen erbeten an Familie H. Huber Weggis (Tel. 82 31 31).

Gesucht Initiatives

zweisprachiges Ehepaar

zur Leitung eines aufs modernste eingerichteter Snack-Restaurants im Stadtzentrum

(bevorzugt wird gutausgewiesener Koch)

Offerten mit näheren Angaben sowie Eintrittsmöglich keit unter Chiffre A 20631 an Publicitas, 3001 Bern.

Gesucht gutausgewiesener

Koch als Gerant (eventuell Gerantin)

2455

für interessanten, modernen Betrieb mit Snack-Küche

Offerten mit näheren Angaben unter Chiffre S 20632 ar Publicitas, 3001 Bern.

KURHAUS GRIMMIALP

ganzes Jahr geöffnet, sucht

Koch oder Köchin

Serviertochter

zur selbständigen Führung eines dem Kurhaus ange schlossenen, kleineren Restaurants.

Gute Anstellungsbedingungen; separate Ferienent schädigung; nette Einzelzimmer.

Stellenantritt nach Uebereinkunft.

Auskunft erteilt:

Verwaltung Kurhaus Grimmialp AG Kellergässchen 2, 4001 Basel Telefon (061) 23 38 45 oder Kurhaus Grimmialp Telefon (033) 84 11 41

Hotel Friedheim, Hergiswil am See sucht auf 1. April oder nach Uebereinkunft:

tüchtiger Alleinkoch Restaurationstochter

Saaltochter/Saalpraktikantin

Zimmermädchen

Küchenmädchen/-bursche

Guter Verdienst, geregelte Freizeit.

Offerten mit Bild und Zeugnissen an Max Müller Hotel Friedheim, Hergiswil, Tel. (041) 75 12 82.



Hotel Baur au Lac, 8022 Zürich 1

sucht auf sofort

Hilfszimmermädchen Etage:

Lingeriemädchen Lingerie:

Glätterin

Handwerker: Maurer / Gipser Verkäuferin

ménagère: Kaufmännische Angestellte

auf März 1969

Réception: Praktikant **Chef tournant** Küche:

Lingerie: Lingeriegouvernante

auf April/Mai 1969

Hilfsgouvernante Etage:

Offerten mit Zeugnisabschriften, Lebenslauf und Foto sind an die Direk-

Hotel-Restaurant-Bar Rotes Haus, Brugg

sucht per 15. Februar oder nach Uebereinkunft im Speiseservice gewandte

Serviertochter

Anmeldungen an J. Maurer-Haller, Tel. (056) 41 14 79.

OFA 52760002



Hotel Volkshaus, Winterthur

Wir suchen tüchtige, versierte

1. Buffetdame

(Vorgängerin war 18 Jahre bei uns tätig) Gutbezahlte Jahresstelle, geregelte Arbeitszeit.

Offerten sind erbeten an H. Zaugg, Hotel Volkshaus, Winterthur.

M u. S 177

Vielseitiger Restaurationsbetrieb in der Stadt Bern sucht in Jahresstelle

Buffetdame oder Buffettochter

Schweizerin oder Ausländerin mit Niederlassung.

Fähiger, selbständiger Person bieten wir interessanten Posten bei geregelter Arbeitszeit und gutem Verdienst.

Offerten erbeten unter Chiffre 2825 an Hotel-Revue, 3011 Bern.



kalypso-bungalotel

Arkitsa, Grèce (Direction Suisse)

dans une magnifique région ensoleillée au bord de la mer, cherche pour la saison de mi-mai à mi-octobre:

- 1 jeune chef de service (contrôle bar et snack-bar)
- gouvernante (responsabilité chambres (bungalows)
 Jeune pâtissier (de l'école)
- 1 femme pour caffeteria 1 jeune barmaid en charge
- 2 jeunes barmaids (év. débutantes)
- 1 jeune serveuse (pour terrasse) 1 secrétaire (indép. corresp. allemande, française et anglaise) place à l'année au bureau à Athènes, pendant saison à l'hôtel

Adressez curriculum vitae et copies de deux derniers certificats, photo et exigeances à INTRACO (HELLAS) LTD.
P. O. B. 1016 ATHENES, Grèce. Interviews auront lieu à Zurich.

Hotel Garni und Speiserestaurant SCHMID am See, Brunnen

sucht für die Saison 1969 (Mitte März bis Ende Oktober oder nach Uebereinkunft):

tüchtige, sprachenkundige Sekretärin evtl. Praktikantin selbständiger Koch Commis de cuisine oder Köchin sprachenkundige Restaurationstöchter oder Kellner Tea-room-Töchter Buffetdame Buffethilfen Officepersonal

Stadt-Casino Basel sucht für sofort oder nach Ueber einkunft in Jahresstelle

Allgemein-Gouvernante

25-bis 30jährig, eventuell auch Buffetablösungen, ab-wechslungsreicher und verantwortungsvoller Posten, Zimmer im Hause. Jüngere Kraft wird eingearbeitet.

Buffettochter oder Buffetbursche

Commis Gardemanger

Offerten sind zu richten an:

W. Obrist, Stadt-Casino Basel 4000 Basel, Tel. (061) 24 38 45

Hotel Heidihof, Maienfeld

Wir suchen für unser Haus einen tüchtigen

Koch

(auch Ausländer).

Anmeldungen nimmt entgegen: Familie R. Wetli, Tel. (085) 9 11 95

OFA 5545300

2781

Kurhotel Valmont 1823 Glion-sur-Montreux

Etablissement de premier rang cherche pour entrée

secrétaire de direction

Offrons place à l'année, bon salaire et bonne am-

Veuillez faire offres à la direction ou téléphoner au (021) 61 38 02.

Engagerait pour tout de suite ou daté à convenir une

serveuse

S'adresser à Monsieur A. Bonvin, Restaurant Chetseron, 3963 Crans-sur-Sierre, Valais tél. (027 / 7 27 31.

Hotel Viktoria, 6082 Reuti-Hasliberg

Auf das Frühjahr sind bei uns folgende Saison- oder Ganzjahresstellen frei:

1 Hilfsköchin und 1 Küchenhilfe

1 Saaltochter oder Kellner

1 Hausbursche

3 Zimmermädchen

für Zimmer- und Officedienst Möglichkeit zum Erlernen des Services

Bewerbungen mit Zeugnissen und Lohnangaben sind zu richten an die Direktion, Herrn R. Brühwiler.



Hotel Eden-Elisabeth

Wir suchen für lange Sommersaison (März/April bis November)

Hotelpraktikantin Büro, Etage, Saal) Saaltochter Saallehrtochter Saalpraktikantinnen Chefköchin Jungköchin (Commis)



Cresta Palace Hotel, Celerina

sucht für die kommende Sommersaison (Mitte Juni bis Ende August)

- 1 Chef garde-manger
- 1 Chef entremetier
- 1 Commis entremetier
- 1 Commis tournant

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind erbeten al Herrn E. Odermatt, Chef de cuisine, Cresta Palaci Hotel, 7505 Celerina (Engadin).

Schlosshotel Brestenberg am Hallwilersee, Aargau

sucht für 15. März/1. April 1969 für lange Sommer saison März bis Oktober oder in Jahresstellen:

Demi-chef de rang Commis de rang Kellnerlehrling Koch **Koch-Commis**

Kochlehrling Hausbursche-Portier

Hotel Staubbach. 3822 Lauterbrunnen

Serviertochter Serviertochter

Hausburschen

Offerten sind zu richten an fin Familie O. Stäger-Fischli, Telefon (036) 3 43 81.

Hôtel Victoria Glion-sur-Montreux

recherche pour début mars en place à l'année ou pour la maison d'été jusqu'à fin octobre

une secrétaire de direction/ réception

Les candidats de nationalité suisse, connais la langue française d'une manière parfaite ainsi tous les travaux de réception et la correspond française, allemande et anglaise sont priées de parvenir leurs offres détaillées avec mention prétentions de salaire à la direction.

Hotel Lindenhof, 3855 Brienz, H. und H. Fotsch-Wermuth, Tel. (036) 41694

sucht für Sommersalson April bis Oktober

Alleinkoch

Commis de cuisine

Zimmermädchen

Serviertochter

Barmaid in neue Bar Lingeriemädchen

PGWGWGWGWG

Wir suchen für unsere vielseitig und aus-gezeichnet geführte Küche einen gut ausge-wiesenen (6) **6**

Chef de partie

zu möglichst baldigem Eintritt, evtl. nach Vereinbarung.

Wir bieten:

0

6

釆

ଠା

釆

6

- interessante Jahresstelle
 modern eingerichteten Arbeitsplatz
 fortschrittliche Entlöhnung
 vorbildliche Sozialleistungen
 geregelte Arbeitszeit

- Freude am Kochberuf
 dass Sie gewillt sind, mit vollem Einsatz mitzuarbeiten
 dass Sie sich in unser Team einpassen

Wir erwarten Ihre Offerte oder Ihren Anruf. Bahnhofbuffet Basel SBB Inh. E. Wartmann 2000 Basel Teldon (68) 3 95 60 (Herm Barrielst verlangen)



TESSIN Hotel Villa Margherita, Lugano-Bosco

sucht auf 1. April 1969, evtl. 20. März, für lange Saison mit festem Lohn:

3 Zimmermädchen

4 Serviertöchter

versierter Kellner

Lingerietochter Tournante

Haus- und Gärtnerbursche Küchenbursche

> Offerten mit Zeugniskopien, Foto und Gehaltsan sprüchen erbeten an Familie K. Herzog, 6935 Bosco-Lugano, Telefon (091) 59 14 31.

Nach England gesucht

Koch-Jungchef

Saaltochter

gewandt und zuverlässig, englische Sprachkenntnisse erwünscht.

Beste Bezahlung bei freier Station.

Ausführliche Bewerbungen an

Derbyhaven Hotel, Isle of Man. England.

Hôtel Derby, Lugano

cherche pour le 1er avril à octobre

chef de cuisine commis de cuisine casserolier ausiliario di cucina

chef de rang demi-chef de rang

commis de rang

secrétaire de réception

chauffeur/conducteur

femme de chambre

femme d'office

Faire offre avec copies de certificats et photo à Derby Hôtel, case postale, 6903 Lugano.

Bahnhofbuffet, 6300 Zug, sucht per sofort oder nach Uebereinkunft in Jahres

Serviertochter

gute Entlöhnung, geregelte Arbeits- und Freizeit zu-gesichert.

Telefonische Anfragen an Telefon (042) 21 01 36.

Gesucht

1 Réceptionist/Kassier

Offerten mit den üblichen Unterlagen und Nennung der Lohnansprüche richte man bitte unter Chiffre 2595 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

0

0

S.

(9

für Anfang März oder nach Uebereinkunft:

Alleinportier Saaltochter Saalpraktikantin

Offerten erbeten an

Badhotel Schweizerhof 5401 Baden (AG)

Gesucht per 1. April jungen, tüchtigen

2224

Commis de cuisine

Grosser Lohn, geregelte Freizeit.

Offerten an Herrn

K. Hüsler, Gasthof Rössli, 6312 Steinhausen, Tel. (042) 36 23 55. Gesucht nach Zürich in Tea-room

Koch oder Köchin

Geregelte Arbeits- und Freizeit. Hilfspersonal vor-handen. Eintritt und Lohn nach Uebereinkunft. Telephon 25 81 00.

Gesucht nach Lugano:

Gouvernante für Office/Economat Anfangs-Hilfsgouvernante

Sekretärin

Bar- und Hallentochter Saaltochter Saalpraktikantin

Zimmermädchen

Anfangszimmermädchen-Tournante Office-, Küchen-, Lingeriemädchen

Offerten mit Zeugniskopien, Photo und Lohnan-sprüche an

Hotel Continental, 6903 Lugano

Eintritt vor Ostern nach Uebereinkunft

Die Hotels Zimmermann in Zermatt National-Bellevue und Schweizerhof

suchen für den Sommer 1969

Sekretär(in)

für Hotelbüro, Anker-Kasse (nur bestausgewiesene Kräfte wollen sich melden)

Office-Gouvernante

Chef de service Buffettochter Restaurationstöchter

Chef de rang Commis de salle

Etagenportier Zimmermädchen Saucier

Garde-manger Entremetier **Patissier** Commis de cuisine

Nachtportier Chasseur Anfangsbarmaid

Dem bedienungsgeldberechtigten Personal werder Fixlöhne entrichtet.

Offerten mit Photo und Zeugnissen sind zu richten an die Direktion.

Gesucht per sofort:

Küchenmädchen

Küchenbursche

für Office und Mithilfe in der Küche. Geregelte Arbeits- und Freizeit.

Bewerbungen mit Foto und Zeugniskopien erbitten wir an Herrn E. Mayer, Hotel Coop, 1805 Jongny ob





Hotel Schützen Rheinfelden

sucht für lange Sommersaison mit Eintritt Ende März/Anfang April oder nach Uebereinkunft noch folgende Mitarbeiter

Büro:

Sekretärin

Büropraktikantin

Service:

Oberkellner Chef de rang Demi-chef de rang

Saalkeliner Commis de rang

Küche:

Kaffeeköchin oder Kaffeekoch

Kochlehrling Commis de cuisine

Entremetier

Etage:

Portier

Hilfszimmermädchen

Lingerie:

Lingeriemädchen

Bad:

Masseuse Masseur

Wir bieten zeitgemässe Arbeitsbedingungen, Kost und Logis im Hause, geregelte Arbeits- und Freizeit sowie angenehmes Betriebsklima.

Gerne erwarten wir Ihre Offerte mit Bild und Zeugnisabschriften an F. Kottmann, Besitzer, Hotel Schützen, 4310 Rheinfelden.

Wir suchen für unser bestrenommiertes Speiserestaurant folgende Mit-arheiter

2 Restaurationstöchter

Eintritt 20. Februar/15. März 1969

1 Buffettochter 1 Buffetlehrtochter 15, April 1969 1 Partie-Koch 20, Februar 1969

1. März/15. März 1969

(Stütze des Patrons)

1 Commis de cuisine

15. März 1969

Es handelt sich um sehr gut bezahlte Saison- oder Jahresstellen bei angenehmem Arbeitsklima.

Offerten erbeten an:

Werner Hörler-Breu, Strandhotel Schlössli, 8598 Bottighofen.



Thunersee/Berner Oberland Hotel-Restaurant Hirschen Gunten

Gesucht für Sommersaison auf Ende April (mit evtl. Anschluss an lange Wintersaison im EUROTEL St. Moritz)

Sekretärin-Korrespondentin (Deutsch, Französisch und Englisch in Wort und Schrift, wenn möglich Spanischkenntnisse, Eintritt sofort oder nach Uebereinkunft)

2. Sekretär(in) - Kassier

Etagengouvernante

Hostesse für Hotelgäste

Buffettochter oder -bursche Saucier

Entremetier

Grillkoch

Garde-manger

Tournant

Commis de cuisine

Chefs de rang

Demi-chefs de rang Saalkeliner

Commis de rang

Volontär

Anfangsbarmaid

Etagenportiers

Chasseur

Zimmermädchen

Hilfszimmermädchen

Lingeriemädchen Küchen- und Officehilfspersonal

Offerten mit Bild und Zeugnisabschriften an P. Bürdel, Hotel Hirschen, 3654 Gunten / Thunersee.

Grand Hôtel au Lac, Brunnen

sucht für die Sommersalson

1. Sekretär

Sekretär(in)-Korrespondent(in)

Controlleur-Praktikant

Büropraktikant(in)

Hilfsgouvernante

Entremetier

Commis de cuisine

Chasseur

Winebutler-Chef d'étage

Demi-chefs Commis de rang

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind zu richte an P. Müller, Dir., Hotel Excelsior, 7050 Arosa.

Bekannter Landgasthof an der Stadtgrenze von Zürich sucht auf 1. Mai in Jahresstelle zu kleiner Brigade

Küchenchef

in helle, modern eingerichtete Küche.

Gute Entlöhnung. - Schriftliche Offerten erbeten a

Familie Hausheer, Sonnental 8600 Dübendorf ZH

Kurhotel Val-Mont 1823 Glion sur Montreux

secrétaire

de direction et réception. 3-4 langues (si possible français en sténo). Poste à l'année.

Veuillez vous adresser à la direction.

HOTEL-RESTAURANT (Stadtnähe) sucht für seiner vielgestaltigen Betrieb (A-la-carte-Restaurant, Teller service, Saalbetrieb und Hotel) jungen, selbständiger

Aide de Patron

Der jungen Kraft ist Gelegenheit geboten, sich in allen Sparten unseres Betriebes auszubilden und selbständig zu machen.

Im gleichen Hause wird eine Stelle des

Réceptionisten/Sekretärs

Offerten unter Chiffre 2867 an Hotel-Revue, 3011 Bern

Gesucht nach Ascona

Serviertochter

Buffettochter

Ab Mitte März oder nach Uebereinkunft.

Offerten mit Photo an Hotel

Restaurant Schiff, 6612 Ascona

Hotel Bernerhof, Kandersteg

sucht für Sommersalson 1969

Chef de rang Demi-chef de rang Commis de rang

Serviertochter

Commis de cuisine Zimmermädchen

Offerten sind erbeten an: G. Meier, Dir., Hotel Bernerhof, 3718 Kandersteg.



- Saucier
- 1 Entremetier
- Garde-manger
- 3 Commis de cuisine 1 Buffetdame

Buffettöchter

Buffet-Anlehrtöchter (oder Burschen)

Serviertöchter

Gerne erwarten wir Ihre Offerte mit Zeugniskopien und Photo oder Ihren Telefonanruf. K. K. Guyer-Heere, Bahnhofbuffet, 8640 Rapperswil am Zürichsee, Telefon (055) 2 04 32.

Gesucht für die Sommersalson 1969 in ruhiges Sport- und Familienhotel in Graubünden:

- 1 Küchenchef
- 1 Commis de cuisine
- 2 Zimmermädchen
- 1 Obersaaltochter / Oberkeliner
- 2 Saaltöchter / Saalkeliner
- 1 Saaltochter / Barmaid
 - (auch jüngere Anfä für Hausbar
- 1 Büro- und Betriebspraktikantin
- 1 I. Sekretärin (Sekretär)
- 1 Office- und Economatgouvernante
- 1 Office- und Economatgouvernantegehilfin

Bei Bewährung kann lange Wintersaison vorgesehen werden.

Offerten mit den üblichen Unterlagen und der Bekanntgabe der Lohn-ansprüche richte man bitte unter Chiffre 2504 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Gesucht

in modernes Haus direkt am See

Barmaid

für unser Bar-Dancing

Lange Sommersaison oder Jahresstelle.

2 freundliche Serviertöchter 1 Buffettochter Commis de cuisine

Sich bitte melden bei:

A. Itten, Hotel Seestern, 6315 Oberägeri, (042) 721855.

1823 Glion-sur-Montreux

Gesucht für

Coop-Restaurants in der

deutschen Schweiz Suisse romande Svizzera italiana

bestausgewiesene

Geranten

Köche

Patissiers

zeitgemässes Salär, gute Sozialleistungen, Pensionskasse, geregelte Arbeitszeit.

Richten Sie bitte Ihre kurze Bewerbung mit Zeugniskopien und Foto an

VERBAND SCHWEIZ. KONSUMVEREINE (VSK)
Abt. Verkaufsstellenplanung – Hostellerie

Tunisie Hôtel ouvert toute l'année (500 lits), employant plus de 200 personnes, cherche pour date à convenir

1 directeur capable et expérimenté

1 chef de rang

1 secrétaire de direction Langues désirées: français, allemand et anglais

rière de faire des offres complètes, avec curriculum vitae, copies e certificats et photo sous chiffre PB 20007 à Publicitas, 1002 Lausanne.

Wir suchen auf Frühjahr 1969 eine aufgeschlossene, fleissige Tochter, die bei unserem initiativen Chef in unserer modern eingerichteten Spitalküche eine

Kochlehre

absolvieren möchte.

Für Auskünfte stehen wir gerne zur Verfügung.

Bewerberinnen melden sich bitte bei der Verwaltung des Spital Neumünster, 8125 Zollikerberg, Telefon (051) 63 77 00.

P 13440 Z

Café-Restaurant des Alpes 3800 Interlaken

sucht für April

Serviertöchter Buffettöchter Köchin Patissier

Sehr gute Verdienstmöglichkeiten.

Offerten bitte an M. Beutler, Parkstrasse 1, 3800 Interlaken, Telefon (036) 2 51 58.

Required April to September

Undermanager Maître d'hôtel Cooks

Commis waiters Barmen Chambermaids

Fistral Bay Hotel, Newquay, Cornwall, Englan

TESSIN

Gesucht per 1. April für lange Sommersaison

Köchin Serviertochter Buffettochter Zimmermädchen

Angenehmes Arbeitsklima, geregelte Freizeit. Gute Gelegenheit Italienisch zu lernen.

Schriftliche Offerten an

Pension-Restaurant «La Riva», 6574 Viar-Gambarogno.

Hôtel Victoria Glion-sur-Montreux

recherche pour le 20 mars (date de réouverture après modernisation) ou date à convenir

1 chef de cuisine

1 saucier expérimenté

2 commis de cuisine

1 casserolier

pour saison jusqu'à fin octobre ou éventuellement à l'année.

Prière de faire offres avec prétentions de salaire à la direction.

Hotel Planta,

6644 Orselina s/Locarno sucht auf anfangs März

Saaltochter

Zimmermädchen Küchen-/Hausbursche

Offerten erbeten an Familie Christen.

Nach Lugano gesucht

in gepflegtes Hotel von 80 Betten per 1. März oder Uebereinkunft:

Anfangssekretärin

Commis de cuisine

Kaffeeköchin Saalpraktikantin

Anfangszimmermädchen

Zimmermädchen

Offerten mit den üblichen Unterlagen und Gehalts-ansprüche sind zu richten an die

Direktion Hotel Boldt, 6976 Castagnola TI.



Wir suchen für un-seren neuzeitlichen Hotelbetrieb ab 1. oder 15. März:

3 Saaltöchter

2 Anfangssaaltöchter

2 Zimmermädchen

2 Commis de cuisine

1 Hotelpraktikantin

Wir bieten gutes Arbeitsverhältnis, Möglichkeit für Italienisch-Stunden im Hause.

Offerten mit Zeugniskopien und Foto sind zu rich-Fam. O. Amstutz, Hotel Orselina, 6644 Orselina.

Grand Hôtel, Leysin

cherche pour la saison d'été (20 mai-15 septembre)

Réception, contrôle stagiaire de réception aide-gouvernante pour contrôle et économat

Etages

femmes de chambre portier d'étages femme de chambre personnel

Salle et bar chef des vins d'étages commis de rang stagiaires de salle barman disc-iockey

Cuisine et office commis de cuisine stagiaire de cuisine garçons de cuisine garçons d'office

Caféterie et économat gouvernante économat, office et caféterie filles de caféterie et buffte

Cours de français gratuit dans l'hôtel.

Faire offres avec copies de certificats, curriculum vitae, photo et prétentions de salaire à la direction du Grand Hôtel de Levsin.

Strandhotel und Golfmotel Neuhaus am Thunersee, Interlaken

sucht für lange Sommersaison (22. März bis 10. Oktober)

Hotelpraktikantin

Commis saucier Commis entremétier Commis pâtissier

Chef de service

orzugt), sprachenkundig

Chef de rang

Demi-chef de rang

Commis de rang für Restauration und Saal, Deutsch sprechend

Buffetbursche oder Mädchen

Lingère Lingeriemädchen

Zimmermädchen Hilfszimmermädchen

Küchenburschen Officemädchen Hausbursche

Angenehmes Arbeitsklima. Gute Salarierung.

Offerten erbeten an die Direktion. Letztjährige Angestellte, welche sich für einen Posten interessieren, wollen sich melden.



Hotel Chur Tel. (081) 22 54 44 Rôtisserie Jägerstübli Scotch-Bar

Küchenchef

findet bei uns eine ideale Jahresstelle. Es werden hohe Anforderungen an Sie gesteilt, aber dement-sprechend bestens entlöhnt.

Sie sollten ein guter Organisator sein, Auslander fahrung mitbringen und rege Phantasie für interna tionale Spezialitäten haben.

Eine gute, eingearbeitete, mittlere Brigade erwartet Sie. Eintritt auf 1. März 1969 oder nach Uebereinkunft.

Senden Sie Ihre Zeugniskopien mit Referenzen und Foto bitte an die Direktion. Diskretion ist Ihnen zugesichert.

Hotel Montefiore (80 Betten) sucht:

ab 1. März: Alleinsekretärin

Hotel Beau Rivage, Lugano

sucht für lange Sommersaison von Ende März bis Ende Oktober

Chef de cuisine

Offerten mit Zeugniskopien und Lohnansprüchen er beten an die Direktion.

Wir suchen eine gutausgebildete

1. Buffetdame

Eintritt sofort oder nach Uebereinkunft. Möglichkeit zum Beitritt in die Pensionskasse.

Offerten erbeten an W. Frauchiger-Minnig, Bahnhofbuffet SBB, 8401 Winterthur, Tel. (052) 22 13 35.

Lugano

Hotel Montefiore (80 Betten) sucht:

ab 1. März 1 Alleinsekretärin

(sprachenkundic

ab 15. Mārz: Restaurationskellner

(sprachenkundig

Buffetmädchen Koch Commis de cuisine Etagenportier Zimmermädchen

Offerten mit Bild und Zeugnissen an Fam. A. Bucher Hotel Montefiore, 6974 Aldesago, Lugano.

HOTEL SCHWEIZERHOF 6612 ASCONA

sucht für Saison ab 20. März bis Oktober

Demi-chef Commis de salle Commis de cuisine Lingère

Offerten mit Unterlagen erbeten an Rud. Neeser.

Gesucht auf 15. April 1969

Serviertochter

in gutgehendes Passanten-Speiserestaurant zu allein-stehender Wirtin; Zimmer im Hause.

Offerten mit Bild an

Rudolf Notz, Hotel Seehof 7050 Arosa

Gesucht zu alleinstehendem Wirt (35jährig), in gut-gehenden Gasthof, ein im Gastgewerbe versiertes Fräulein als

Stütze des Patrons

Offerten unter Chiffre 20626 an Publicitas, 4600 Olten

Hotel Kreuz, Ligerz

Wir suchen für unseren neurenovierten Landgasthol auf 1. Mai bis 31. Oktober einen jungen

Koch

als Stütze des Patrons; ebenfalls eine nette

Serviertochter

Offerten gefl. an Familie R. Teutsch, 2514 Ligerz.

Gesucht in bekannten Landgasthof an der Linie Bern Solothurn freundliche, tüchtige

Serviertochter

Sehr hoher Verdienst, Eintritt sofort oder nach Ueber einkunft,

Offerten gefl. an:

Familie Hubler, Gasthof zur Krone 3315 Bätterkinden, Tel. (065) 4 40 12.

Gesucht in Saison- oder Jahresstelle

Alleinkoch

Koch Commis de cuisine Hilfskoch (-köchin) Küchenbursche (-mädchen) Restaurationstochter (-kellner) Aide du patron – Buffetdame

Kost und Logis im Hause möglich. Uebereinkunft oder zirka März; Schichtb



Je cherche pour tout de suite

cuisinier ou cuisinière

pouvant travailler seule

Gain selon entente

S'adresser à Famille Fernand Hêche-Wahlen, Restau-rant de l'Etoile, 2822 Courroux, tél. (066) 2 16 61.

P 300158 D

Gesucht junger, tüchtiger

Koch (Commis)

Anmeldungen an

Fritz Holzach, Restaurant Café Bank 5000 Aarau

für Restaurations- und Bankettküche

Telefon (064) 22 25 98 / 22 21 25

OFA 51135004

Restaurant de la Cave Neuchâteloise Terreaux 7, 2000 Neuchâtel

Buffettochter

Telefon (038) 5 85 88

Gesucht für die Dauer von 5 Monaten von Kurhaus

Maître de plaisir

Offerten bitte unter Chiffre O 21152 Ch an Publicitas, 7002 Chur.

Gesucht nach Saas Fee, Eintritt sofort oder 15. Fe-

Buffettochter

Offerten erbeten an

Hotel Waldesruh, 3906 Saas Fee

Telefon (028) 4 82 95.

2935

Hotel-Restaurant Weisses Kreuz 3800 Interlaken

sucht für kommende Sommersaison:

Saaltöchter Saalkeliner Saalpraktikantinnen Chef garde-manger Tournant

Commis de cuisine Eintritt nach Uebereinkunft.

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind erbeten

Familie Bieri, Telefon (036) 2 23 12.

Cherche pour saison d'été 1969, mai-octobre cuisinier ou cuisinière portiers femmes de chambre

tournante garçons ou filles de salle sommeliers(ères) garçons et filles d'office garçons de cuisine

Faire offre avec prétention à B. Mathieu, route de Sonchaux, 1843 Veytaux, tél. (021) 62 41 40.

Sind Sie für kürzere oder längere Zeit frei?

Könnten Sie einige Tage oder Wochen Ihre Kollegin oder Ihren Kollegen vertreten?

Für meinen Aushilfsdienst, der sich über die ganze Schweiz erstreckt, suche ich gutausgewiesenes Hotelpersonal

sämtlicher Sparten, schweiz. Nationalität oder Ausländer mit Niederlassuno.

Fortschrittliche Lohn- und Arbeitsbedingungen. Anmeldung kostenlos

Hotel-Dépannage-Service,

Suzanne Flury, 1025 St-Sulpice VD, Telefon (021) 34 06 02.

Dynamisches Unternehmen des Gastgewerbes sucht jün-

Assistenten der Geschäftsleitung

zur Bearbeitung folgender Aufgaben:

Einkauf, Menuplanung, Kalkulation, Inventur, Statistik, Verkaufsförderung.

Wir verlangen:

Gründliche Ausbildung in fachtechnischer und administrativer Beziehung.

Speditive Arbeitsweise.

Verhandlungstalent und rasche Auffassungsgabe.

Wir bieten:

Vielseitige verantwortungsvolle Position in einem aufgeschlossenen Team. Gute Salarierung und fortschrittliche Arbeitsbedingungen.

Offerten die streng vertraulich behandelt werden, sind zu richten unter Chiffre H 982183 Q an Publicitas AG, 4001 Basel.

Hotel Alpenrose, Sils-Maria (Engadin) sucht für Sommersaison 1969 (Juni bis September)

Concièrae Chasseur

Oberkellner oder Obersaaltochter Chef de rang, Saalkellner oder -töchter Serviertochter für Restaurant

Küchenchef, Saucier, Entremetier Commis de cuisine, Commis pâtissier Kaffeeköchin

Etagenportier und Zimmermädchen Glätterin und Lingeriemädchen Hilfskräfte für Office und Küche

Letztjährige Angestellte, welche wieder auf ihre Stellen reflektieren, wollen sich baldmöglichst melden.

Offerten an: M. Lienhard, Châlet Beryll, 3818 Grindelwald, Telefon (036) 3 24 24.

GESUCHT

Sommersaison

Anfang April-Mitte Oktober

Kontrolleur Französisch sprechend

Empfangssekretärin

Telefonistin Englisch sprechend Maincourante/Caissière

Aide-Maincourante evtl.
Anfängerin

Chasseur

Chef de partie/Saucier Commis de cuisine Patissier (selbständig) Officegouvernante Kaffeeköchin

Küchenburschen Officemädchen

2. Oberkeliner

Commis de rang

Aide-Barmaid evtl. Anfängerin

Stagiaires für Saal und

Winehutler

Saaltöchter

Montreux Buffettochter evtl. Anfängerin

500 Betten, moderne Einrichtung, 5 Monate voll besetzt

Grand-Hotel

Territet

GRATIS: Gelegenheit zum Besuch von Fachkursen und Sprachkursen

Eintritt vor Ostern, evtl. Pfingsten

Offerten mit Zeugniskopien, Foto und Gehaltsansprüchen erbeten ar H. F. Müller, dir. propr., Case 62, Territet.

Generalgouvernante

Hilfsgouvernante

Etage (Anfängerin)

Etagenportiers Zimmermädchen Wäscherin evtl. Wäscher Lingeriegouvernante Lingeriemädchen Hausmädchen

Parkhotel Giessbach CH-3855 Brienz, Tel. (036) 4 15 12.

sucht auf kommende Sommersaison (Mai bis Ende September)

Sekretär(in)) auch Praktikant

Chasseur-Telephonist Nachportier Etagenportier, Zimmermädchen

Lingerie-Gouvernante oder 1. Lingère, Wäscher und weiteres Lingerie-Personal

Chefs-, Demi-chefs de rang Commis de rang, Saaltochter Restaurationstochter

Patissier, Saucier Gardemanger, entremetier Commis de cuisine

Casserolier, Küchenburschen Officemädchen und -burschen

Economat-Gouvernante Buffettochter

Kioskverkäuferin

Offerten mit den üblichen Unterlagen gefl. an: A. Berthod, Dir., Chalet Beryll, 3818 Grindelwald.

Grand Hôtel, Levsin

Hôtel de 2 saisons cherche pour place à l'année date d'entrée à convenir:

chef de réception

secrétaire de direction

Faire offres avec copies de certificats, curriculum vitae, photo et prétentions de salaire à la direction du Grand Hôtel de Leysin.

Hotel Rebstock, 3860 Meiringen

sucht jungen, tüchtigen

Alleinkoch

mit Eintritt auf 1. oder 15. März. Zeitgemässe Entlöhnung, geregelte Freizeit. Verlangt werden einwandfreier Charakter, gute Kenntnisse der Restaurationsküche und angenehmen Umgang mit den Mitarbeltern.

Offerten mit Zeugniskopien erbeten an Familie Tschuor, Telefon (036) 5 17 41.

2742

Gesucht für Sommersaison 1969. Eintritt April/Mai.

Economat-Officegouvernante

Buffet-Economattochter

Buffetbursche

Lingère selbständig

Lingeriemädchen

Küchen-/Officeburschen

Officemädchen

Tournante

nalzimmer und Lingerie, Office und Küche Entremetier

Commis tournant

Garde-manger

Kellnerlehrling

Saallehrtochter

Ausführliche Bewerbungen mit Photo an:

Hôtel du Nord, 3800 Interlaken

Gesucht per sofort

Barmaid

Hotel Linde, 5400 Baden, Tel. (056) 2 53 86.

OFA 5260600

Hôtel du Lac, Gunten

sucht für Sommersaison ab Anfang Mai

Sekretärin

Entremetier

Commis de cuisine

Kochlehrling

Saaltochter oder Kellner

Saal-Praktikantin

Etagenportier Zimmermädchen evtl. Ehepaar

HOTEL DREI KÖNIGE 9475 Sevelen/SG (Nähe Vaduz)

Wir suchen in Jahresstelle auf 1. März oder nach Vereinbarung

Küchenchef

Auch tüchtige «Chefs de partie» mögen sich melden, die zum Küchenchef aufsteigen möchten

Chef de service Sekretärin gewandte Serviertochter Buffettochter

kann auch angelernt werden

Commis de cuisine

Offerten mit Foto und Zeugniskopien an Fam. K. Weber-Schwaar, Tel. (085) 5 54 22.

512

Sind Sie eine tüchtige, selbständige

Hotelsekretärin

mit vielseitiger Ausbildung im Gastgewerbe, sprachenkundig, fröhlich und anpassungsfähig, vertraut mit allen Arbeiten der Réception, Rechnungs- und Lohnwesen, dann schicken Sie uns bitte Ihre Offerte mit Unterlagen und Gehaltsansprüchen, denn wir haben in unserem bekannten Stadthotel diese gute Jahresstelle neu zu besetzen, nach Üebereinkunft.

Offerten unter Chiffre 10461 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Wir suchen in Jahresstelle

Direktions-Sekretärin

Winter: Grand Hotel Belvédère in Davos

Sommer: Grand Hotel auf dem Bürgenstock

Interessentinnen mit gründlichen Korrespondenzkenntnissen in Deutsch, Italienisch, Französisch und Englisch sind erbeten, vollständige Offerten mit Zeugnisabschriften und Foto zu richten an:

Toni Morosani jr., Grand Hotel Belvédère, 7270 Davos Platz.

Casino Kursaal Interlaken

sucht für die lange Sommersaison (April bis Oktober)

Barmaid 1. Buffetdame Buffettöchter **Patissier**

Concierge Kellermeister

Wir bieten guten Verdienst, angenehmes Arbeitsklima und geregelte Freizeit.

Offerten mit Zeugniskopien und Lohnansprüchen sind zu richten an die Direktion, Casino Kursaal, 3800 Interlaken.

KORNHAUSKELLER GRANDE CAVE BERN

sucht in Jahresstelle

Patissier oder Koch-Patissier Aide de cuisine Commis tournant

Schweizer oder Ausländer mit Niederlassung. Fähigen Mitarbeitern wird bei guter Bezahlung interessante, selbständige Arbeit geboten.

Offerten an Th. Gerber, Restaurant Kornhauskeller, 3000 Bern 7.

2824

Möchten Sie später einmal einen Gerantinnenposten oder einen eige-nen Betrieb übernehmen? Bei uns hätten Sie Gelegenheit als

Sekretärin

(Aide du patron)

in einem vielseitigen Betrieb die nötigen Kenntnisse zu sammeln. Gut honorierter Posten bei angenehmer Arbeitszeit.

Offerten mit den üblichen Unterlagen an P. Loosli-Kambly

Restaurant Blausee, 3717 Blausee/BO

Tessin

Gesucht für Sommersaison (Ende März bis Ende Oktober

- 1 tüchtigen, selbständigen Alleinkoch/Küchenchef
- 1 Commis aus der Lehre
- 1 Kochlehrling
- 1 Saaltochter
- 1 Saalpraktikantin
- 3 Serviertöchter
- 1 Buffettochter

Offerten mit Zeugniskopien und Foto nebst Ansprüchen an Familie Uffer, Hotel Mirto am See, 6614 Brissago.

Hotel Ritschard und Villa Savov. 6902 Lugano-Paradiso

sucht auf Ende März bis Ende Oktober

Obersaaltochter

(evtl. tüchtige 1. Saaltochter)

Wir legen Wert auf eine Persönlichkeit, welche ver-siert ist im Service, über gute Umgangsformen mit alteingesessener Kundschaft verfügt und sprach-gewandt ist.

Offerten mit den nötigen Unterlagen sind zu richte an die Direktion.

Savoy Hotel Baur en Ville, 8022 Zürich

sucht für baldmöglichsten Eintritt:

Economat-Gouvernante Kaffeeköchin Chef de rang Demi-chef d'étage

LUGANO

Gesucht für Sommersaison 1969 April/Mai bis Ende Oktober

Alleinkoch oder -köchin Hilfsgouvernante Saaltochter Saalpraktikantin Serviertochter Zimmermädchen Lingère

Hausbursche

Küchenmädchen oder -bursche

Offerten mit den üblichen Unterlagen und Gehalts ansprüchen sind erbeten an Hotel Besso, 6900 Lugano, Tel. (091) 28363.

Jerusalem

Hôtel Inter-Continental

engagerait immédiatement

1 chef pâtissier

1 chef de partie

Bons salaires, voyage payé. Faire offre à bureau du Personnel, Inter-Continental Genève

Spezialitäten-Restaurant sucht für sofort

Commis de cuisine oder

Jungkoch @

neben Küchenchef. Zimmer im Hause.

Restaurant Sunne, Adliswil Hans Lusti, Albisstrasse 8 Telefon 91 69 81



Hotel allerersten Ranges sucht auf Anfang April (Eintritt nach Uebereinkunft) in Jahresstelle erfahrenen, sprachgewandten und bestausgewiesenen

Chef de réception

ative, in korrektem Umgang mit einer verw Kundschaft versierte Bewerber werden geb is schriftliche Offerte, mit Zeugniskopien, Gehaltsansprüchen an die Direktion e

Grand Hotel Kurhaus, 3775 Lenk

sucht für lange Sommersaison und Wintersa

Chef de cuisine

Offerten mit den üblichen Unterlagen erbeten an di Direktion.

TESSIN

HOTEL CACCIATORI, CADEMARIO ob Lugano sucht für Saison Frühling / Sommer / Herbst

- 2 Saalkeliner
- 2 Serviertöchter
- 1 Zimmermädchen
- 1 Lingeriemädchen
- 1 Alleinkoch

Offerten mit Lohnansprüchen an die Direktion Tel. (091) 59 22 36

Hotel Primerose au Lac 6902 Lugano-Paradiso

sucht für die Sommersaison ab 1. April 1969

2. Sekretärin

Zimmermädchen

Saaltöchter

Tournante Saal/Etage

Commis de cuisine oder Köchin

Offerten an Hotel Primerose au Lac, 6902 Lugano Paradiso, Telefon (091) 54 28 41.

HOTEL AMBASSADOR GENEVE

réceptionnaire/caissier femme de chambre aide femme de chambre garçon office/cuisine/maison fille de lingerie

d'envoyer les offres avec copies de certificats curriculum vitae et prétentions de salaire à la



seehotel meierhof

8810 horgen

sucht nach Uebereinkunft:

Chef de réception

Sprachenkundige Bewerber sind gebeten, ihre Offerte mit Zeugnisabschriften und Photo an F. Lüscher, Dir. einzusenden.

Tel. (051) 82 29 61

Flughafen-Restaurant, Basel

sucht für sofort oder nach Uebereinkunft

Sous-chef

in Jahresstelle.

Wir bieten zeitgemässe Entlöhnung und ge regelte Arbeitszeit, gut ausgebaute Pensions kasse.

Interessenten, welche initiativ sind und die Fähigkeit besitzen, in einer mittleren Brigade den Küchenchef zu unterstützen und zu ver-treten, verlangen bitte ein Bewerbungsformu-lar unter Tel. (061) 44 31 66 (Herrn Schmitt) während Bürostunden.

Grand Hotel Kurhaus, 3775 Lenk

sucht für lange Sommersaison einen tüchtigen

Oberkellner

Kost und Logis im Hause. Bewerbungen mit den übli-chen Unterlagen erbeten an die Direktion.

Erstklasshotel in Zürich sucht per sofort in Jahres-

Nachtconcierge Telefonistin

Offerten erbeten an Direktion City Hotel, Zürich 1, Löwenstr. 34, Tel. (051) 27 20 59



Parc Hôtel des Salines, Bex-les-Bains/VD

sucht auf anfangs Mai:

Chef de partie Commis de cuisine Patissier

Commis pâtissier

Offerten mit den üblichen Unterlagen an die Direktion (Hr. Hengge) erbeten. Telefon (025) 5 24 53.



Direktion:

Direktionssekretärin

(Steno, Deutsch, Französisch und Englisch)

Réceptionist/Caissier Réception:

(NCR-42-kundig)

Nachtconcierge Loge:

> Telefonistin (mit PTT-Lehre)

Restaurant: Chefs

Demi-chefs Commis de rang

Küche: Saucier/Sous-chef

Divers:

Buffetdame

mit Erfahrung

Es kommen nur Schweizer, Niederlasser oder Ent-plafonierte in Frage.

Offerten bitte mit Zeugniskopien, Foto und Lohn-ansprüchen an die Direktion, Stampfenbachstr. 60, 8006 Zürich, Tel. (051) 60 33 60.

Hotel in Lugano sucht für kommende Sommersaison

Sekretärin-Korrespondentin

Offerten an

Hotel Christina, 6902 Lugano-Paradiso.

> Le Restaurant Terminus, La Chaux-de-Fonds, tél. (039) 3 35 92 cherche pour le 1er mars

commis saucier

Place à l'année, congé régulier.

Gesucht für die Wintersalson im Wallis

Saaltochter

evtl. Anfängerin Eintritt ab sofort

Hotel Grand Combin 1936 Verbier



Fassbind Hotels

cherchent pour leur hôtel Alpha-Palmiers à Lausann

secrétaire de réception

Genève

On cherche pour grand restaurant de Genève, saison mars à octobre, entrée 10 mars ou à convenir

2er maître d'hôtel

chefs de rang

commis de rand

stagiaires

avec pratique du service de restauration soignée

chefs de partie

commis de cuisine

Offres avec copies de certificats, photo et prétentions de salaire au Restaurant la Perle du Lac, 128, rue de Lausanne, 1202 Genève.

Hotel Weisses Rössli, 6440 Brunnen

Serviertochter oder Kellner

Buffettochter Saaltochter

Koch

Anlernserviertochter

Offerten erbeten an Ar. Steidinger, Hotel Weisses Rössli, 6440 Brunnen, Tel. 9 10 22.

Seehotel und Restaurant Hallwil 5712 Beinwil am See (AG)

sucht auf Frühjahr 1969 mit Eintritt nach Ueberein-

Kellnerlehrling

Servicelehrtochter

Hausbursche und

Tochter für Service und Buffet

Chef de rang oder Restaurationstochter

Sehr gute Entlöhnung und gute Behandlung werden zugesichert.

Offerten erbeten an A. Reiss, Tel. (064) 71 11 02.

Bad-Hotel Bären, 5400 Baden

sucht in Jahresstelle, Eintritt bald oder nach Uebe einkunft, erfahrenes

Zimmermädchen

womöglich Deutsch und Französisch sprechend. Interessanter Posten bei guter Entlöhnung.

Anfragen mit den üblichen Unterlagen an Familie K. Gugolz.

Hôtel Suisse, Vevev

une secrétaire d'hôtel une femme de chambre une fille ou un garçon de buffet une aide-lingère un chef de partie

un(e) sommelier (ère) places à l'année.

un commis de cuisine

Téléphone (021) 51 17 26

L'Hôtel-Restaurant de la Tour La Tour-de-Trême

cherche pour son restauran sommelière

Entrée immédiate ou pour date à convenir. Bonnes possibilités de gain.

Gesucht in erstklassiges Spezialitäten-Restaurant in gutbezahlte Jahresstelle tüchtiger

Commis de cuisine

Offres à Tel. (029) 2 74 70.

Offerten mit Zeugniskopien erbeten an:

W. Staub, Restaurant Zunfthaus z. Zimmerleuten Limmatquai 40, 8001 Zürich, Tel. 34 08 34

''di beschti Lösig''



Die neue Kaffeerahm-Portion bietet besondere Vorteile:



Garantiert 6 Monate lagerfähig - Sie sind sicher, stets einwandfreien Kaffeerahm zur Hand zu haben.



Kühllagerung überflüssig - der kostbare Platz im Kühlschrank und in der Kühlschublade ist für andere Produkte verfügbar.



Gefällige Form - im geöffneten Becher sieht der Gast den Kaffeerahm, bevor er ihn in seinen Kaffee giesst.



Der Metallbecher liegt gut in der Hand, lässt sich mit dem Aufreisslappen sicher und mühelos öffnen, erlaubt ein exaktes Dosieren.



Stalden Kaffeerahm wird aus bester Frischmilch gewonnen, uperisiert[®] und homogenisiert. Geschmacklich rein, dazu ausgiebig - kurz, der Kaffeerahm für verwöhnte Gäste.

Bestellung

Senden Sie mir_ 120 Portionen.

_ Kartons Kaffeerahm z

1 Karton Fr.12.95

(10,8 Rp. je Portion)

ab 10 Kartons Fr. 12.60 je Karton (10,5 Rp. je Portion) ab 50 Kartons Fr. 12.25 je Karton (10,2 Rp. je Portion) ab 100 Kartons Fr. 12.— je Karton (10,0 Rp. je Portion)

Absender:

Н



Stellenangebote Offres d'emploi



HERMITAGE LUZERN

Restaurant Strandhotel Lido

Aus gesundheitlichen Gründen tritt der langjährige und sehr verdienstvolle Direktor Herr J. Bussmann auf den Herbst 1969 zurück.

Wir suchen deshalb auf den 1. September 1969 oder nach Vereinbarung

Direktions-Ehepaar

Die hohen Anforderungen dieses bekannten Betriebes können nur von in allen Beziehungen bestens ausgewiesenen Fachkräften erfüllt werden. Die selbständige Führung wird durch ein klar umschriebenes Pflichtenheft (Kompetenzen und Aufgaben) unterstützt.

Schriftliche Offerten mit Handschriftprobe sind einzureichen an:

KATAG-TREUHAND Seidenhofstrasse 14 6000 Luzern

HERMITAGE LUZERN

Restaurant Strandhotel Lido

21433 Lz

ne partie (cuisinier)

eius

Les établissements hospitaliers de Marsens, à 1633 Marsens (canton de Fribourg)

cherchent pour de suite ou date à convenir

un chef de cuisine

Connaissance approfondie du métier, sens de l'organisation et de l'économie, capable de diriger une équipe de cuisine

un jeune cuisinier

2 à 3 années de pratique.

Pour les deux postes: certificats de capacité.

Horaire régulier, heures de travail réglées.

Salaire et conditions sociales modernes: caisse de prévoyance.

Faire offres manuscrites avec copies de certificats, références, curriculum vitae et prétentions de salaire à l'administration sus-indiquée. Tél. (029) 3 86 31

P 0813501 B

2313



Erstklasshotel sucht für Saison vom 28, 3, bis 31, 10,

Küche:

Commis saucier

Restaurant:

Commis de rang Commis débutants

Etage:

Tournante Etage-Lingerie (Cameriera-Lingeria)

Offerten mit Zeugnisabschriften und Foto an die Direktion. Offerte con certificati e fotografia alla direzione.

Neues Hotel du Lac, 6900 Lugano, Telefon (091) 54 19 21.

Grand Hotel Victoria-Jungfrau 3800 Interlaken

sucht für Sommersaison (Ende April bis Anfang Oktober)

1. Kassier Journalführer(in)

2. Sekretärin Bonkontrolle-

Praktikant(innen)

Loge:

Logentournant Chasseurs Telefonistinnen-Telex

Etage:

Etagengouvernante Hilfsgouvernante-Tournante

Zimmermädchen Hilfszimmermädchen Etagenportiers

Jungfrau-Grillstube:

Restaurationstöchter oder

Buffetdame oder -töchter

Economat-Office-Küche:

Officegouvernante Hilfsgouvernante

Kaffeeköchinnen

Küchen-Officeburschen oder

-mädchen

Angestelltenzimmermädchen Angestellten-Servicebursche oder -mädchen

Lingerie:

Mange-Wäscherei-Gouvernante

Wäscher

Wäscherin für Fremdenwäsche

Glätterinnen, Stopferinnen

Mangemädchen

Angestellte, die sich für ihre oder eine andere Stelle wieder interessieren, wollen sich bitte sofort melden.

Offerten mit den nötigen Unterlagen sind zu richten an die Direktion

2835



Hätten Sie Freude, in unserem lebhaften Betrieb eine selbständige Stelle zu versehen?

Wir bieten einer tüchtigen

Hausangestellten

bei guter Entlöhnung und Pensionsberechtigung und geregelter Freizeit, eine sichere Existenz.

Gerne erwarten wir Ihre Anmeldung bis 28. 2. 1969 an die Direktion der

Kantonalen Strafanstalt, Lenzburg



sucht für Eintritt nach Uebereinkunft

Chef caissier

Voraussetzungen:

Versiert in allen anlaufenden Arbeiten dieses Depar-

tements.

Gute Erfahrung in der Réception eines Luxushotels Kontaktfreudigkeit
Selbständiges und speditives Arbeiten innerhalb ei-

nes Teams Schweizer Bürger Mindestalter: bis 25 Jahre

Wir bieten:

Sehr gute Entlöhnung Angenehmes Arbeitsklima Sozialleistungen und Pensionskasse

Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen ist an die Direktion zu richten.

HOTEL LORIUS, 1820 MONTREUX Grand'rue 89/91

cherche pour longue saison d'été (entrée 15/20 mars) ou à l'année

Bureau:

volontaire de réception

Etage:

portier d'étage femme de chambre

(couple de préférence - place à l'année)

femme de chambre femme de chambre tournante

Cuisine:

commis de cuisine commis pâtissier

casserolier/garçon de cuisine (entrée immédiate - place à l'année)

filles de maison

Salle:

commis de salle filles de salle

filles de salle débutantes

Faire offre à la direction, téléphone (021) 61 34 04.

Enfield Hotel, Enfield, London/England

Gesucht so bald wie möglich

Haustöchter

für Familienhotel in der Nähe Londons. Etwas Englisch nötig, aber genug Zeit wird gegeben für Studium der englischen Sprache in der Schule.

Offerten mit Referenzen, Fotografie an:

Familie Lewis, Enfield Hotel, Enfield, Middx, England.

Grand Hôtel des Bains 1891 Lavey-les-Bains (Vaud)

pour la saison du 20 avril au 30 septembre

Restaurant: chef de rang

(sachant assumer les responsabilités de maître d'hôtel)

commis de rang

(avec possibilité de promotion à demi-chefs)

Cuisine:

commis de cuisine

Etages:

portier d'étage

femme de chambre

(de préférence couple)

portier tournant

(débutant, évtl. chasseur)

Service

balnéaire:

masseuse

(évtl. masseur physiothérapeute)

Faire offres avec copie de certificats, photo et prétentions de salaire (salaire fixes aussi pour le personnel der service) à la direction.

Küchenchef

findet gut honorierten Posten in modern eingerichtetem Betrieb. Lange Sommersaison (Ende April bis Anfang Oktober).

Gut ausgewiesener Kraft (Saucier/Entremetier), die eine kleine Brigade mit Takt führen kann, bietet sich Gelegenheit, diesen Chefposten zu übernehmen.

Offerten mit den üblichen Unterlagen an P. Loosli-Kambly,

Restaurant Blausee, 3717 Blausee/BO

Gesucht auf etwa 24. März

Saaltöchter Küchenmädchen Officemädchen Küchenbursche

Offerten mit Zeugniskopien an

Hotel Gerber, Lugano

Hotel-Restaurant Wilerbad am Sarnersee

mit Eintritt nach Uebereinkunft zwischen April und Juni oder teilweise sofort

Entremetier

Saucier

Commis de cuisine

Patissier

Küchenbursche / -tochter Buffettochter/-bursche Restaurationssaaltöchter

Kellner

Serviceanfängerin

Zimmermädchen Wäscherin Office-Töchter

Hotelhandwerker / Abwart

Familie Rogger, Hotel Wilerbad, 6062 Wilen-Sarnen.

Hôtel du Parc, Villars cherche pour la saison d'été:

chefs de rang

commis de salle

femme de chambre

chasseurs

chefs de partie (cuisinier)

commis de cuisine

pâtissier

Neurenovierte Hotel-Pension Stettler, Sigriswil ob Thunersee, sucht

Alleinkoch

uf Anfang März bis zirka Ende Oktober.

1 Anfangszimmermädchen

auf Anfang oder Mitte März bis Ende Oktober/Mitte November.

Offerten mit Zeugniskopien, Angaben der Lohnan-sprüche und Foto sind zu richten an

Hotel-Pension Stettler, 3655 Sigriswil, Tel. (033) 51 22 14.

Chef de rang Commis de rang Serviertochter

Gouvernante

Wir verlangen: Gutes fachliches Können Schweizer Bürger oder Ausländer mit

Schriftliche Offerten mit Foto sind erbeten an

G. Marugg, Rest, Schützenhaus, 4000 Basel.

Hotel in Lugano sucht für Sommersaison

Zimmermädchen Saalkeliner Commis de rang

Alleinportier Offerten an

Hotel Cristina, 6902 Lugano-Paradiso.

2917

Hotel Wilden Mann Luzern

sucht in Jahresstelle

Chef de service

Eintritt nach Uebereinkunft.

Fachleute mit besten Referenzen und Sprachkenntnissen senden bitte ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen an die Direktion.

Hotel Reber au Lac, Locarno

Réception:

sucht ab 1. März oder nach Uebereinkunft

jungen Kassier (NCR) Kontrolleur

Mithilfe im Büro, kein Anfänger.

Offerten mit Lebenslauf an die Direktion.

Wir suchen in eine grössere Ostschweizer Stadt

Geranten

mit Organisationstalent und sehr guten kalkulatorischen Fähigkeiten für die Führung eines modern eingerichteten, grossen Restaurationsbetriebes, umfassend Restaurations-, Traiteurküche und Patisserie.

Einem ausgewiesenen Fachmann bieten wir ein gutes Salär, fortschrittliche Sozialleistungen mit Pensionskasse und geregelte Arbeitszeit.

Interessenten bitten wir um Einreichung der üblichen Bewerbungsunterlagen unter Chiffre K 982185-1 an Publicitas,

Diskretion zugesichert.

Gerne erteilen wir auch nähere Auskünfte

P 327 Q

Eine uns nahestehende Firma in Irland ist Eigentümerin von 3 Erstklasshotels in landschaftlich einmaliger Lage bei

Die Häuser sind modernst und grosszügig eingerichtet und verfügen über insgesamt 700 Betten. Die kaufmännischen Aufgaben, wie Buchhaltung, Einkauf usw., sind einer bewährten Fachkraft übertragen. Die Restaurants werden von einem Food-and-Beverage-Manager geleitet. In die Geschäftsleitung dieser Hotelgruppe mit Verantwortlichkeit für die Hotels (ohne Restaurants), Public-Relations usw. suchen wir sofort einen

Hotel-Direktor

der bereits ähnliche Aufgaben mit Erfolg durchgeführt hat. Englische Sprachkenntnisse sind erforderlich. Die Stellung ist entsprechend ihrer Verantwortung hoch dotiert. Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen, handgeschriebenem Lebenslauf und Lichtbild erbitten wir an

Firma HANS LIEBHERR, Hauptverwaltung, 7950 Biberach/Riss, Telefon 07351/6011.

514

Casino Kursaal Interlaken

sucht für die lange Sommersaison

Chef de service Kellner oder Serviertöchter Kaffeeköchin Portal-Portier

Haus- und Officeburschen Haus- und Officemädchen

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind erbeten an: Kursaal-Direktion, 3800 Interlaken.

Grand Hôtel Les Rasses

sur Ste-Croix

cherche pour tout de suite ou date à convenir:

secrétaire de réception

chef de cuisine

barman demi-chefs commis de salle portiers d'étages femmes de chambre lingère aide-directrice cafetier-caviste garçons de maison et d'office

Faire offre à W. Heppel, dir. Grand Hôtel, 1451 Les Rasses, tél. (024) 6 24 97.

Gesucht für Sommersaison (1. März bis 15. November)

Commis

für gute Küche mit Fischspezialitäten.

Offerten mit Zeugnisabschriften an

Hotel Adler 8260 Stein am Rhein Tel. (054) 8 68 58

Restaurant im Zentrum von Bern sucht für sofort ode nach Vereinbarung

1. Buffetdame

Schichtbetrieb bei geregelter Arbeitszeit. Sehr hoher Verdienst.

Serviertöchter

Ueberdurchschnittliche Verdienstmöglichkeiten.

Herrn Lisak, Restaurant Caravelle, Bubenbergplatz 12 3000 Bern, Tel. (031) 22 45 00

Hotel Park in Melide-Lugano

sucht für die Saison vom 1. April bis Ende Oktobe

Alleinkoch

Commis de cuisine

Casseroliers

Hausburschen

Hilfszimmermädchen

Erster Kellner

Kellner und Serviertöchter

Barmaid

2. Sekretärin-Receptionistin

Hotel-Restaurant Oberland 3800 Interlaken

sucht für lange Sommersaison Ende April bis Oktober:

Saaltöchter und Saalkeliner Saalpraktikantin

Buffettöchter Tournante

Annonceuse Köchin oder Beiköchin

Offerten erbeten an Hotel Oberland, 3800 Interlaken, Tel. (036) 2 15 31.

Parkhotel, 3906 Saas Fee

sucht für die Sommersaison einen

Alleinkoch

Offerten sind zu richten an

Herrn Siegismund Buman, Tel. (028) 4 84 46.

Auf Ende März in gepflegten Restaurationsbetrieb nach Luzern gesucht:

3 Restaurationstöchter

1 Anfängerin für Service

1 Tochter

für Haushalt und Mithilfe am Buffet

1 Küchenbursche

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind erbete unter Chiffre OFA 6956 D an Orell Füssli-Annonce AG, 7270 Davos Platz.

Bar-Dancing Hotel Sternen, Schaffhausen

sucht auf Frühjahr oder nach Uebereinkunft

Barmaid

Nur bestausgewiesene Bewerberinnen können be rücksichtigt werden.

Offerten sind zu richten an

Hotel Sternen, 8200 Schaffhausen, Tel. (053) 54583, P. Blank.

OFA 64859007

Hotel Waldhaus, Vulpera

sucht für lange Sommersaison

Chef de réception

Offerten mit Zeugniskopien, Lebenslauf und Foto er beten an die Direktion Hotel Waldhaus, 7552 Vulpera

Gesucht sobald wie möglich tüchtiger, zuverlässige

Alleinkoch

in Speiserestaurant mit Hotel, an der Hauptstrasse Baden-Zürich.

Offerten erbeten an

Fam. Edgar Voser-Hunkeler, Hotel Posthorn, 5432 Neuenhof AG.

OFA 52721826

Restaurant de la Grenette, 1700 Freiburg sucht nach Uebereinkunft

Restaurationstochter

Commis de cuisine Buffetmädchen zum Anlernen

Gutbezahlte Jahresstelle

Offerten erbeten an die Direktion oder Tel. (037) 2 65 21.

Hotel Silvahof, Bern

sucht in Jahresstellen, Eintritt März oder April

Chef de rang

Nachtportier

Etagenportier Zimmermädchen

Wir bieten: ein den Kenntnissen entsprechender Garantielohn, geregelte Arbeitszeit, gute Verpfle-gung und Unterkunft.

Wir verlangen: Einsatzfreudigkeit Zuverlässigkeit und Pünktlichkeit

Offerten mit Bewerbungsunterlagen an die Direktion

GRAND HOTEL, ALDERNEY, Channel Islands ENGLAND Required for season May-Octobre 1969

4 chefs de rang

Austrian, German or Suisse. Excellent wages and conditions



Hotel Balances-Bellevue 6002 Luzern

sucht für die Sommersaison (April/Mai bis Oktober)

II. Oberkellner Winebutler Chefs de rang / Demi-chefs Commis de rang

Barmaid

Telefonistin

Chasseurs

Stütze der Generalgouvernante

Etagenportiers

Zimmermädchen

Hilfszimmermädchen

Chef pâtissier Küchen- und Officeburschen

(-mädchen) Glätterin

Hilfswäscher oder -wäscherin Lingeriemädchen

Offerten mit den üblichen Unterlagen erbeten an die Direktion.

Umständehalber per sofort gesucht zuverlässiges

Koch-Ehepaar

mit Ausweis A und Englisch- und Französischkennt-nissen

In selbständige Vertretung der Direktion zur Führung unseres netten, mittleren Passantenhotels mit Bar am Bodensee (evtl. auch Aushilfe). Eilofferten sind zu richten unter Beilage der üblichen Unterlagen und Gehaltsansprüche an

Code Mondial SA, Lagerstr. 107, 8004 Zürich, Tel. (051) 52 78 44.

Welche gut ausgewiesene Tochter hätte Lust, be uns als

Buffetdame/Gouvernante (selbständiger Vertrauensposten)

n neuerer Bar im Zentrum mitzuwirken? intritt per sofort oder 1. März. ieregelte Arbeits- und Freizeit.

erten an Herrn H. Kotas, ś-Snack-Bar «Zum alten Stöckli», fűsserplatz 1, 4000 Basel. (061) 23 60 58.

En vue de la saison d'été avec entrée 15 mars ou 1er mai 1969 nous cherchons deux

sommelières (ers)

connaissance des deux services indispensables, et un

garçon de buffet

qualifié. Bon gages

Offres avec références à:

Hôtel du Port, 1844 Villeneuve Tél. (021) 60 14 45

Restaurant Paradies, Bad-Ragaz Tel. (085) 9 14 41

sucht

Serviertochter

(auch Anfängerin)

Rechter Verdienst, geregelte Freizeit.

Haus zum Rüden, Zürich

Auf 1. April 1969 wird die Stelle als Praktikant

in melnem Betrieb frei. Für Interessenten biete ich Gelegenheit, in sämtli Sparten-dätig zu sein. Büro, Korrespondenz, Ban bestellungen, Ablösung des Chefs de service im staurant sowie Mithilfe bei grossen Bankett

Schriftliche Offerten sind erbeten an

P. Halter, Limmatquai 42, 8001 Zürich



cherche:

secrétaire de réception qualifiée, parlant et éc et l'anglais français, l'allemane

portier d'étage - tournant

femme de chambre

apprenti cuisinier Date d'entrée: 1er avril 1969

Faire offre avec curriculum vitae, copies de certifi-cat et prétention de salaire à la DIRECTION.



2977

Etage:

gouvernante portier

femme de chambre Salle: chef de rang/

demi-chef de rang commis de rang

Cuisine: chef garde-manger

chef de partie commis de cuisine commis pâtissier

Faire offres à la direction avec copie de certificat et photo en mentionnant la date d'entrée possible. 2 place de la Gare, Lausanne.

Barmaid

Oberkellner

Bewerberinnen möchten sich melden unter Beilage von Lebenslauf und Foto sowie Zeugniskopien bei

Theo Wirth, Hotel Schweizerhof 3800 Interlaken

Für lange Sommersaison in Interlaken gesucht in Erstklasshaus mit 150 Betten sprachgewandten, best-ausgewiesenen

zu mittlerer Brigade, der befähigt ist, seinen Unter-gebenen mit Autorität und Takt vorzustehen. Ferienstammkundschaft, Passanten, Restauration, Ban-kette.

Theo Wirt, Hotel Schweizerhof 3800 Interlaken

Albergo La Rocca garni, 6613 Porto Ronco

Für Neubau am Lago Maggiore engagieren wir zu besten Bedingungen von anfangs März bis anfangs Oktober

Köchin

Etagenportier

Küchenmädchen

Zimmermädchen

Saaltochter

Lingeriemädchen
(alle Maschinen vorhanden)

Offerten mit Zeugniskopien und Bild an Direktion Paul H. Gantenbein, zurzeit 8872 Wesen/SG, Tel. (058) 3 52 73.

Hotel Bären, Wilderswil, 3812 Interlaken

sucht auf kommende Sommersaison, Eintritt 1. April oder nach Uebereinkunft Chef de service/Aide patron Aide de cuisine / Entremetier Anfangssekretärin

Etagengouvernante Restaurationstochter
Schweizerin mit Sprachkenntnissen

gelernte (Jahres: Zimmermädchen

Anfangsetagenportier

Hausbursche

Haus- und Lingeriemädchen Offerten mit Zeugnissen und Bild, Angabe der Lohn-ansprüche an Familie W. Zurschmiede.

Genève

Hôtel Mon-Repos cherche pour date à convenir

secrétaire de réception

stagiaire de réception

fille de salle ou commis stagiaire de salle

apprenti cuisinier Faire offre détaillée. Direction M. Keller.

TESSIN

Monna Lisa (zwischen Lugano und Locarno)

sucht für die neue Saison

2 Serviertöchter 2 Saalmädchen

2 Zimmermädchen

1 Etagenkeliner 1 Commis de cuisine

1 Küchenhilfe

Schriftl. Offerten mit Foto und Zeugnissen an: Motel – Bar – Restaurant Monna Lisa, 6849 Monte Ceneri.

12502/Bz/0

Hôtel de l'Ancre Genève

34, rue de Lausanne, 1211 Genève 2, tél. (022) 32 18 31 engage pour entrée mars-avril à convenir:

secrétaire

cretaire

pour réception et administration, avant formation hôtelière

stagiaire

pour bureau et hôtel

caissière-gouvernante

sommelier(ère)

pour restaurant de ville femme de chambre

Faire offre complète à la direction.

Neueröffnung

Restaurant

Rathausgarten

5000 Aarau

sucht per 1. März 1969 folgende Angestellte in Jahresstelle

Jungkoch Küchenburschen Hausburschen

Restaurationskellner Serviertöchter Buffettöchter

Geregelte Arbeits- und Freizeit.

Offerten mit den üblichen Unterlagen an U. Weissmann, zurzeit Rebengässli 6, 5200 Windisch, Tel. (056) 41 65 30.

206

Hôtel Abi d'Oru, Costa Smeralda, Sardaigne

cherche pour la saison d'été, début avril au 15 octobre,

chef de cuisine chef barman,

parlant italien, français et anglais.

Prière d'envoyer offres avec curriculum vitae, photos et prétentions de salaires à Jean-Pierre Crettaz, Directeur, Hôtel Abi d'Oru, 07026 Olbia Sardaigne.

Café MOC, im Zentrum der Stadt Luzern, sucht jüngere, initiative

Hausbeamtin/Gouvernante

in lebhaften, modernen Betrieb. Hoher Anfangslohn, zeitgemässe Ar beitsbedingungen, eigenes Zimmer im Hause.

Offerten erbeten an Fremohaus-Betriebe, Weggisgasse 1, 6000 Luzern, Tel. (041) 23 47 14.

2042 Lz

Hotel Waldhaus Vulpera

sucht für lange Sommersaison (Mai bis September)

Kassier(in) Journalführer(in) Bonkontrolleur Warenkontrolleur Sekretärin

Sekretärin Nachtportier Kondukteur

Taxi-Chauffeure

Strandbadabwart Ladentöchter 2. Oberkellner Chefs de rang Commis de rang Couriertöchter

Officegouvernante 2. Kaffeeköchin

2. Economatgouvernante Lingeriemädchen Glätterinnen

Offerten mit Zeugniskopien, Lebenslauf und Foto sind erbeten an die Direktion Hotel Waldhaus, 7552 Vulpera.

208

Le Restaurant Terminus

La Chaux de Fonds Tél. 039/33592

cherche pour le 1er avril ou date à convenir

chef de service

xperimenté

Faire offre ou se présenter.

Hotel Montaldi, Locarno

sucht für die Saison, Eintritt 1. April 1969 bis 5. November 1969

1 Zimmermädchen

Italienisch sprechend

Offerten mit Foto und Zeugnisse:

Tel. (093) 73131.

17620/0

Gesucht per sofort oder nach Uebereinkunft

Buffettochter

in modernen Betrieb. Geregelte Arbeits- und Freizeit

fragen an:

Set, Expresso-Bar 9000 St. Gallen Poststrasse 14 Tel. (071) 22 64 17

OFA 63784002

Hôtel-Restaurant «La Pépinière», 68 Ribeauville, tél. 47 64 14, France cherche pour 15 mars ou 1er avril

chef de rang, commis de rang, fille de salle

Bonne rémunération.

291

Hotel Bellevue, 3800 Interlaken

sucht für die Sommersaison mit Eintritt Anfang Mai oder nach Uebereinkunft:

Entremetier

Patissier

Chef de rang

Demi-chef

Commis de rang

Economat-Gouvernante (jüngere)
Personalzimmermädchen

Lingeriemädchen

Offerten mit Unterlagen erbeten an H. Krebs, Telefon (036) 2 13 41.

Restaurant

Terrasse

Bar

de tout premier ordre en Suisse romand cherche:

chef saucier

chef de service

chef de rang

dame de buffet

Entrée en service le 1er ou 15 mars ou date à convenir.

Prière de faire vos offres avec copie de certificats photo sous chiffre 2927 à l'Hôtel-Revue, 3011 Berne.

Wir suchen per sofort in Jahresstelle

Saucier

(Küchenchef-Stellvertreter)
Garde-manger

Commis de cuisine

Wir bieten geregelte Arbeitszeit sowie zeitgemässe Entlöhnung.

Offerten mit den üblichen Unterlagen erbeten an

Direktion Restaurant Au,

8108 Dällikon ZH, Tel. (051) 71 45 50.



cherche

chef saucier commis cuisinier dame de buffet garçon de buffet garçon de maison

Places à l'année - Indiquer date d'entrée éventuelle

Faires offres avec références, curriculum vitae prétentions de salaire à la direction.

293

Gesucht auf 1. März 1969 oder nach Vereinbarung für Sommersaison

Köche

bei Bewährung nach Saisonschluss Engagement nach West-Afrika möglich.

Restaurations-Töchter

fachkundig

Buffettochter

auch Anfängerin

Geregelte Arbeitszeit sowie gute Entlöhnung werden zugesichert.

Offerten sind zu richten an A. Camenzind.

2923

Hotel Regina, Interlaken

sucht für die Sommersaison

Sekretär(in)
Chauffeur/Kondukteur
Küchenchef
Commis de cuisine
Oberkellner

bevorzugt wird Schweizer, der sich in der Zwischensalson Mai/Oktober/ November auch als Fachlehrer im Schulhotel eignen würde.

Chef de rang
Demi-chef
Commis
Etagenportier
Zimmermädchen
Kaffeeköchin
Lingeriemädchen
Hausbursche
Barmaid

Offerten mit Zeugniskopien und Foto erbeten an die Direktion.

3003

Gesucht nach Lugano:

Lingère Generalgouvernante

Wir legen Wert darauf, eine nette, tüchtige Mitarbeiterin zu finden, welche sich freuen würde, eine feste Anstellung anzunehmen. Jahresoder Saisonstelle. Eintritt nach Vereinbarung vor Östern.

Offerten mit Lohnansprüchen an E. Fassbind, Hotel Continental, 6903 Lugano.

2811

Gesucht per sofort oder nach Uebereinkunft jüngere, tüchtige

Restaurationstochter

in sehr nettes Team. Wir führen ein erstklassiges Grillroom-Restaurant. Ausserordentlicher Verdienst.

Geregelte Arbeitszeit

Offerten erbeten unter Chiffre 2950 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Ich suche für mein Hotel in Al Sasso in Orselina ob Locarno, mit 65 Betten, ein

Geranten-Ehepaar

(evtl. Pächter).

Es kommen nur ausgewiesene Fachleute mit dem Tessiner Fähigkeitsausweis in Frage.

Schriftliche Detailofferte mit den nötigen Unterlagen sind zu richten an

Walter Pfister, Kaufmann, 3000 Bern, Spitalgasse 2.

05007520 V

Hotel-Restaurant Oberland 3800 Interlaken

sucht für lange Sommersaison seriösen, sprachenkundigen

Oberkellner

mit gründlicher Berufsausbildung. Vertrauensposten.

Offerten erbeten an H. Wagner, Hotel Oberland, 3800 Interlaken.

Hotel Albana, Weggis

sucht für lange Sommersaison, Eintritt zwi-

Chef de rang

(sprachenkundig, Stellvertreter des Oberkell-

Saalpraktikantin

Offerten mit Foto erbeten an Herrn Hans Wolf Hotel Albana, 6353 Weggis, Tel. (041) 82 13 45



Saucier (Sous-chef) **Entremetier, Chef und Commis** Commis saucier Restaurationstochter Zimmermädchen Diätköchin

Offerten erbeten an: J. C. Laporte, Postfach 52, 7310 Bad Ragaz. Tel. (085) 9 16 44.

Tessin, Ponte Tresa bei Lugano

Neueres Hotel, direkt am Luganersee, sucht für lange Sommersaison von Ende März bis Oktober

Zimmermädchen

Saal-Restaurationstöchter

Buffettochter

Küchen-Office-Burschen oder Mädchen

Lingerie-Angestellte

Offerten bitte mit Zeugnis und Fotografie an Familie D. Sormani-Jungi, zurzeit Postfach 13, 6356 Rigi (altbad.



sucht auf 1. März oder nach Ueb

Etagen-/Hallentournant

für Ablösung auf der Etage, im Empfang sowie an den Freitagen des Nachtportiers.

Offerten mit Foto und Zeugniskopien sind zu richter Hotel Metropol, P. Musa, 9001 St. Gallen Tel. (071) 23 35 35

Wir suchen auf Mitte März 1969 zur selbständigen Verwaltung unseres Hotel Garni mit 25 Betten eine seriöse einsatzfraudige

(kein Patent notwendig). Keine weiteren Angestellten keine Wäscherei.

Hotel-Restaurant Splendid, 3800 interlaken

Barman bzw. Barmaid

einen neuen, Interessanten Job?

Dann melden Sie sich doch bitte für unsern an-langs März zu eröffnenden englischen PUB im Dortzentrum. Sehr guter Verdienst, lange Saison oder Jahresstelle.

Fam. Hassenstein, Hotel Splendid, Interlaken

Grand Hotel Victoria-Jungfrau 3800 Interlaken

sucht für Sommersalson (Ende April bis Anfang Oktober)

Küchenbrigade Chef saucier Chef rôtisseur Chef entremétier Chef tournant Hotel-Metzger II. Chef påtissier Påtissier und Commis Sämtliche Commis de partie Praktikanten Communard

Alle früheren Köche, welche sich für ihre Poste wieder interessieren, wollen sich bitte sofort melde

Offerten mit Zeugniskopien, Angabe der Lohnansprüche sind zu richten an: Direktion Grand Hotel Victoria-Jungfrau, 3800 Interlaken.

Gesucht auf 1. April 1969 tüchtige

Buffettochter

In exklusives Speiserestaurant. Kost und Logis im Hause.

Offerten mit Referenzen an

China-Restaurant Li Tai Pe Furrengasse 14, 6000 Luzern Telefon (041) 22 10 23 oder Privat 22 95 72

(Betriebsferien vom 10.-20. Februar 1969) P 4027 Lz

Neueröffnetes Dancing im Zentrum Lugano suchi

Barmaid

Eintritt sofort oder nach Uebereinkunft. Offerten sind zu richten an

Herrn Merkli, Ca'd'Oro, Lugano



Cresta Palace Hotel 7505 Celerina / Engadin

Per 15. 3. 1969 oder nach Uebereinkunft ist der Poste

Chef de réception / Personalchefs

neu zu besetzen. Für diese verantwortungsvolle Aufgabe suchen wi

1 Dame oder Herr

Korrespondenz- und Sprachgewandheit, tadellosen Umgang mit den Gästen, gründliche Kenntnisse der NCR, Erfahrung im Personalwesen.

angenehmes, gesundes Arbeitsklima, weitgehend Selbständigkeit.

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind erbeten die Direktion Cresta Palace Hotel, 7505 Celerina/Engadin

Europa Grand Hotel au Lac Lugano-Paradiso

secrétaire-caissier
(4 langues, NCR, correspondance)

demi-chef de rang

commis de bar

saucier

garde-manger

jeune pâtissier

Faire offres écrites avec copies de certificats, pré-tentions de salaire et date d'entrée possible au bu-reau central.

GESUCHT auf Mitte Februar (eventuell früher)

- 1 tüchtige Hallentochter/Barmaid 1 Saalkeliner (Saaltochter)
- 1 Küchenbursche

Salson bis zirka 15. April, mit eventuellem Anschluss engagement für die Sommersalson.

Offerten mit Zeugnisabschriften und Referenzen richte man bitte an Herrn Hermann L. Moser, Besitzer und Leiter, BELLAVISTA SPORTHOTEL, 7270 Davos-Platz 2, Telefon (63) 3 51 83.

Hotel du Lac, 3800 Interlaken

Réception I. Sekretärin oder Sekretär

Restaurationstöchter Service Saaltöchter

Office/

Buffets

Etage

Economat Hotelfachassistentin

Entremétier Küche

Commis de cuisine Buffettochter

Buffettochter

Buffetbursche

Portier Hilfszimmermädchen

Lingeriemädchen/ Lingerie Stopferin

Offerten mit Zeugniskopien sind erbeten.

Bad Muntelier-Murten

Wir suchen auf den 15. März oder nach Ueberein kunft für lange Sommersaison:

Saalkeliner (Saaltöchter) **Barmaid**

Sehr guter Verdienst und geregelte Freizeit sind zu gesichert. Auf den 1. April suchen wir einen tüchtigen

Kochlehrling

Schriftliche Offerten sind zu richten an Kurt Fasnacht, Bad Muntelier, 3280 Murten

Für sofort oder nach Uebereinkunft suchen wir Ir Jahresstellen gutausgewiesene(r)

Köchin

Koch (Commis de cuisine)

Serviertochter

Kellner

Buffetbursche

Officebursche

Junge Lingerietochter

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen sowie An-gabe der ungefähren Lohnerwartung sind zu richter

Hotel Krone, 3074 Bern-Muri

Bahnhofbuffet Zermatt

Infolge Militärdienst suchen wir mit Eintritt für sofort

1 Commis de cuisine

Beste Verdienstmöglichkeit, Zimmer im Hause

Offerten bitte an M. Kuonen, Buffet, 3920 Zermatt, Tel. (028) 7 21 26.

Grand Hotel Victoria-Jungfrau 3800 Interlaken

sucht für Sommersaison (Ende April bis Anfang Oktober)

Servicebrigade

Wine-butlers Chefs de rang

Chefs d'étage Demi-chefs de rang

Commis de rang Courrier-Kellner

Praktikanten

Kellner, die sich für ihre frühere Stelle oder andere Stelle wieder interessieren, wollen sich bitte sofort melden.

Offerten mit Zeugniskopien und Bild sind zu richten an Hrn. Charles Zutter, Oberkellner, Sporthotel Meier-hof, 7260 Davos, oder an die Direktion, Grand Hotel Victoria-Jungfrau, 3800 Interlaken.



Gesucht tüchtiger

Commis de cuisine

Gute Arbeitsbedingungen und geregelte Arbeitszeit

Offerten mit Lohnangaben.

orstadt 23 Tel (061) 24 55 59

Hotel Schweizerhof, Vulpera

sucht noch folgende Mitarbeiter für kommende Som-mersaison (Ende Mai bis Mitte September):

Sekretärin ndenzkundig)

Chef garde-manger Chef saucier

Chef d'étage/Wine Butler

Vollständige Offerten mit Zeugniskopien und Photo sind erbeten an Rolf Reutener, c/o Grand Hotel Bel-vedere, 7270 Davos-Platz, Tel. (083) 3 64 12.

Gesucht auf 20. März 1969, Saison bis Ende Oktober, in Zweitklasshotel mit 50 Betten einen versierten, fachkundigen, entremetskundigen

Alleinkoch/Küchenchef

ein Koch, Chefhilfe

Offerten mit Zeugniskoplen, Gehaltsangabe an

Hotel Helvetia, Lugano-Castagnola

Parkhotel Locarno / Tessin

Erstklasshotel sucht für durchgehende Saison März bis November:

Büropraktikant

II. Sekretärin

ion und Kontrolle (Italienisch-lingung, Eintritt baldmöglichst)

Telefonist/Aide concierge Kondukteur/Chauffeur Nachtportier

Chasseur Pâtissier Commis de cuisine Communard

Chef de rang Demi-chef de rang Commis de rang

Chef de hall/Barman Kaffeeköchin Zimmermädchen

Etagenportier Maschinenstopferin Waschard

Wäscher(in) Lingeriemädchen Personalzimmermädchen Ausiliari donne per Economat/Office

Ausiliari uomini per cucina/Office

Ausiliario per giardino Schriftliche Offerten mit Zeugniskopien und Photo an Parkhotel, 6600 Locarno.

Gesucht für Sommersaison 1969 Eintritt April/Mai

Buffet-Economattochter Buffetbursche

Lingère selbständie Lingeriemädchen

Küchen-/Officeburschen

Officemädchen

Tournante ılzimmer und Lingerie, Office und Küche Entremetier Commis tournant

Garde-manger Kellnerlehrling Saallehrtochter

Ausführliche Bewerbungen mit Photo an:

Hôtel du Nord, 3800 Interlaken

Luxus-Hotel in St. Moritz Empfangs-Sekretärin in Jahresstelle Einwandfreie Korrespondenzführung in drei der vier Hauptsprachen.

Bewerbung richten Sie bitte an Direktion Carlton Hotel, 7500 St. Moritz.

Verenahof Hotels Baden AG

Erstklass-Hotels mit 160 Betten

- 1 Commis de cuisine
- 1 Saaltochter

auf 1. April oder 1. Mai

- 1 Patissier
- 1 Zimmermädchen
- 1 Etagenportier

Chef de rang

Demi-chef de rang Commis de rang

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind erbeten an die Direktion

Saal:

Cuisine:

Betriebsleiterin im Personalrestaurant

Wir suchen für das Wohlfahrtshaus der Firma Bucher-Guyer in Niederweningen (ZH) eine tüchtige Betriebsleiterin.

Die Position erfordert eine gründliche hauswirtschaftliche Ausbildung oder gastgewerbliche Praxis. Die Betriebsleiterin soll kontaktfreudig, selbständig und vielseitig sein. Sie soll organisieren und Personal führen können und sich auch in administrativen Arbeiten auskennen. Die neue Leiterin machen wir gerne in einer Einführungszeit mit der interessanten Aufgabe vertraut.

Wir offerieren ein der Verantwortung entsprechendes Salär, geregelte Arbeits-zeit, unentgeltliche Weiterbildungskurse und fortschrittliche Sozialleistungen. Interessentinnen bitten wir, sich mit uns in Verbindung zu setzen.



Schweizer Verband Volksdienst Soldatenwohl

8032 Zürich, Neumünsterallee 1 Telefon (051) 32 84 24

Erstklasshotel mit 140 Betten in der Nordostschweiz be-

Oberkellner

Schweizer, die in der Lage sind, eine grössere Brigade mit Geschick und Autorität zu leiten, senden ihre Bewerbung mit Referenzen unter Chiffre 2995 an Hotel-Revue, 3011

Erstklasshotel in Luzern sucht in Jahresstelle

Etagengouvernante

Eintrit sofort oder nach Uebereinkunft.

Zuschriften bitte unter Chiffre 2948 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Hotel

im Tessin, 1. Kategorie, ganzjährig geöffnet, 150 Betten, angeschlossen Grill-Restaurant. Dancing und Tea-room,

sucht Direktor

auf Frühjahr 1969 (evtl. später)

Es kommt nur ein erfahrener Fachmann in Frage, der in der Lage ist, einen solchen Posten absolut selbständig und zuverlässig auszufüllen.

Bewerbungen unter Chiffre 2894 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Gesucht für Kleinhotel mit Restaurationsbetrieb, für die kommende Saison (April-Oktober)

Commis de cuisine

Buffettochter

2 ragazze(i)

Eintritt 1. April oder nach Uebereinkunft. Guter Lohn und Arbeitsverhältnis.

Offerten mit Foto an die Direktion

Hotel Navegna-Lido, 6648 Minusio-Locarno.

Hotel Commodore, 6902 Lugano sucht in Jahresstelle:

Büro:

Chef de réception

Chef de rang

Demi-chef Commis de rang

Barmaid

Saucier

Entremetier

Garde-manger-**Patissier**

Commis de cuisine

Etage: Portier

Femmes de chambre

Offerten mit Zeugnisabschriften, Foto und Lohnar sprüchen an die Direktion.

Alleinkoch

Es handelt sich um einen ausgesprochenen Vertrau-ensposten. Trotz Zweisalsonbetrieb wird interessante Jahresstelle geboten.

Fam. F. Marti-Schneider. Hotel Hirschen, 3823 Wengen/BO, Tel. (036) 3 45 44.

Gesucht nach Davos

Hilfsköchin

Kenntnisse in der Diätküche wären von Vorteil, jedoch nicht notwendig. Gute Anstellungsbedingungen, geregelte Arbeitszeit.

Bewerbungen mit Lohnanspruch und den üblichen Unterlagen sind erbeten an:

Verwaltung Sanatorium Valbella, 7260 Davos Dorf.

OFA 56906001

Restaurant Beau-Rivage, Neuchâtel

cherche pour le mois de février ou époque à

sous-chef de cuisine

qualitié, avec certificat fédéral ou équivalent place à l'année

Pour le printemps

chef garde-manger

commis tournant de cuisine

Faire offres à la direction, avec curriculum

Gesucht

Serviertochter

in modernen Betrieb im Zentrum von St. Gallen. Geregelte Arbeits- und Freizeit, Schichtbetrieb.

Anfragen sind zu richten unter Chiffre OFA 7058 ST, an Orell Füssli-Annoncen AG, 9001 St. Gallen.

Parkhotel Weggis

sucht für die Sommersaison (Ende April bis Ende September)

Commis de cuisine Demi-chef de rang Commis de rang Lingeriemädchen Zimmermädchen

Offerten erbeten an H. Günther, Parkhotel, 6353 Weggis.

2938



Wir suchen per sofort

tüchtige Restaurationstochter als Barmaid Restaurationstöchter Lingerietöchter Officebursche/Casserolier

Anfragen erbeten an Hotel Metropol, 9320 Arbon, Tel. (071) 46 35 35.

2979

auf 1. März, evtl später

1. Hotelsekretärin

mit Hotelpraxis, initiativ, charmant und gewandt. Tätigkeitsgebiet: sämtliche Arbeiten eines Hotelbüros und Mithilfe in Réception

auf 1. April

Halbtags-Telefonistin

(8-13 Uhr) sprachenkundig per sofort junge, freundliche

Service-Hostess ferner baldmöglichst

Serviertochter Serviertochter Anfängerin Zimmermädchen Lingeriemädchen

Offerten mit Foto erbeten an

Hotel Neues Schloss, Zürich, Stockerstr. 17,

Hotel Gotthard, Lugano

sucht in Saison- oder Jahresstelle mit Eintritt etwa Mitte März, evtl. auch früher

Hotelsekretärin

Eintritt anfangs März selbständig, für Réception, Kassa, Anker-Buchhaltung, Korrespondenz, Lohnwesen

Entremetier Commis de cuisine Lingère/Guardarobiera Commis de rang/Camerieri Saaltöchter Saalpraktikant/Saalpraktikantin

Offerten mit Zeugnisabschriften erbeten an Hotel Gotthard Lugano. Telefon (091) 2 77 77.

3031



GRAND HOTEL BEAU-RIVAGE 3800 INTERLAKEN

Wir suchen für die kommende Sommersaison (Anfang April bis Ende Oktober) folgenden ersten Mitarbeiter:

Chef de réception

mit guten Sprachkenntnissen und Berufserfahrung.

Offerten von jungen, dynamischen Herren sind an die Direktion erbeten.

Strandhotel Belvédère, 3700 Spiez

Chef saucier

Chef garde-manger

Chef entremetier

Chef pâtissier

Tournant auf 1. Mai



seehotel meierhof

8810 horgen

sucht auf Frühjahr, ab März/April/Mai

Büro

- Direktions- und Personalsekretärin Büropraktikant

Empfang

- Chef de réception

Loge

- Telephonistin (PTT) Chasseur

Etage

- Zimmermädchen

Service

- Chef de rang Demi-chef de rang Kellnerlehrling

Buffet

Buffettochter Buffetbursche

Divers

- Hilfsarbeiter

für unser GOLF-Klubhaus:

- Tochter

(zur selbständigen Betreuung der Mitglieder, Koch- und Service-kenntnisse erwünscht)

für JÄGERHAUS WAID in Zürich

Küche

- Alleinkoch Kochcommis

Service

- Serviertochter

Buffet

- Buffetbursche

Offerten mit Zeugnisabschriften und Photo sind zu richten an F. Lüscher, Dir., Tel. (051) 82 29 61.

RESSLIRYTTI

Koch

Herrn R. Soltermann, Wettsteinplatz, 4000 Basel, Tel. (061) 33 44 33.

Oberkellner Saucier Entremetier Commis de cuisine Kochlehrling Etagenportier/Chasseur

Offerten an

Hotel Continental, 6903 Lugano

Eintritt vor Ostern nach Uebereinkunft.



Gesucht auf 1. März 1969 tüchtige

Alleinkoch oder Jungkoch

Serviertochter

Offerten mit Referenzen an Hugo Frey, Mönchhof am See, Stadtgrenze Zürich-Kilchberg 2954 Buffettöchter oder -burschen

Hotelpraktikant

Offerten sind zu richten an Robert Achermann, Hote du Lac-Hirschen, 6440 Brunnen, Tel. (043) 9 13 17.

Für mein modernes Restaurant-Bar, Nähe Locarno, suche ich für lange Sommersaison tüchtige, freund-

Serviertochter-Restaurationstochter

(auch Ausländerin)

Italienischkenntnisse notwendig, guter Verdienst und geregelte Arbeits- und Freizeit.

Offerten mit Zeugniskopien, Photo an: T. Rossi, Propr., Ristorante-Bar ADELE, Sementina (Tessin).

Erstklasshotel in Zürich

mit kleinem Restaurationsbetrieb sucht auf Frühjahr oder nach Vereinbarung

Chef de cuisine

Versiertem Fachmann, der sich mit Initiative für die Führung einer guten und wirtschaftlichen Küche ein-setzt, bietet sich selbständige Jahresstelle.

Offerten mit den üblichen Unterlagen und Gehalts ansprüchen unter Chiffre 2962 an Hotel-Revue, 301

Garten-Hotel Flora, Vitznau

sucht tüchtigen

Alassio/Italien - Riviera dei fiori PALACE Hotel, Pens. VILLA IRIS, Pens. GIOVANELLI suchen ab 1, 5,/1, 6, bis 15, 9,/15, 10, 1969

Erwünscht sind gute Kenntnisse der englischen und französischen Sprache. Gute Gelegenheit, die italienische Sprache zu vervollständigen.

Offerten von seriösen Bewerberinnen (mit Lebenslau und Foto) sind erbeten an Trudi Bütschi, Pens. Gio vanelli, Corso Dante 17, 17021 ALASSIO.

Für unsere vollautomatischen Kegelbahnen suchen wir auf 15. Februar 1969 oder nach Uebereinkunft eine

Offerten mit Zeugniskopien und Foto an die Direktion Hotel Elite, 3920 Zermatt, Tel. (028) 7 74 89.

Hotel ersten Ranges sucht für Sommersaison bis Mitte Oktober 1969

Offerten mit Foto und Zeugniskopien an: Mr. S. Gmür, Fort d'Auvergne Hotel, Havre des Pas Jersey, C. I.

Offerten mit Zeugniskopien und Foto sind erbeten an Hotel Oberland, 3800 Interlaken, Frau H. Wagner,

Wir suchen per sofort oder nach Uebereinkunft

J. Santschi, Restaurant Steinbock, 7000 Chur, Tel. (081) 22 88 33.

Hotel du Lac - Hirschen, Brunnen

Gesucht auf 1. April 1969 oder nach Uebereinkunf ein jüngeres Ehepaar als

Interessanter Arbeitsbereich, gute Bezahlung, ange nehmes Arbeitsklima, Kost und Logis im Hause.

Etwas Englischkenntnisse erforderlich.

3 Sekretärinnen, 1 Saaltochter

Zermatt

Serviertochter

Gute Verdienstmöglichkeiten.

JERSEY (Kanalinsel)

2 Chefs de rang

2 Chefs de rang

1. Lingère

Buffettochter

Buffetbursche

Jungköche

Kaffeeköchin

Chef de partie

Bewerbungen erbeten an:

Aide du patron

Commis de cuisine

Restaurationstöchter

2 Zimmermädchen

Saaltöchter oder Saalkeliner

Saucier/Chefstellvertreter

Köchin/Hilfsköchin oder

Alleinkoch oder Köchin

gutbezahlte Saisonstelle, April/Oktober, Hausbursche

Offerten an H. Bachmann, 6354 Vitznau, Telefon (041)

Hotel Luna, 6612 Ascona

In neues, modernes Haus suchen wir auf zirka 20. März für lange Sommersaison

Alleinkoch

Zimmermädchen

Küchenbursche - Hausbursche

Wir bieten guten Lohn sowie gute Arbeitsbedingun-gen. Offerten mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an die Direktion



Mainz Hilton

nende Hoteleröffnung suchen wir

Sekretärinnen

Serviererinnen

Telefonistinnen

Zimmermädchen

Hausdiener

Wagenmeister

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an unsere Personalabteilung, Rheinstrasse Telefon 8181.

Hilton Rheingoldhalle

Hotel Casa Coray - Lido 6933 Agnuzzo/Lugano

sucht für lange Sommersaison

Alleinkoch

Serviertöchter

Offerten mit Lohnanspruch, Zeugniskopien und Foto an die Direktion erbeten.

Wir suchen für bestrenommiertes Hotel-Restaurant folgende Mitarbeiter:

2 Restaurationstöchter

Buffettochter

Partiekoch

(Stütze des Patrons)

Commis de cuisine

Ehepaar

für Küche und Haus

Zimmermädchen

Es handelt sich um sehr gut bezahlte Saison- even-tuell Jahresstellen bei angenehmem Arbeitsklima. Offerten erbeten an O. Lüthi, Hotel-Restaurant Sonn 4322 Mumpf am Rhein.

Hotel Terminus et Buffet de la Gare Montreux

cherche pour entrée de suite ou à convenir

chef de cuisine

Place stable, à l'année,

Faire offre à Ph. Annen, Hôtel Terminus, 1820 Mon

Restaurants Palatin und Stuvetta Vulpera

suchen für lange Sommersaison (Mai bis Oktober)

Chef de service Buffetdame Serviertöchter

Alleinkoch

Offerten sind erbeten an die Direktion Hotel Wald haus, 7552 Vulpera.

Hotel Terminus Garni, Fribourg

secrétaire-réceptionniste

Faire offres à la Direction.



1 Hotelsekretärin

1 Entremetier

1 Commis saucier

1 Commis rôtisseur

Buffettöchter oder -burschen

2 Demi-chefs de rang

2 Commis de rang

2 Zimmermädchen

1 Hausbursche

1 Officebursche 2 Lingeriemädchen

Hotel Tödiblick, Braunwald

Wir suchen für sofor

Serviertochter

für Saal und Restaurant (wird auch angelernt).

Offerten an Familie A. Stuber-Hermann, Telefon (058)

Volksheilbad Freihof Baden bei Zürich

Köchin

Hilfsköchin

Tochter

nit Kochkenntnissen neben Küchenchef. Eintritt sofort oder nach Vereinbarung. Gute Lohn- und Arbeitsverhältnisse.

en mit Unterlagen erbeten an Volksheilbad Frelhof, 5400 Baden (AG) 30 16

Hôtel-Restaurant réputé du Jura neuchâtelois cherche:

1 jeune chef de partie

1 sommelière fille de salle

Gros salaires assurés. Entrée de suite - places à l'année.

Faire offres complètes à l'Hôtel de l'Aigle, 2108 Couvet

Petit restaurant moderne engagerait excellent(e)

cuisinier (ère)

Personne apte à travailler seule, de confiance et de bonne moralité, sachant suivre et améliorer une cui-sine de spécialités. Entrée: à convenir.

Faire offres avec références sous chiffres 2966 à l'Hôtel-Revue, 3011 Berne.

Parkhotel Blümlisalp

sucht ab sofort oder nach Uebereinkunft

Koch oder Köchin Serviertochter oder Kellner Buffettochter

Lingeriemädchen

3703 Aeschi bei Spiez

Zimmermädchen

Guter Verdienst, Kost und Logis im Hause.

Offerten mit Zeugniskopien und Foto erbeten an N. Espelleta-Früh, Tel. (033) 54 33 03.



weiz suchen für ihre Betriebe Die Mövenpick-Restaurants der Westsch in Genf und Lausanne

> Commis de rang Chefs de rang Serviertöchter Kellner

Wir geben unseren zukünftigen Mitarbeitern die Möglichkeit, sich rend eines Ztägigen Einführungskurses mit unseren Arbeitsmeth vertraut zu machen.

Ausserdem stellen wir Ihnen Arbeitsbreviere zur Verfügung, wel-chen Sie interessante Details über Ihr Aufgabengebiet und Ihren Beru-entnehmen können.

Bewerber(innen) wenden sich bitte an:

Réto Nett, Mövenpick Genève SA, Regionaldirektion Westschweiz, 17, rue du Cendrier, 1201 Genève, Tel. (022) 31 64 03.

3044

Parkhotel am See. 3654 Gunten am Thunersee

sucht auf 1. April, evtl. 1. Mai für lange Sommersaison (bis 1. November

2. Sekretärin Obersaaltochter Restaurationstochter Saaltochter Saaltöchter-Praktikantinnen Saucier Commis de cuisine **Patissier** Zimmermädchen Officemädchen **Portier** Hausburschen Küchenburschen

Neu renovierter und modernisierter Betrieb an schönster Lage direk am See. Guter Verdienst und geregelte Freizeit und Möglichkeit, in der selben alle Wassersportarten zu betreiben.

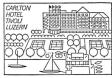
Personal früherer Jahre, das wieder auf einen Posten reflektiert, möcht sich bitte umgehend melden.

Offerten mit Foto, Zeugniskopien und Lohnansprüchen an W. Scherrer, Christl. Familienhotel, Parkhotel am See, 3654 Gunten 304



gouvernante ou chef de cafèterie et d'office

Faire offres avec copies de certificats et photo à: Chef du personnel, Hôtel Beau-Rivage, Genève



Das Carlton-Hotel Tivoli Luzern

Küchenchef

Bewerber mit den entsprechenden Kenntnissen und der Fähigkeit, eine Brigade zu führen, werden ersucht, ihre Offerte an die Direktion zu senden.

Es besteht die Möglichkeit, einen Jahresvertrag abzumachen (Winterhitel Seehof in Davos).

LUGANO

Gesucht wird für lange Saison März bis November tüchtige, versierte

Office-Economat-Gouvernante Stütze der Geschäftsfrau

Geregelte Arbeits- und Freizeit sowie aute Entlöhnung. Zimmer im Hause

Offerten erbeten an Hotel Weisses Kreuz, 6903 Lugano.

3091

Flughafen-Restaurant, Basel

sucht für sofort oder nach Uebereinkunft

Chef de partie

in Jahresstelle oder Saisonstelle

Wir bieten zeitgemässe Entlöhnung und gere gelte Arbeitszeit.

Interessenten verlangen bitte ein Bewerbungs formular unter Telefon (061) 44 31 66 (Herrr Schmitt) während Bürostunden.

EKKE

Wir suchen für sofort oder nach Uebereinkunft jün

Koch

Lehrtochter für Service

Hausbursche

Angenehmes Arbeitsklima, geregelte Freizeit.

Offerten an W. Bührer, Direktor, Tel. (071) 22 47 14

HOTEL RESTAURANT

Restaurant «LA CHAUMIERE», rue Centrale 23 Téléphone 23 53 64

Grand Hôtel à Genève cherche

chef pâtissier téléphoniste PTT commis de bar

Faire offre sous chiffre 3079 avec copies de certificats et photo à l'Hôtel-Revue, 3011 Berne,

Wir suchen ab sofort oder spätestens 1. April 1969 - in Jahresstelle

2 Chefs de partie 1 Chef garde-manger

2913

Offerten erbeten unter Chiffre 3081 an Hotel-Revue 3011 Bern.

Bahnhof-Buffet SBB Schaffhausen

Gesucht mit Eintritt anfangs März

Koch/Aide de cuisine

Gutbezahlte Jahresstelle.

W. Fischer-Keller, Buffet SBB, 8201 Schaffha

MERCURE

Tea-room Spitalgasse 2, Bern

Wir suchen eine tüchtige, jüngere Dame als

Aide du Patron

Interessanter und vielseitiger Aufgabenbereich mi geregelter Arbeitszeit und guter Entlöhnung. Eintritt nach Uebereickung

Offerten sind zu richten an Tea-room MERKUR, Spitalgasse 2, Bern, Telefon (031) 22 39 19 (zuhanden von Herrn Rüchi)

Je cherche pour

hôtel-restaurant à Martigny (Valais)

un chef de cuisine

Personne stable, connaissant son métier, place à l'année, bien retribuée. Offre avec certificats sous chiffre 3049 à l'Hôtel-Revue, 3011 Berne,

Waldhotel National, 7050 Arosa

sucht für lange Sommersalson (Pfingsten bis Ende September)

Büro und Loge: Sekretär(in)

Chauffeur-Conducteur Chasseur-Telefonist

Restaurant:

Demi-chef de rang Commis de rang

Küche: Saucier

Entremetier Garde-manger Commis pâtissier commis de cuisine

Etage:

Zimmermädchen Hilfszimmermädchen

Lingerie:

Lingeriemädchen Glätterin / Näherin

Offerten mit Zeugniskopien und Foto an die Direktion erbeten Letztjährige Angestellte wollen sich bitte rechtzeitig melden.

3075

Hotel King David, Jerusalem

sucht für baldmöglichsten Eintritt

Küchenchef

Offerten an O. Sutter, Hotel Quellenhof, 7310 Bad Ragaz.

Bei uns ist die Welt zu Gast

Herr Stadler, unser Patissier.

«Unsere Zuckerbäckerei ist der modernste Betrieb, den ich bis ietzt kennenlernte. Alle Räume sind angenehm klimatisiert und die abwechslungsreiche Arbeit im Flughafen

gefällt mir. Bei dieser internationalen Küche kann ich auch auf meinem Beruf noch einiges lernen, Manchmal sehe ich mich auch in un-

serer Bäckerei um. Die Arbeitszeit von 07.30 - 17.30 passt mir. Essen kann ich im Personalrestaurant und ich habe ein bäumiges Zimmer im neuen Personalhaus Auchmit dem Verdienst bin

ich sehr zufrieden. Jetzt suchen wir in unser kollegiales Team noch einen Mitarbeiter. Interessiert Sie diese Stelle?»

Am schwarzen Brett sind gegenwärtig folgende Stellen ausge-

Chef de rang Commis de rang Serviertochter Stehbarverkäuferin

schrieben:

Kellnerlehrling Buffettochter Chasseur

Büropraktikantin Sekretärin Commis de cuisine Betriebsassistenten Commis pâtissier

Falls Sie sich dafür interessieren, rufen Sie unseren Personalchef an. Er wird Sie gerne zu einem Augenschein an Ort und Stelle einladen.

Flughafen-Restaurants Zürich **Telephon 051/847766**

Hotel Bad Schachen 899 Lindau, Bodensee

sucht für lange Sommersalson, April bis Oktober:

Chef garde-manger Küchen-Office-Gouvernante 1. Buffetfräulein **Nachtportier** Chefs de rang Commis de rang

Handschriftliche Bewerbungen mit Foto und Zeugnisabschriften erbeten.

3039

Hotel Schweizerhof Interlaken

sucht für lange Sommersaison (Ende April bis Oktober), mit Eintritt zu Saisonbeginn oder nach Uebereinkunft später

Chef de réception Büropraktikantin

Nachtportier Chasseur Etagenportier Zimmermädchen Hilfszimmermädchen

Chef de rang Demi-chef de rang Commis de rang Saaltochter Saallehrtochter

Commis pâtissier Commis de cuisine Chef de partie-tournant

Hilfsgouvernante Hilfsgouvernante Kaffeeköchin

Office- und Küchenmädchen Office- und Küchenburschen

Lingeriemädchen Stopferin Glätterin Personalzimmermädchen

Offerten erbeten mit Angaben über bisherige Tätigkeit (Zeugniskoplen), Lohnansprüche und Sprachenkenntnisse, Foto und gewünschten Eintrittstermin an Familie Wirth, Hotel Schweizerhof, 3800 Interlaken.

Le Montreux-Palace 1820 Montreux

cherche pour longue saison d'été (avril à fin octobre)

réceptionnairemécanographe onnaissance NCR 42 Indispensable)

caissier du restaurant contrôleur de bons

chauffer-conducteur

portier l'hôtel du Cygne et tournant

femme de chambre

aides femmes de chambre

jardiniers fleuriste (Blumenbinderin)

calandreuses lingère-repriseuses

Piscine du Montreux-Palace

dame de buffet/gérante aide de buffet caissière garçon d'office surveillant

1re gouvernante d'étage

aide-gouvernantes d'économat

chef saucier/sous-chef

chef påtissier

commis pâtissier

chef entremetier

chef tournant chef de garde chef de partie-restaurateur

commis de cuisine commis de cuisinecommunard

garçons de cuisine garçons de maison garçons d'office aide-laveur

Pavillon de Montreux/ Discothèque

serveuses

Faire offres à la direction avec copies de certificats, photos et prétentions de salaires 1820 Montreux.

3021

Für die Betriebsführung eines im Bau befindlichen Hotel- und Restaurationsbetriebes (45 Betten, 120 Plätze) in der französischen Schweiz suchen wir auf Sommer 1969 initiatives

Direktions-Ehepaar

Wir stellen uns vor, dass unser neue Mitarbeiter neben der aktiven Leitung des Gesamtbetriebes die Küche auf ge pflegtem Niveau selbständig führt, währen seine Ehefrau Buffet, Réception und Hotelangestellte betreut.

Wir verlangen fundierte Kenntnisse im Hotel- und Restaurationsgewerbe; Initiative,

Charakterfestigkeit und Freude in leitender Stellung am Aufbau

Einwandfreie deutsche und französische Sprachkenntnisse sind unerlässlich.

Wir bieten interessante, ausbaufähige Position mit sehr guter Salarierung.

Fachlich versierte Interessenten, die im Besitze eines Wirtepatents sind, wenden sich an Direktion Restoba AG, St. Jakobs-Strasse 7, 4000 Basel



HOTEL SARATZ

PONTRESINA



sucht für Sommersaison 1969

Sekretärin Büropraktikant oder -praktikantin Nachtportier/Telefonist Kondukteur Chasseurs

Barmaid-Hallentochter Chefs de rang Commis de rand Saalkeliner

Saaltöchter Etagengouvernante Etagenportiers

Zimmermädchen Anfangszimmermädchen Angestelltenzimmermädchen Gouvernante für Keller / Kontrolle Küchenmädchen Officemädchen Casserolier/Küchenburschen Lingeriemädchen Wäscher Gärtner

Angestellte, die sich für ihren letztjährigen Posten interessieren, wollen sich bitte sofort melden.

Offerten mit den üblichen Unterlagen erbeten an: G. P. Saratz, Hotel Saratz, 7504 Pontresina.



Swinging London -Sprungbrett für Ihre Zukunft

Hilfsgärtner

Badmeister

Swiss Centre Steckbrief

- 400 Meter vom Piccadilly Circus entfernt Lebendiges Wahrzeichen der Schweizer Präsenz in England 4 Restaurants mit eigener Bäckerei, Confiserie und Konditora Verkaufsläden Banketträumlichkeiten im Bau Junges, fortschrittlich denkendes Kader 250 Mitspekte

- Junges, fortschrittlich denkendes Kager
 250 Mitarbeiter
 Enge Zusammenarbeit mit den Mövenpick-Unternehmungen

Infolge Rückkehr einiger Kadermitarbeiter in die Schweiz werden im Frühjahr 1969 folgende

Chef saucier

Ein Jahr nach Eröffnung sind wir von einem führenden Food Guide bereits unter die 10 besten Restaurants in London eingestuft worden. Zur Verstärkung unserer Brigade suchen wir einen sorgfältigausgeblideten Saucier, dem bei Eignung der Posten eines Sous-chefs offen steht. Für diese Position stellen wir folgende Anforderungen:

- Mindestalter 24 Jahre Minimum 2 Jahre Praxis als Chef saucier Bestimmtes Auftreten als Vorgesetzter

Chef de service

Zur Ergänzung unseres Service-Kaders suchen wir einen jungen, kontaktfreudigen Restaurantfachmann, der folgende Voraussetzungen erfüllt:

- Lehre als Koch oder Kellner
 Tätigkeit als Chef de service in grösserem Betrieb
 Mindestalter 25 Jahre
 Gute Englischkenntnisse

Wenn Sie Ihre Aufgabe mit Erfolg lösen, haben Sie die Möglichkeit, Ihre Laufbahn in den Mövenpick-Betrieben in Europa fortzusetzen.

Swiss Centre Restaurants Personnel Manager 10 Wardour Street London W. 1

TAVERNE BÜRGENSTOCK

Gesucht auf 15. März

Alleinkoch

(Küchenchef)

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind erbeten an die Direktion der Bürgenstock-Hotels, Hirschmattstrasse 30, 6000 Luzern.

Grand Hotel, Locarno

sucht für lange Sommersaison (März bis Oktober)

Buchhalter

Chef de réception

4sprachig, gewandter und erfahrener, Antritt auf sofort

Sekretärin

püro mit Anker-Kasse, Eintritt auf sofort

Telefonist(in)

Commis de rang

Etagenportier

Zimmermädchen

Kaffeeköchinnen

Offerten erbeten an Grand Hotel Locarno, 6600 Locarno.

3010



Hôtel-Restaurant-Bar LE VIEUX MANOIR 3280 Meyriez-Morat

Nous cherchons pour places intéressantes à l'année, pour la saison jusque à fin octobre-novembre:

chef de partie qualifié (garde-manger) commis de partie 2e secrétaire de réception dame de buffet fille de buffet

chef de rang

portier d'étage femme de chambre

sommelière seule (pour dépendance) garçon de cave et de maison

fille de lingerie garçon de cuisine, d'office, etc. fille d'office et de maison

Entrée mars/avril. Bonne places à tous points de vue.

Offres par écrit avec copies de certificats et photo à M. H. Buol, propriétaire.

Gesucht für

Luxus-Hotel in Südspanien

Küchenchef

(mit Erfahrung in internationalen Erstklasshäusern)

Chefs de partie

1. Hausdame

(Spanischkenntnisse)

Offerten mit handgeschriebenem Lebenslauf, Passfoto, Zeugnisabschriften erbeten unter Chiffre 3073 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

LUGANO

Hotel mit 100 Betten sucht für Saison März bis November

Entremetier

Commis de cuisine

Saaltochter

Saalpraktikantin

Saalpraktikant

Offerten mit Zeugnisabschriften sind zu richten an Hotel Weisses Kreuz, 6903 Lugano.

Golf-Hôtel Montreux

cherche pour la saison d'été (fin mars-octobre)

chef de rang commis de rang fille de salle commis de cuisine casserolier garçon de cuisine filles de lingerie portier d'étage femme de chambre

Faire offre avec prétentions de salaire, copies de cer-tificats et photo à René Capt, Golf-Hôtel, 1820 Mon-treux, téléphone (021) 61 41 33.

e au Lac, 6612 Ascona

Patissier

Chauffeur/Portier Hilfszimmermädchen Buffetburschen oder Buffettöchter Restaurationstochter Commis de rang

Offerten mit Zeugniskopien sind an die obige Adresse zu richten.

Erstklasshotel am Thunersee sucht ab Mitte Mai für die Sommersalson 1969

Chef de partie/Garde-manger Commis de cuisine Kochlehrling

Chef und Demi-chef de rang Service-Praktikantin

Lingère

Offerten sind zu richten an H. R. Boss, Hotel Spiezerhof au Lac, 3700 Spiez.

Nach Spanlen gesucht junger, tüchtiger

Anfragen: Telefon (051) 28 69 27.

Koch in kleines Schweizer Hotel, Nähe Barcelona.

INTERLAKEN

Gesucht auf Mitte April junge, sprachenkundige

Serviertochter

Saison, evtl. Jahresstelle. Guter Verdienst.
Offerten an: Confiserie-Tea-Lunch-room Deuschle
3800 Interlaken.

INTERLAKEN

2890

Gesucht auf Mitte April

Köchin oder Jungkoch

für lange Sommersaison. Gutbezahlte Stelle

Confiserie-Tea-Lunch-room Deuschle, 3800 Interlaker

Hotel du Parc, Mont-Pèlerin/Vevey

cherche pour la saison d'été, mi-mars à mi-octobri

- 1 commis pâtissier
- 1 pâtissier
- 1 commis de cuisine
- 1 femme de chambre
- 1 tournante femme de chambre
- 1 volontaire à la salle

Faire les offres à la direction de l'Hôtel du Parc.



Gesucht auf 15. März 1969 qualifizierter, spra

Restaurationskellner

in exklusives Spezialitätenrestaurant. Jahres stelle. Offerten mit Zeugnissen an

China-Restaurant Li Tal Pe Furrengasse 14, 6000 Luzern Telefon (041) 22 10 23 oder Privat 22 95 72

(Betriebsferien vom 10.-20. Februar 1969)



So Morile

Carlton Hotel, St. Moritz

sucht für Sommer- und Wintersalson 1969/70 folgende Mitarbeiter:

Chef entremetier Küche:

Chef garde-manger Chef tournant Chef pâtissier Commis pâtissier Commis de cuisine Köchin

Casseroliers Aide de cuisine - ragazzo per cucina

Economat/ Office:

Gouvernante d'economat

Kaffeeköchin

Aide d'office - ragazzo per l'office

Loge: Nachtconcierge Telefonistin

Chasseurs

Etage: Gouvernante d'étages

Aide femme de chambre **Portiers**

Hausbursche

Gouvernante Lingerie:

Wäscher(in) Glätterin/stiratrice Flickerin/rammendatrice

Lingeriemädchen/ragazze per lingeria

Restaurant/ Salle:

Barman

Chefs de rang Commis de rang Demi-chefs de rang Serviertochter

Gärtner/in oder Floristin. Hilfskraft für Tennis und Garten / Aiuto per tennis e giardino.

Offerten mit den üblichen Unterlagen an die Direktion Carlton Hotel, 7500 St. Moritz, Tel. (082) 3 37 21.

Hotel de la Paix 6900 Lugano

sucht für Sommersaison 1969 (April bis Oktober)

mit Ancaben über hisherige Täticke

Büro:

Büropraktikantin

Loge:

Nachtportier **Tournant** Chasseur

Etage:

Zimmermädchen Zimmermädchen/Tournante

Saal:

Saalkeliner

Lingerie:

Lingeriemädchen Wäscherin

Angesteiltenzimmermädchen

Hilfsgärtner Küchenburschen

Offerten mit den üblichen Unterlagen und Gehaltsansprüchen erbeten an die Direktion.

2896

Touring Mot-Hotel Schloss Ragaz, 7310 Bad Ragaz

sucht für lange Sommersaison April/Mai bis Ende Oktober 1969 folgende Mitarbeiter:

Büropraktikant Chef de partie Commis de cuisine Buffettochter Restaurationstöchter

Wir bieten ein angenehmes Arbeitsklima sowie gute Entlöhnung und Unterkunft in unserem neuen Personalhaus.

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind an die Direktion zu richten. (Telefon 085/9 21 55)

Parkhotel Waldhaus, 7018 Flims

Wir suchen für lange Sommersaison bei besten Verdienstmöglichkeiten:

Restaurant:

Büro/Loge: Kassier/Journalführer NCR

Nachtsekretär

Korrespondentin

Deutsch, Französisch, Englisch

Telefonistin

Chasseur

Winebutler Chef de rang Commis de rang

Barlehrtochter Küche:

Chef rôtisseur Chef tournant Commis de cuisine Commis pâtissier

Etage:

Divers:

Zimmermädchen Tournante

Hilfszimmermädchen

Officegouvernante Hilfsgouvernante Kaffeeköchin

Office- und Küchenhilfspersonal

Mangenmädchen

Bademeister

(Garten- und Hallenschwimmbad)

3040

Hotel- und Bädergesellschaft 3954 Leukerbad-Wallis

sucht für seine sechs Badehotels für lange Saisor noch folgende Mitarbeiter (Eintritt nach Uebereinkunf bis Oktober)

Büro:

Chef de réception

Sekretärin/ Journalführer(in) Sekretärin

Loge:

Concierge

Nachtportier Chasseur

Saalkeliner

Etage:

Zimmermädchen

Saal:

Saaltöchter Saalpraktikanten Serviertochter

Küche:

Gardemanger **P**âtissier Entremetier

Divers:

Badekassierin Bademeisterin Garderobière Masseur

HOTEL PARK AROSA

Sucht für die Sommersaison vom 10. Juni bis Ende September 1969

Etagen-Portier Zimmermädchen Chef de rang Commis de rang Saalpraktikant Commis de cuisine Kochlehrling Officeburschen Officemädchen Lingeriemädchen Küchenburschen

Ausführliche Offerten mit Zeugniskopien und Foto sind erbeten an Rolf Humig, Personalchef.

Petit hôtel garni (14 lits), rénové, plein centre de Genève, cherche pour le 1er mars person-ne de confiance, sans la patente, pouvant fonctionner comme

gouvernante-gérante

et assumer l'exploitation de l'établissement Place stable et bien rétribuée, participation au chiffre d'affaires, pas de gérance libre.

Faire offre sous chiffre 3029 à l'Hôtel-Revue, 3011 Berne.

Wir suchen in Jahresstelle tüchtige

Für Réception, Kasse, Korrespondenz sowie allgemeine Büroarbeiten.

Offerten erbeten an

Hotel Volkshaus, 3900 Brig, Telefon (028) 3 17 75.

Wir suchen für sofort oder nach Uebereinkunft

Sekretärin

(evtl. Praktikantin)

für Empfang, Telefon, allgemeine Büroarbeiten, NCR Sprachen: Deutsch, Englisch, Französisch.

Offerten sind zu richten an Walter A. Hegglin, City-Hotel Ochsen, 6300 Zug, Tel. (042) 21 32 32.

Hotelsekretärin oder Sekretär

Eintritt sofort oder nach Uebereinkunft.

Clinique cherche

3019

Hotel-Restaurant Piazza am See. 6612 Ascona. AS 12841 Lo

Offerten mit den üblichen Unterlagen an:

commis de cuisine

Hotel Euler, 4002 Base

Etagen-Gouvernante

Büropraktikant

Chef de rang

ASCONA

Buffetdame Buffettochter

Restaurationstöchter

Lingère/Zimmermädchen Küchenbursche

Saison bis Ende Oktober.

Zimmermädchen

Officebursche

Josef Regli,

Zimmermädchen

Commis de rang

Bewerbungen mit sämtlichen Unterlagen erbeten an die Direktion.

Auf 10. März oder nach Uebereinkunft suchen wir

Commis de cuisine

cuisinière expérimentée

Faire offres sous chiffres P 27-30 V à Publicitas S.A. 1800 Vevey.

Grand Hotel Victoria-Jungfrau

sucht für Sommersalson (Eintritt zirka 21. April 1969) Salsondauer bis Anfang Oktober.

1. Etagen-Gouvernante

Bestqualifizierte Kraft erwünscht

Gerne erwarten wir Ihre Offerte mit Bild, Zeugnis-abschriften und Lohnansprüchen an die Direktion.

BÜRGENSTOCK-HOTELS

Gesucht für lange Sommersaison

Kassier-Journalführer(in)

(NCR 42) Kontrolleur (Kontrolleuse) Nachtportier

Logentournante Chasseur

Hilfszimmermädchen 2. Oberkellner

Chef de rang Demi-chef de rang Commis de rang Kellnerlehrling

Restaurationstöchter Service-Praktikanten(innen)

Commis de bar Chef saucier Chef pâtissier Chef garde-manger Chef entremetier **Chef communard**

Commis saucier **Commis entremetier**

Commis garde-manger **Commis tournant** Commis pâtissier

Economat-Gouvernante Office-Gouvernante

Küchenmädchen u. -burschen Officemädchen u. -burschen

Glätterin Wäscher(in) Lingeriemädchen

Angestelltenzimmermädchen

3018

Hausbursche Gärtner Kioskverkäuferin

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind erbeten an die Direktion der Bürgenstock-Hotels, Hirschmattstrasse 30, 6000 Luzern.

HOTEL DREI KÖNIGE, SEVELEN



Möchten Sie in einem modernen Haus mit überaus heime-liger Atmosphäre, vielen lieben Gästen und überdurch-schnittlich hohem Verdienst mitarbeiten?

Wir engagieren bestausgewiesene, freundliche

Serviertöchter

je für gepflegtes Speiserestaurant sowie gemütliche Imbiss-und Trinkstube. Garantiertes Einkommen, hoteleigenes Logis und angenehmes Arbeitsteam.

Wir engagieren ferner einen jungen, bestausgewiesenen

Küchenchef

der auf eine Dauerstellung reflektiert, in welcher er seine beruflichen Fähigkeiten voll entfalten kann. Unsere Gäste sind verwöhnt, deshalb haben nur Bewerber Chancen, die mit Freude gern mehr leisten.

Erkundigen Sie sich bitte bei unserer Direktion, Fam. K. Weber-Schwaar, Tel. (085) 5 54 22.

516

Kongresshaus Zürich

sucht zu baldigem Eintritt einen tüchtigen

Oberkellner - Chef de service

Interessenten mit nur erstklassigen Ausweisen und reicher Banketterfahrung senden ihre Offerten an die Direktion, Kongresshaus Zürich.

Per 1. März, evtl. früher in Jahresstelle gesucht

Chef saucier

Hotel Waldhaus Dolder, 8032 Zürich

2527



Lieben Sie das Gastgewerbe und freuen Sie sich über eine geregelte Arbeitszeit?

Dann können wir Ihnen eine Interessante Stelle anbieten als

Sekretärin

für das Betriebssekretariat.

Ihre Beweglichkeit, Initiative und Selbständigkeit können Sie bei uns ebenso entialten, wie auch Ihre Sprachkenntnisse anwenden. (Muttersprache Deutsch; Französisch und Englisch in Wort und Schrift), in unserem ausgesprochenen Teamgeist wird Ideenreichtum begrüsst. Selbstverständlich werden Ihre Leistungen entsprechend honoriert. Zusätzlich profitieren Sie von unseren gutausgebauten Sozialleistungen und der Pensionskasse.

Sind Sie Schweizerin, dann richten Sie bitte Ihre Offerte an: Rudolf Candrian, Bahnhof-Buffet Zürich-HB, Postfach, 8023 Zürich.

Kongresshaus Zürich

sucht zu baldigem Eintritt

Office- und Küchengouvernante Economat-Hilfsgouvernante Economathilfe

Gefl. Offerten sind erbeten unter Beilage der Zeugniskopien und Foto an das Personalbüro.

Hotel de la Paix, Genève

femmes de chambre cuisiniers commis de cuisine apprenti de cuisine portiers de nuit chasseur-voiturier chasseur

Suisse ou permis C. Entrée de suite ou à convenir.

Faire offres au bureau de personnel 11, Quai du Mont-Blanc, tél. (022) 32 61 50.

Wir suchen per sofort oder nach Uebereinkunft in gute Jahresstellen

Sekretärin

izerin, versiert in allen Sparten des Hotelbüros

Buffetdame

Restaurationstochter

(Chefesse de rang) tranchier- und flambierkundig

Lingeriemädchen ch gut nähen und flicken kann

Zimmermädchen

Commis de cuisine

Offerten von Schweizerinnen oder Niederlasserinnen erbeten an Familie Willy Studer, Hotel Hecht am Marktplatz, 9004 St. Gallen, Telefon (071) 22 65 02



HECHT

ST. GALLEN

das gute

HOTEL

Thunersee/Berner Oberland Hotel-Restaurant Hirschen Gunten

Gesucht für Sommersalson (mit evtl. Anschluss an Wintersalson im EUROTEL, St. Moritz)

Sekretärin/Korrespondentin

dreisprachig in Wort und Schrift. Wenn möglich Spanischkenntnisse. Eintritt sofort oder nach Uebereinkunft, bis 15. 4. spätestens

Bürovolontärin

3sprachig

Offerten mit Bild und Zeugnisabschriften sowie Bekanntgabe der Lohn ansprüche an P. Bürdel, Hotel Hirschen, 3654 Gunten.

Speiserestaurant Salmen 7610 Wohlen

sucht in Jahresstellen für sofort

Commis de cuisine Restaurationstochter

Sehr guter Verdienst, Zimmer im Hause, Schicht-betrieb

Offerten erbeten an E. Arnold, Tel. (057) 6 41 33.

L'HOTEL BONIVARD, 1842 Montreux-Territet

commis de cuisine apprenti de cuisine casserolier

garçon de cuisine filles ou garçon de salle aide-lingère

Parkhotel Blümlisalp

Aeschi bei Spiez

sucht ab sofort oder nach Uebereinkunft

jüngeren Küchenchef

Bewerber, welche fähig sind, eine kleine Brigadi selbständig zu leiten und den guten Ruf des Hauser weiter zu pflegen, melden sich mit Referenzen und Lohnansprüchen an Pamilie M. Espellets-Pfüh, Park-hotel Blümlisalp, 3703 Aeschl bei Spiez, Teletor (033) 543 03.



Restaurant: Chefs de rang Demi-chefs de rang Commis de rang

Cuisine:

Chefs de partie Commis de partie

Loge:

Fille pour le klosque et la garderobe

Chauffeur Chasseurs

Etage:

Femmes de chambre Portiers d'étage Aide-femme de chambre Hausburschen

Lingerie:

Filles de la lingerie

Repasseuse

Piscine/

Bad-Hilfsbadmeister

Sauna:

Masseur/Masseuse Hostess

Kellner

Office - tuttofare

Divers:

Gärtner

Kinderschwester Krankenschwester

Tennisburschen

Büro:

Warenbon-Kontrolleur

Offerten mit Zeugniskopien und Foto sind an die Direktion erbeten.

Hotel Reber au Lac, Locarno

Restaurant: 4 Commis de rang

sucht für 15. März/1. April für lange Sommersaison

Cuisine:

3 Commis de partie

Office:

2842

Kaffeeköchin

Ragazza per la caffetteria

Vollständige Offerten an die Direktion-

Grand Hotel Europe 6000 Luzern

sucht für lange Sommersaison (April-Ende Oktober)

Büro u. Loge:

Saal u. Rest.:

Etage:

Journalführer-Sekretär

Nachtconcierge

Chasseur

Küche: Garde-manger

Entremetier Commis de cuisine Küchenmädchen

Chefs de rang und Demi-chefs, Engl. Commis de rang

1. und 2. Etagengouvernante

Zimmermädchen

Stopferin (Rammendatrice) Lingerie:

Büglerin (Stiratrice) Lingeriemädchen

Office:

1. Officegouvernante Officetournante 2. Kaffeeköchin Officemädchen

Gärtner-Hausbursche

Offerten mit Unterlagen sind an die Direktion zu richten. Telefon (041) 22 75 01.

3056

Hotel Schwanen 4310 Rheinfelden bei Basel

Wir suchen für lange Sommersaison (März oder April bis 15. November)

Sekretärin

Anfangsgouvernante

Chef de rang
Demi-chef de rang

Commis de rang oder Praktikant

Restaurationstochter

Saaltochter Saalpraktikantin Chef de partie

Patissie Commis de cuisine

Wir erwarten gerne Ihre Offerte oder Ihren Anruf: Tel. (061) 87 53 44.

Hotel Kempler, Lugano

sucht für lange Sommersaison (Ende März bis Ende Oktober)

Alleinkoch

2 Saaltöchter

2 Zimmermädchen

2. Koch (auch Commis)

Offerten mit Zeugniskopien und Foto an: Hotel Kempler, 6902 Lugano, Telefon (091) 54 28 22 oder 51 48 01.

3078



Hotel-Restaurant Gurten-Kulm, Bern

Wir haben auf den 15. März 1969 den Posten einer

Gouvernante/Hausbeamtin

neu zu besetzen.

neu zu besetzen.
Wir wünschen uns eine im Hotel- und Restaurationsbetrieb gut ausgewiesene Mitarbeiterin, welche die Fähligkeit besitzt, einem Personalstab
von 20 bis 25 Angestellten vorzustehen und in der Lage ist, weitgehend
selbständig zu disponieren. Eine neue Kraft würde durch unsere jetzige
Hausbeamtin in ihren umfangreichen und sicher interessanten Aufgabenbereich eingeführt.
Wir bieten ein angenehmes Arbeitskilma in einem gut eingespielten
Mitarbeiterteam. Das Salär ist denen von uns gestellten Anforderungen
angemessen, Geregelte Arbeits- und Freizeit. 3 Wochen Ferien nach
Beendigung des ersten Arbeitsjahres.

Wenn Sie sich für diesen sicher interessanten Posten bewerben wollen, schreiben Sie uns bitte und legen Ihrer Bewerbung die üblichen Unter-lagen bei oder Sie telefonieren uns, damit wir eine persönliche Kon-taktnahme vereinbaren können.

Direktion Hotel-Restaurants Gurten-Kulm, 3084 Wabern/Bern, Telefon (031) 53 21 41.

Royal Hotel Bellevue Kandersteg BO

Modernes Erstklasshotel mit langer Sommersaison mit



- eigenem Hallenbad
- mit grossem Park alle Zimmer mit Bad
- mit eigenem Reitstall

sucht ab Mitte Mai, evtl. ab sofort (Garantie- oder Fixlöhne):

Chef de partie Saucier Chef de rang - 2. Oberkeliner Chef de rang **Demi-chef** Commis de rang **Barmaid** Zimmermädchen Lingère, Lingeriemädchen Sekretär / Sekretärin

Offerten mit Foto erbeten an Familie Rikli, Royal Hotel Bellevud Kandersteg, Telefon (033) 75 12 12.

L'Hôtel des Trois Couronnes 1800 Vevey

cherche pour 1er Mars ou date à convenir

1er maître d'hôtel

Excellente rémunération et avantages d'une entreprise moderne.

Prière d'adresser les offres à la direction.

Hotel Washington, Lugano

sucht für Saison Ende März bis 31. Oktober cerca per la stagione fine marzo-31 ottobre

Koch neben Chef

1. und 2. Lingère

(1ª e 2ª lingerista)

Sehr gut bezahlte Stellen Ottima retribuzione

Offerten mit Zeugnisabschriften an die Direktion Offerte con certificati alla direzione.

Hotel Washington, 6903 Lugano.

GAUER

Hotel Schweizerhof, 3001 Bern

sucht in Jahresstelle auf sofort oder nach Uebereinkunft

1. Kassier

2. Chef de réception

NCR 42, sprachenkundig

Vollständige Offerten sind an das Personalbüro erbeten.

Hotel-Praktikantin

für Frühstück, Service und Réception.

Im weiteren können wir

zwei tüchtige Zimmermädchen

Oferten mit den üblichen Unterlagen mit Photo sind zu richten an: N. Qualizza-Leoni, Hotel Remorino, Tel. (093) 7 83 33, 6648 Minusio-Locarno.

Junge Wirtsleute sucher

jüngere Tochter oder Frau

(eventuell mit eigenem Kind) zur Führung des Privat-haushaltes (ohne Kochen), zu 2 Kindern, 2 und 4 Jahre. Offerten unter Chiffre OFA 7441 S an Orell Füssli Annoncen, 4500 Solothurn.

La Maison des Jeunes de La Chaux-de-Fonds cherche

Chef de cuisine

Horaire agréable, soirées libres, congés réguliers Place à l'année, entrée à convenir.

Les offres son à envoyer avec références et prétentions de salaire à

Maison des Jeunes, Parc 53 2300 La Chaux-de-Fonds

Hotel Krebs, 3800 Interlaken

sucht für Sommersaison April-Oktober

Saucier

Offerten an Eduard Krebs, Hotel Krebs, Interlaken

Gesucht auf 1. März 1969

Portier/Hausbursche

Buffettochter

(wird auch angelernt) Evtl. Ehepaar.

Offerten mit Zeugnisabschriften an

Hotel Engel, Liestal bei Basel

Hotel Restaurant Bahnhof

3800 Interlaken sucht für lange Sommersaison

Eintritt 1./15. Apri

Koch oder Köchin neben Chef

Küchenbursche (Ragazzo di cucina) Buffettöchter oder Burschen

Serviertochter

Wir erwarten Ihre Offerte mit den üblichen Unter lagen.

Hotel Central, Basel

Commis de cuisine Kellner oder Restaurationstochter

Auf Wunsch Zimmer im Hause.

Offerten an Hotel Central, Falknerstrasse 3, 4000 Basel, Herrn A. Hartmann.

Hotel National, 3800 Interlaken

sucht für die Sommersaison, Anfang April bis Oktobe

Sekretärin Kaffeeköchin Demi-chefs

Commis de rang

Offerten mit Unterlagen erwünscht.

Grand-Hotel Locarno

Für unser Tea-room Condi auf 15. März suchen

Directrice

gewandte Serviertöchter Buffettochter

Barmaid (iung, hübsch und modern)

Barmaid-Hilfe

Offerten erbeten an Grand-Hotel, Locarno, 6600 Locarno.

Hôtel Grand-Pré Genève

35. rue du Grand-Pré

(même propriétaire que l'Hôtel Richemond)

cherche

portiers d'étages femmes de chambre commis de bar et étages

Faire offre complète à la direction de l'hôtel.
Pierre Gentinetta, Directeur



Koch

(Chefstellvertreter)

Commis de cuisine Serviertöchter

Sie finden eine interessante Stelle mit gepflegter Küche, in neuzeitlich eingerichtetem Betrieb.

Offerten an Georges Amstutz, 9500 Wil, Tel. (073) 6 01 55.



Economat:

Cuisine:

Etages:

Hotel Eden Montreux

cherche pour longue saison d'été (entrée 20/25 mars ou à convenir)

portier de nuit Loge:

chasseurs

gouvernante

gouvernante tournante

1re damet de buffet Buffet:

2e dame de buffet

chefs de partie: garde-manger

restaurateur

Salle:

demi-chefs de rang

sommeliers (connaissant les 2 services) Restaurant:

Lingerie: filles de lingerie

> femmes de chambre femme de chambre tournante

aide-femme de chambre

Office: garçons office / cuisine

LINDENHOFSPITAL BERN

Für die Diätenabteilung unseres neuen Krankenhauses mit 300 Betten suchen wir gut ausgewiesene

Köchin evtl. Diätköchin.

Eintritt nach Uebereinkunft.

Wir bieten geregelte und angenehme Arbeitsverhältnisse.

Bewerbungen sind an die Verwaltungsdirektion der Rotkreuz-Stiftung für Krankenpflege Lindenhof, Bremgartenstrasse 117, 3000 Bern, zu richten.

Arbeiten Sie in England

im GRAND **METROPOLITAN** HOTEL Es wird Ihnen gefallen!

Sekretärin /

Réceptionistin

evtl. Praktikantin. Deutsch und Englisch sprechend.

Offerten an Hotel Carioca 6900 Lugano-Paradiso.



Commis de rang, 21jährig oder mehr, mit 3jähriger Erfahrung Chef de rang, 23jährig oder mehr, mit 5 Jahren Erfahrung, gute Englisch-kenntnisse

Salsonmitarbeiter u. -mitarbeiterinnen, 18jährig und mehr, für interessante, verschiedene Arbeiten (März bis Ok-tober)

Zimmermädchen auch Anfängerin. Englischkenntnisse von Vorteil

Küchenchefs 21jährig oder mehr, mit einiger Er-fahrung 1. Commis, 21jährig oder mehr, mit einiger Erfahrung

Chefs de partie, 21jährig oder mehr, mit 5 Jahren Erfahrung

Gesucht wird von April bis Oktober Gesucht für die Wintersaison bis nach Ostern

Portier/Hausbursche 2 Küchen-/Officeburschen

Offerten erbeten an die Direktion

Hotel Dischma, 7260 Davos-Dorf

Hotel Sonnenhof Castello del Sole, 6612 Ascona

sucht für Sommersaisor (Ende März bis Ende Ok tober) folgendes bestquali fiziertes Personal:

Sekretärin

Aide de réception-Tournante Chef de vins Chefs de rang Demi-chefs de rang Commis de rang Restaurations-

Nachtportier Etagenportiers Hilfszimmermädchen Personalzimmermädchen

töchter

Saucier Garde-manger **Tournant**

Buffettöchter

Casserolier Officemädchen Officeburschen

Näherin Wäscherin Glätterin Lingeriemädchen

Bademeister

Hilfsgärtner

Offerten mit den üblicher Unterlagen an die Direk tion erbeten.

Gesucht für sofort

Serviertochter

in gangbares Restaurant. Geregelte Arbeitszeit und familiäre Behandlung. Offerten an

Frau Wwe. Wymann Gasthof zum Kreuz, 2552 Orpund, Tel. (032) 7 51 07. 2205 U Gesucht auf Frühjahr

Kochlehrling

Offerten erbeten an: Grand Hotel Vereina, 7250 Klosters.

Gesucht für Mitte Februa

Sekretärin evtl. Praktikantin

Offerten an: Hotel Anna Maria, Davos-Dorf.

Hotel Alexander, Gabicce Mare/ Adria/Italien

sucht tüchtige

Sekretärin

Deutsch, Englisch und Italienische Sprach-kenntnisse sind er-forderlich. 122

In nettrenoviertes Hotel Restaurant nach Basel ge sucht:

Serviertochter

Tochter

Tochter

kaufmännischer Lehrling

Lehrtochter

Fester Lohn. Angenehme Arbeitszeit.

Zu jeder Auskunft ist ger ne bereit: ne bereit: Felix Hasler-Roth, Hotel Blaukreuzhaus Petersgraben 23 4000 Basel Tel. (061) 23 89 40

Gesucht per 1. März, evtl. 15. März tüchtige, freundliche

Serviertochter

Anfragen erbeten an:

Café - Snack-Bar City

Tel. (056) 2 26 78.

Werben müsste man können !

Ja wenn man werben könnte, gar vieles ginge leichter. Doch halt, wir alle werben ja täglich, wenn wir es auch nicht immer bewusst tun. Denken wir nur einmal an die Werbung um die Sympathie anderer Menschen, wir können um Freundschaft werben. Selbst bei Leuten, die uns gar nicht sehr wohlgesonnen sind, werben wir um Verständnis, Mit anderen Worten, unser ganzes Leben besteht im Grunde aus lauter -Werbeaktionen».
Auch das Gastgewerbe muss werben, um rentabel wirtschaften zu können. Und es ist eine Freude, wenn man sieht, wie munter da überall geworben wird. Ovraussetzung ist natürlich, dass man ausser seinen Berufskenntnissen eine gute werbliche Schulung besitzt. Wo kann man sie erwerben?
Am Institut Mössinger beginnt demnächst ein neuer Kurs für moderne Werbung, der in einer neuartigen Form all das vermittelt, was der Werber wissen muss. Er soll genau das Wissen erarbeiten können, das in der Praxis verlangt wird.
Für wen dieser Lehrgang geeignet ist? Im Grunde für jeden Menschen, der werben und Umsätze fätigen will. Auch Leute, die bisher noch nie etwas mit der Werbung zu tun hatten, können davon profilieren, denn wer etwas von der Werbung versteht, dem öffnen sich manche Türen zu leitenden Funktlonen.
Doch auch der, der schon gewisse werbliche Grundkenntnisse besitzt. hälte von dem Kurs einen schlies Grundkenntnisse besitzt. hälte von dem Kurs einen schlien Gewinn. Das lieut an dem

wer etwas von der Werbung verstent, dem offinen sich manche Türen zu leitenden Funktionen. Doch auch der, der schon gewisse werbliche Grundkenntnisse besitzt, hätte von dem Kurs einen echten Gewinn. Das liegt an dem neuarligen Aufbau des Lehrganges, dessen Tendenz es in erster Linie sein soll, das selbständige werbliche Denken zu Grödern. So mancher Mann wird sagen: Selbständiges Denken, das ist mir viel zu anstrengend – ich fun emien Arbeit, und das muss genug sein! Bitte, wer so denkt, den kann man natürlich nicht zu seinem Glück zwingen. Aber der Vorwärtsstrebende weisse es besser, dass erst das Denken den Menschen ausmacht, dass erst das selbständige Denken den Berufsmann vorwärtsbringt. Wer aber werblich denken lernt, der wird schon bald merken, in welch interessantes Gebiet er vorgestossen ist. Soviel also zum Thema -Werbung-». Möchten Sie mehr über diesen informieren, wie diese Schulung vor sich geht. Sie brauchen uns nur den nachstehenden Bon einzusenden. Das verpflichtet Sie zu nichts, aber es kaln vielleicht der erste Schritt in eine erfolgreiche Zukunft sein!

An INSTITUT MÖSSINGER (grösste Fernschule der Schweiz) Räffelstrasse 11, 8045 Zürich, Telephon (051) 35 53 91

Bitte informieren Sie mich kostenlos und unverbindlich über Ihren neuen Kurs für moderne Werbung. HR 10

451 Bd

Gesucht in grösseren Betrieb am Lago Maggiore

Restaurationstöchter Commis de cuisine

Offerten erbeten an

Hotel Brenscino CH 6614 Brissago

Hotel Restaurant

Sekretärin, evtl. Volontärin

für Büro und Réception. Auch Ausländerin.

Offerten an Dir. U. Baumann.

9000 St. Gallen - HB Telefon 071/221664

On cherche, pour tout de suite

jeune Barmaid

bon gain. Congés réguliers.

Faire offres avec photo à Hôtel de la Gare, Payerne Tél. (037) 61 26 79 P 140384 E

Gesucht tüchtige(r)

Alleinkoch oder Köchin

für Restaurations- und Bankettwesen, in Jahres-stelle. Antritt 15. März 1969.

Offerten an

G. Häfeli Gasthaus und Metzgerei zum Elefanten.

5313 Klingnau AG, Tel. (056) 45 11 62. OFA 52314001

Hôtel ***, 120 chambres, demande

Gouvernante

célibataire minimum 30 ans, anglais, allemand, sans références s'abstenir.

Neues Hotel-Restaurant sucht für Anfang März

1 Barmaid

1 Zimmermädchen 1 Portier-

Hausbursche

zu guten Bedingungen.

Tel. (091) 51 14 23 Hôtel Ambassador-Elite Cassarate/Lugano

Hotelsekretär(innen)kurse

Spezialausbildung in kaufm. Fächern und Sprachen Individueller, raschfördernder Unterricht. Stellen vermittlung. Beginn: 9. und 21. April. Auskunft und Prospekte durch

Fachschule Dr. Gademann, Zürich, St.

b. Hauptbahnhof, Gessnerallee 32, Tel. (051) 25 14 16



Serviettenständer

für Papierservietten 35/35 cm Fr. 12.50 für Papierservietten 45/45 cm Plexiglas

Fr. 19.80

Telefon (041) 22 55 85

Abegglen-Pfister AG Luzern

Lampenschirme

Zu verkaufen neuwertige,

Polstergarnitur

gut geeignet für Aufent-halts- oder Leseraum

Anfragen bei

Paket für 4 Personer Fr. 4.90 (statt 7.40)

Inseratentexte erleich

tern das Absetzen und

verhindern unliebsame

Druckfehler.

neu überziehen, anfertigen, sehr günstig

Deli-Lampen

Weinbergstr. 105, Zürich Telefon (051) 28 22 20.

Tel. (041) 23 95 72 P 20812 Lz

Fondue

Käse Egger,

Linsebühlstr. 30, 9000 St. Gallen, Tel. (071) 22 42 68. 622 G

Deutlich geschriebene

Name und Adresse

möglichst in Block

buchstaben!

Hotel Dellavalle, Brione-Locarno

sucht auf kommende lange Sommersaison von Ende März bis anfangs November

Entremetier Kochlehrling

Commis de rang

Zimmermädchen

Kasserolier Officeburschen Hausbursche

Nachtportier

Büropraktikant

Offerten mit Zeugniskopien und Foto richte man bitte an die Direktion, Hotel Dellavalle, 6645 Brione/Locarno.

Gesucht in neues, modernes Kleinhotel für gepflegte Restaurationsküche selbständigen, ruhigen

Küchenchef

versiert in à-la-carte-Spezialiäten. Wir bieten gutes Salär und angenehmes Arbeitsklima Eintritt spätestens auf März ac.

Offerten mit Referenzangaben, Zeugnissen usw. an

B. Zehnder, Grandhotel Obersee. 8716 Schmerikon am Zürichsee, Telefon (055) 57134.



caissier de restaurant

aide-caviste

femme de chambre tournante

commis de rang apprenti de restaurant chef garde-manger chef tournant chef de garde commis de cuisine cuisinier pour le personnel apprenti de cuisine

argentier gouvernante de cafèterie fille de lingerie

aide laveur

Faire offre avec copies de certificats et photo à: Chef du personnel, Hôtel Beau-Rivage, Genève.

Strandhotel-Restaurant Seeblick, 3705 Faulensee am Thunersee,

Buffetdame

Buffettochter
/Eintritt sofort oder nach Uebereinkunft)

Restaurationstöchter Zimmermädchen Garde-manger Commis saucier Commis entremetier Commis de cuisine Küchenbursche

(Eintritt 1. April oder nach Uebereinkunft)

Offerten an O. Habegger-Jaeck, Strandhotel-Restaurant Seeblick, 3705 Faulensee bei Spiez, Tel. (033) 54 23 21.

Lugano-Paradiso / Tessin

1 Commis de cuisine

Schriftliche Offerten und Foto an Albergo Bellariva, Fam. J. Kern-Castyn, 6900 Lugano-Paradiso, Tel. (091) 54 10 41. Important hôtel de Suisse romande

pour la saison d'été (fin avril-fin septembre)

maître d'hôtel débutant

masseur ou masseuse

(phisiotherapeute)

Faire offres sous chiffre 2723 à l'Hôtel-Revue, 3011 Berne.

Thunersee

1 Buffettochter

1 Restaurationstochter

für lange Sommersaison am Thunersee (Eintritt 1. März oder nach Uebereinkunft). Guter Verdienst, geregelte Freizeit.

Hotel Secrose Faulensee, H. Fuhrer Tel. (033) 54 10 25 oder wenn keine Antwor Tel. (056) 3 30 49, B. Hofstetter, Bellikon

Commis de cuisine oder Köchin

(evtl. Chef de partie) auf Frühjahr oder nach Vereinbarung. Unterkunft im Hause.

Offerten oder Telefon (032) 2 33 41, Peter Wyss, Restaurant Pic, Centralstr. 57, 2500 Biel (im Hotel Schlüssel).

7 mois au Lac Léman

L'Hôtel du Signal à Chexbres par 1604 Puidoux-gare

130 lits, rénové, cherche dès fin mars environ (à convenir) pour saison jusqu'à fin octobre:

chef saucier

chefs de partie commis de cuisine commis pâtissier

demi-chefs de rang commis de salle débutant(e) à la salle

femme de chambre

femme de chambre tournante chauffeur

aide-gouvernante surveillant de piscine couverte

Bon logement, congés réguliers.

Offres avec copies de certificats et photo.

Gesucht nach Lugano für Salson von Ende März bis

Sekretärin-Korrespondentin

für Ko lösung

Hotel-Praktikantin sprachenkundig, für Kontrollarbeiten und Ablösung auf Büro, Buffet und Etagen

Hotel-Praktikant

sprachenkundig, für Kellerververwaltung, Kontroll-arbeiten und Büroablösung Gouvernante

(evtl. Anfängerin) für Etagenkontrolle, Beaufsichtigung der Reinigungs-arbeiten und Buffetdienst im Office

Buffettochter

Chef de rang sprachenkundig, für Weinservice und Ablösung des

Saalkeliner

Chauffeur-Conducteur Etagenportier

Zimmermädchen-Tournante Offerten mit Photo, Zeugnisabschriften und Gehalts-ansprüchen sind erbeten an: Hotel International au Lac, 6901 Lugano.

On cherche

barmaid

de première force, présentant bien, sérieuse, pour diriger bar-dancing. Age minimum 30 ans. Bons gains assurés. Place à l'année.

Faire offres avec photo et références

Hôtel du Port, Villeneuve-Montreux

Stellengesuche Demandes d'emploi

Suche für Frühjahr 1969 oder Uebereinkunft

Direktionsstelle oder Gérance

Mitarbeit der fachtüchtigen Ehefrau möglich Langjährige Erfahrung, Fähigkeitsausweis, Sprachen, Referenzen,

Offerte erbeten unter Chiffre 2713 an Hotel Revue, 3011 Bern.

Gesucht für Frühjahr 1969 aufgeweckter, strebsame Jüngling als

Kochlehrling

in bekanntes und gutgehendes Restaurant Nähe Basel. Offerten erbeten an

Herrn P. Wanke-Portmann, Hotel Storchen, 4203 Grellingen.

Tochter sucht Stelle in Genf oder Lausanne für

Büro und Réception
KV-Abschluss und 1 Jahr Englandaufenthalt

Eintritt auf Frühjahr 1969. Offerten an Heidi Völlmin, Triemlistrasse 168, 8047 Zürich

Jeune italien, actuellement chef de réception, hôtel 1er rang (Léman), avec permis «B», cherche place à l'année comme

1er réceptionnaire/caissier NCR

de préférence dans la Suisse allemande. Disponible pour fin mars-avril.

Prière écrire sous chiffre 2862 à l'Hôtel-Revue, 301 Berne.

Küchenchef

Offerten erbeten unter Chiffre 2789 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Kellner, Chef de rang

28 Jahre, Deutscher, seit 7½ Jahren in der Schweiz viersprachig, flambier- und tranchierkundig, such Stelle auf 1. Mai im Raume Ascona.

Offerten unter Chiffre 2786 an Hotel-Revue, 3011 Bern

Junger Koch (Schweizer) sucht Sommersaisonstelle

Entremetier

Alleinkoch

(selbständig). Thun und Umgebung bevorzugt. Zeugnisse vorhanden.

Offerten an U. Hofer, Hotel Landhaus, 7275 Davos Frauenkirch.

30 Jahre, Deutscher, 5sprachig, bestausgewiesen Aufstieg vom Commis bis stellvertretender Ober kellner in der Schweiz. Hotelfachschule. Mehrjährigt Tätigkeit als Oberkeilner in internationalem Luxus hotel Deutschlands.

Zuschriften an Eliane Siffer, Seele, 1712 Tafers / FR.

Hotelsekretärin

in Wintersportort

Offerten unter Chiffre 3099 an Hotel-Revue, 3011 Bern

Wirtstochter mit Französisch- und Englischkenntnis sen sucht Sommerstelle als

Hotelsekretärin

Umgebung Interlaken und Thun bevorzugt.

Offerten erbeten unter Chiffre 3070 an Hotel-Revue 3011 Bern.

Oberkellner/Chef de service

Offerten unter Chiffre 3058 an Hotel-Revue, 3011 Bern

Jüngerer Chefkoch mit Frau

(Reception oder Gouvernante) sucht Aushilfsstelle vom 15. April 1969 bis 1. Juni 1969 und Jahresstelle ab 15. September 1989. Internationale Kochkenntnisse sind vorhanden, Fünf Sprachen.

Offerten unter Chiffre 3061 an Hotel-Revue, 311 Bern

Chef de réception/ Direktionsassistent

in Zürich. Jahresstelle. z. Zt. in ungekündigter Stelle in Zürich. Deutsch, Französisch, Englisch, NCR. Beste Referenzen. Amerika-Aufenthalt.

Angebote bitte unter Chiffre 3026 an Hotel-Revue

sucht

Schweizer, 27jährig, sucht Stelle als

Assistant manager Chef de réception

Offerten unter Chiffre 2933 an Hotel-Revue, 3011 Bern

Handelsschülerin (3 Jahre Ecole supérieure de com merce La Neuveville, Diplom März 1969) sucht au Mitte April bis Mitte September Stelle als

Anfangssekretärin

in Hotelbüro. Evtl. Mithilfe in Service und Zimmer Tessin und französische Schweiz bevorzugt.

Offerten an: Katharina Marti, Hotel Hirschen, 3823 Wengen B. O.

Junge, strebsame und fleissige Serviererin mit gu ten Fachkenntnissen sucht für sofort Stelle als Saaltochter

zur Weiterbildung in seinem sehr guten Schweizer Hotel oder Restaurant.

Freundliche Angebote erbeten an Frl. Franziska Simbürger, D-8301 Unterneuhausen 12 bei Landshut.

Gesucht Koch-Lehrstelle

17jähriger Jüngling mit Sekundarschulbildung such Lehrstelle. Gute Kochkenntnisse vorhanden, da sie-benmonatiger Aufenthalt in Schweizer Hotel in Ame-rika.

Offerten an Moritz Rüegger-Stolz, Freidorfweg 1 2542 Pieterlen (BE).

Er: Küchenchef, 30 Jahre, Deutscher, entplafoniert. Sie: Chef de service, 29 Jahre, viersprachig, Schrzerin. Beide beste Referenzen und an selbständiges Arbeiter gewöhnt, suchen für Frühjahr 1969 auf

Gerantenbasis

neuen Wirkungskreis. Grenznähe Basel angenehm, je doch nicht Bedingung.

Offerten unter Chiffre 2971 an Hotel-Revue, 3011 Bern

Zwei einsatzfreudige

Gerantinnen

suchen zusammen interessanten Wirkungskreis in Hotel, Restaurant oder Tea-room. Fähigkeitsausweis A und B vorhanden.

Offerten unter Chiffre 2790 an Hotel-Revue, 3011 Bern

Suche Dauerposten in gutem Hotel, auch in Kurort, in der

Réception oder Portinerie

Inter. Hotelfachschule, langjährige Praxis, 6 Sprachen. Eintritt ab sofort möglich.

Portier

sucht Engagement in gutorganisiertem und rechtschaffenem Hotel. Es kommt nur Jahresstelle in Stadthotel in Frage. Eintritt nach Vereinbarung.

Junges, dynamisches Ehepaar mit Fähigkeitsausweis

J. f., 26 ans, 7 années d'hôtellerie, cherche place stable, à l'année, respon-sabilité comme

chef de réception

1. secrétaire

de préférence Genève. ou Suisse romande.

Ecrire sous chiffre 2719 à Hôtel-Revue, 3011 Bern. Auslandaufenthalt, Deutsch, Französisch, Italienisch, Englisch, Handelsschule, Eintritt ab 15. März oder nach Uebereinkunft.

Hotel-

Offerten erbeten unter Chiffre 2996 an Hotel-Revue, 3011 Bern. für Wintersaison oder Jahresstelle.

Junger Spanier sucht Stelle als

Demi-chef de rang

Sprachen: Deutsch, Fran-zösisch, Italienisch.

Offerten unter Chiffre S 300365 an Publicitas, 3001 Bern.

Junger Schweizer sucht Stelle als

Chef de partie Alleinkoch

Offerten unter Chiffre A 300366 an Publicitas, 3001 Bern.

Junger Koch mit Praxis als Kellner und Fähigkeits ausweis sucht Stelle als

Gerant

Deutsch, Französisch, Italienisch, Englisch und Norwegisch sprechend.

Offerten unter Chiffre D 300367 an Publicitas, 3001 Bern.

Büro-Praktikantin

Offerten unter Chiffre 2973 an Hotel-Revue, 3011 Bern

Italiener sucht auf Ende Februar/anfangs März Stelle als

Etagenportier

Tessin oder Zentral-schweiz bevorzugt.

Offerten unter Chiffre 2859 an Hotel-Revue, 3011 Bern

Schweizerin, 24 Jahre, sucht Stelle als

Empfangssekretärin

Cuisinier suisse

dynamique, expérimenté, cherche place stable dans clinique, hôpital, petit hôtel, snack ou comme traiteur entre Sierre et Martigny. Bonnes références.

Ecrire sous chiffre PD 301154 à Publicitas, 1002 Lausanne.

Junge Tochter, 23 Jahre 4sprachig, sucht Stelle

am Vierwaldstättersee bevorzugt.

Tel. (083) 3 50 32.

Hotelsekretärin

-Réceptionistin, Schweizerin, Deutsch, Französisch, Englisch, etwas Italienisch, sucht Sommersaisonstelle auf zirka 1. Mai. Bündner Oberland bevorzugt.

Nachtportier

Schweizer, gesetzten Alters, sprachenkundig, eigene Uniform, sucht geeigneten Posten.

Gesucht Stelle als

Offerten unter Chiffre K 300361 an Publicitas, 3001 Bern.

Schweizerin sucht

Réceptionistin/

Sekretärin

Gerant

Sekretärin

Deutsch, Französisch, Italienisch, Englisch-kenntnisse. Jahresstelle bevorzugt, eventuell lange Saison-stelle. Eintritt nach Uebereinkunft.

Offerte unter Chiffre 2970 an Hotel-Revue, 3011 Bern

Italiener sucht für die kom-mende Sommersaison

Stelle

N. Mason, Park-Hotel, 3823 Wengen (BO).

Tessin

Zwei Schweizer (21)

Commis de cuisine

suchen Stellen auf 1. März im Tessin.

Offerten unter Chiffre 3106 an Hotel-Revue, 3011 Bern,

Holländerin, 29 Jahre, sucht Stelle als

Empfang -Sekretärin

in Lugano. Fremdsprachen: Holländisch, Englisch, Deutsch, Französisch und gute Italienischkenntnisse. Eintritt nach Uebereinkunft,

Offerten sind zu richten an Frl. J. M. Kerseboom, Harderwykerweg 15 A Laag-Soeren (Gld) Holland.

Sekretärin

Englisch, Französisch, Italienisch, vertraut mit allen Arbeiten im Hotelbüro, sucht Aus-hilfsstelle ab 1. April 1989 für zirka 4-6 Monate.

Offerten unter Chiffre 3100 an Hotel-Revue, 3011 Ben.

Barmaid, Schweizerin, 33, fachkundig, seriös, sucht

Aushilfsstelle

evtl. für einige Wochen in sehr gutem Betrieb.

Offerten sind zu richten unter Chiffre 3097 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Barmaid

Schweizerin, 32, präsentie-rend, seriös, fachkundig, sucht Stelle in gutem Erst-klassbetrieb für Anfang

Ihre Offerte erreicht mich unter Chiffre 3096, Hotel-Revue, 3011 Bern.

Gut aussehende Frau sucht Saison- oder Jahresstelle

Wäschebeschliesserin

oder Gouvernanten ähnli-che Tätigkeit.

Offerten erbeten unter Chiffre 3062 an Hotel-Re-avue, 3011 Bern. Deutscher, 24 Jahre (zur-

zeit Hotelfachschule), ge-lernter Konditor, sucht Stelle als Commis patissier

für Mitte April oder Anfang Mai. Kost und Logis er-wünscht.

Offerten erbeten unter Chiffre 3060 an Hotel-Re-vue, 3011 Bern.

Chef de partie (24), sucht Stelle als

Alleinkoch oder Souschef

Ostschweiz oder Boden seegebiet.

Offerten sind erbeten an: P. Hartmann, Chalet Hilda 5823 Wengen.

Junges Hotelier-Ehepaar (viersprachig), seit einigen Jahren in führender Stellung eines modernen Hotels, sucht für Herbst 1969 oder Frühjahr 1970 einen

Direktionsposten oder evtl. Stelle als

geschlossen.

Gerant

in einem Sommer- oder Winterkurort. Ausland nicht aus-

Offerten unter Chiffre 2438 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Initiativer Restaurations- und Hotelfachmann, in allen Sparten ausgebildet, organisatorisch begabt, sprachenkundig, mit mehrjähriger In- und Auslandtätigkeit in verantwortungsvollen und leitenden Positionen, sucht Posten als

Direktor

in lebhaftem, grösserem Betrieb. Erstklassige Referenzen. Fähigkeitsausweis vorhanden.

Zuschriften bitten Sie zu richten unter Chiffre 2897 an Schweizer Hotel-Revue, Monbijoustrasse 31, 3011 Bern.

Wir sind noch frei für die Sommersaison:

1 Restaurations- oder Barkellner mit guten Fach- und Sprachkenntnisser

1 Direktionsassistent (oder ähnlichen Posten)

Wir freuen uns auf Ihre Offerte unter Chiffre 2976 an Hotel-Revue 3011 Bern.

Oberkellner

Freundliche Offerten werden erbeten unter Chiffre 3104 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Bedienung, 24 Jahre, und Kellner, 32 Jahre, suchei in Stadt Basel oder nächster Umgebung

Arbeitsstelle

In Frage kommt nur Spezialitäten- oder gutgehen-des Speiserestaurant. Beide sind vom Fach und perfekt im Speiseservice. Kost und Logis nach Möglichkeit im Hause. Beim Angebot eine ungefähre Verdienstangabe. Eintritt nach Vereinbarung.

Schweizerin mit KV-Diplom, England- und Amerika aufenthalt, sucht Stelle als

Deutscher, 30jährig, mit Niederlassung, sprachen kundig, Organisationstalent, flambier- und tranchler kundig, sucht interessantes Aufgabengebiet für sofor oder nach Uebereinkunft. Beste Referenzen.

Deutscher Hotelfachmann (Diplom Handelsschufe an Hotel-Revue, 3011 Bern Heidelberg), 25 Jahre, sucht Stelle als

Italiener, 26, sprachen-kundig, sucht Stelle als Anfangs-

Oberkellner

Offerten unter Chiffre 2884 an Hotel-Revue, 3011 Bern,

GERANCE oder DIREKTION

in einem Hotelbetrieb mit zirka 40-70 Betten und Restauration in Jahres- oder 2 Saisonstellen auf Frühjahr 1969 Gründliche Kenntnisse in allen Sparten des Gastgewerbes. Geschick im Umgang mit Gästen und Personal.

Offerten sind erbeten unter Chiffre 2903 an Hotel-Revue, 3011

Infektionsherde



Hygiene in Ihren Toiletten Visitenkarte Ihres Hauses Sicherheit für Sie und Ihre Gäste

Toilettensitze, Telefons usw. bakterienfrei. Von besten Hotels und Spitälern verwendet und empfohlen. 1 Liter Fr. 8.90, 2 Liter å Fr. 8.40, 10 Liter å Fr. 7.90. Auf Wunsch Schilder für Ihre Toiletten in verschiedenen Sprachen. Hinweis über Keimfreiheit.

PERYSAN DESINFIZIERT

Bestellen Sie noch heute: HUWAL-Progress-Service, 2613 Villeret, Tel. (039) 4 34 63.

OFA 485.003

6. Februar 1969 Hotel-Revue Nr. 6

Liegenschaftsmarkt. Vente et achat d'immeubles



Stadtrestaurant

mit zirka 150 Sitzplätzen in zukunftsreicher, zentrale Lage zu vermieten. Grösseres Uebernahmekapital er forderlich.

Offerten unter Nr. 2505 an G. Frutig, Hotel-Immo billen, Amthausgasse 20, 3000 Bern.

Gelegenheitskauf!

Infolge Gesundheitsrücksichten des Besitzers wird ausserordentlich günstig gelegenes, neuwertiges

Restaurant

mit grossem Parkplatz und den neusten Einrich-tungen in Küche. Restaurant und Speisesaal an kapilalkrätligen Interessenten verkautt. Bar mit und eine Anzahl Angestelltenzimmer mit Bad sind vorhanden. Das Geschäft eignet sich ausserordent-lich gut als Familienbetrieb und bietet eine schöne Existenz. Hoher Umsatz ist vorhanden.

Solvente Interessenten richten ihre Bewerbungs-schreiben unter Nr. 2507 an

G. Frutig, Hotel-Immobilien, Amthausgasse 20, 3000 Bern.

Für andere Objekte bitte SLGB-Verzeichnis verlan gen.

grand restaurant

moderne, climatisé, situation centrale à Genève, grand parking dans l'immeuble. Somme nécessaire pour traiter: Fr. 600 000.-

Ecrire sous chiffre F 60207-18 à Publicitas, 1211 Genève 3.

Hotel-Restaurant

in bekanntem, aussichtsreichem Aussenquartier der Stadt Bern zu verkaufen. Grosse und kleine Restau-rationsräume, schöne Gästezimmer, zahlreiche Park-plätze. Auch sehr geeignet als

Schulungszentrum

von Verbänden, Institutionen usw. Verlangen Sie bitte nähere Angaben oder unverbindliche Besich-tigung unter Chiffre 515 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Hoteldirektor

wünscht kleineres bis mittleres, jedoch erstklassiges Haus neu zu führen.

Erste Kontaktnahme unter Chiffre V 300164 Ch an Publicitas, 7002 Chur.

Bord du Léman

Hôtel garni

32 lits, situation magnifique sur artère importante, avec bar-glacier grande patente, kiosque, terrasse, matériel neuf, conception de 1er ordre, à louer dès printemps 1969, prix de remise: Fr. 400 000.—.

Offres sous chiffre PL 301284 à Publicitas, 1002 Lau-

Krankheitshalber zu verkaufen ausbaufähiges

Hotel-Restaurant

im Berner Oberland, direkt am See, neuzeitlich ein-gerichtetes erstklassiges Hotel mit 30 Betten und Personalzimmer. Nötiges Kapital Fr. 450 000.-.

Offerten unter Chiffre K 300340 an Publicitas, 3001 Bern.

Lausanne

A vendre: Immeuble d'angle (hôtel) libre sur 4 fa-çades, vue sur le lac, terrain, situation unique, inté-ressante pour l'avenir.

Ecrire sous chiffre 2974 à l'Hôtel-Revue, 3011 Berne

A vendre, dès maintenant: hôtel-restaurant

40 lits, salle 60 places, salon, bar, garages, entiè-rement rénové, confort et cadre de style, avec ma-tériel d'exploitation. Situation parfaite dans grande station renommée des Alpes, près du Léman.

Ecrire sous chiffre 2371 à l'Hôtel-Revue, 3011 Berne

A vendre à Caux sur Montreux (1200 m)

hôtel de 45 lits

actuellement inexploité et immédiatement disponible. Etat d'entretien parfait, chauffage au mazout, eau cou-rante dans toutes les chambres.

Vue panoramique et imprenable. Prix très intéres-sant: fr. 465 000.- avec mobilier. Pour traiter: fr. 200 000.- après hypothèque.

Gérance Seilaz & Cie., Pl. Bel-Air 1, Lausanne, tél. 23 84 91.

A remettre

à Lausanne, pour raison de santé et d'âge:

restaurant, tea-room, bar

Plein centre des affaires, vue superbe sur la cathédrale, surface totale 435 m³. Chiffre d'affaires important. Long ball. Affaire exceptionnelle pour personne capable, ayant de l'initiative et capitaux.

Ecrire sous chiffre PG 900889 à Publicitas, 1002 Lausanne.





Zu verkaufen altershalber

Hotel (80 Betten)

(80 Betten) in Engelberg. Gute Rendite. Neu renoviert.

Inventar für Einrichtung

eines erstklassigen französischen Spelse-restaurants zu verkaufen, evtl. zu vermieten.

A vendre dans station en vogue des Alpes Valai sanne, deux saisons.

hôtel

de 1er ordre. 80 lits, Restaurant, Bar, Dancing. Construction récente et moderne.

Faire offre sous chiffre 2687 à l'Hôtel-Revue, 3011 Bern

Möchten Sie selbständig werden?

Aufstrebendes Wintersportzentrum vor Berns Toren möchte einen Tea-room mit Pension eröffnen. Es be-steht die Möglichkeit, Bauwünsche anzubringen. Das Objekt kann ermietet, käuflich oder als Teilhaber erworben werden.

Tel. Geschäft (031) 86 02 04 Privat (031) 86 15 50

In Schweizerhalle (7 km von Basel entfernt) ist unser sehr gutfrequen-

Gasthof zur Saline

auf 1. April 1969 zu vermieten.

auf 1. April 1993 verhilleten. Schönes Restaurant mit 2 Speisesälen, 12 Fremdenbetten, vollautoma-tischer Kegelbahn, Gartenwirtschaft mit grossem Parkplatz. Hoher Umsatz und gute Verdienstmöglichkeit.

Gesucht wird tüchtiges

Wirte-Ehepaar

Interessenten wollen ihre Offerten mit Fotos, Lebenslauf, Referenzen und Zeugnisabschriften richten an die

Direktion der Vereinigten Schweizerischen Rheinsalinen 4133 Schweizerhalle (BL)

OFA 53910009

In Genferseegegend zu übergeben bedeutendes, angesehenes

Restaurant

in EINZIGARTIGER Lage an wichtiger Verbindungsstrasse in der Nähe bedeutender Zentren.

Moderne Einrichtungen, grosse Terrasse, schöne Säle für Bankette grosser Parkplatz. Nachweisbarer Jahresumsatz Fr. 500 000.-, langfristi ger Pachtvertrag.

Kandidaten, die fähig sind, einen erstklassigen Betrieb zu führen, sir gebeten, ihre Offerte unter Chiffre OFA 6469 L an Orell Füssli-Anno cen, 1002 Lausanne, einzureichen.



Nylpuff Komfort

Im Badezimmer, im Schlafzimmer, überall, wo der blosse Fuss den Boden berührt, schafft dieser Velours Teppich einen ganz neuartigen Komfort; herrlich weich, hell und farbenfroh.

Nylpuff ist aus 100% Nylon, schnittfest, mit gegen Feuchtigkeit geschütztem Haftrücken ausgestattet, modert nicht, rollt sich nicht und liegt absolut rutschsicher. Pflegeleicht: sogar in der Waschmaschine waschbar.

Nylpuff ist erhältlich: zugeschnitten, pro m² Fr. 49.50 in Originalbreite (183 cm), pro m² Fr. 45.—

in abgepassten Grössen 61x 90 cm 61x120 cm 91x150 cm Fr. 25.— Fr. 62.—

abzüglich 10% Hotelrabatt

St. Gallen Multergasse 14 Zürich Bahnhofstrasse 18 Landenbergstrasse 10

Landenbergstrasse 10
(Stoffzentrale)
Basel In der Aeschen 57
Witnerthur Am Obergasstunnel
Bern Eigerstrasse 80
Lausanne Chemin de Mornex 34

Hotel-Abteilung Telefon (071) 221501

mit grosser Erfahrung in allen Sparten der Hotellerie, sucht auf kom-menden Winter einen netten

Hotelbetrieb in Pacht

zu übernehmen (Direktion nicht ausgeschlossen). Eventuell käme auch Motel in Betracht.

Zuschriften erbeten unter Chiffre 2841 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Pacht oder Direktion

eines Hotels oder Restaurationsbetriebes auf Ende 1970 oder anfangs 1971.

Wir wünschen:

zwanzigjährige gemeinsame Erfahrung, erwor-ben durch erfolgreiche und lückenlose Tätig-keit als Direktions- und Pächterhepaar in zwei bedeutenden erstklassigen Betrieben.
 vollen Einsatz im Interesse eines fachlich und kaufmännisch korrekt geführten Betriebes. Initiative und überdurchschnittliches Organisa-tionstalent.
 Ausgezeichnete Referenzen. Kapital für grös-sere Inventarübernahme vorhanden.

einen grösseren, vielseitigen und gut einge-richteten Ganzjahresbetrieb in der deutschen Schweiz.

20529-44 an Publicitas, 8021 Zürich. 20529-44 an Publicitas, 2021 Zürich.

Location de l'Hôtel de ville Bulle

La Commune de Bulle met en location l'Hôtel de Ville de Bulle par voie de soumission. Entrée en jouissance: 1er septembre 1969.

Pour prendre connaissance des conditions et visiter, s'adresser au Secrétariat communal.

Les offres écrites, portant la suscription «Soumission location Hôtel de Ville» doivent parvenir au Secrétariat communal de Bulle jusqu'au 15 mars 1969, à 18 h, au plus tard.

P 0813003 B

1

Gut gelaunte Gäste vollsynthetischen Teppichböden

Entrée und Treppenhaus sind Ihre Visitenkarte. Syntolan verwandelt sie in ein Bijou. Syntolan schluckt auch den Lärm - ist leicht zu reinigen.

Prüfen Sie auch Syntolan-quick-step, den sensationellen Treppenbelag. Er ist der erste mit einem fest eingearbeiteten Kantenschutz.

> Auf Wunsch sogar selbstleuchtend. Das bringt Trittsicherheit.

Unsere Hotelspezialisten beraten Sie gerne.

Vergleichen Sie Preis und Qualität.

Der Geelhaar-Service (Beraten, Offerieren, Verlegen, Reparaturen, Tipp-Topp-Teppichreinigungs-Service) steht Ihnen in der ganzen Schweiz zur Verfügung.

Thunstrasse 7 Telefon 031 / 431144 Showroom, Zweierstrasse 35, 8004 Zürich Tel. 051 35 38 00





Krustentierviviers für Hummer, Langusten, Austern usw.

wasser betrieben, gediegene Ausführung, in aller betriebssicher, geringe Wartung, billig im Unter-erhaltsservice in der ganzen Schweiz. Ebenso be

Forellenbassin Marke Blausee.

Verlangen Sie Dokumentation, Referenzen von der Spezial-firma für Meeresaguaristik

Tropical-Fish-Center

Fabrikationsabteilung, Rösslimattstrasse, 6000 Luzern, Tel. (041) 44 12 85.



Combi-Service-Boy

neu und sensationell

Der fahrende Serviceboy «**PLASAWAY»** einmalig – aus nur zwei Elementen

stapelbar=raumsparend aber im Gebrauch ganz gross

Unsere Ausstellung

1. Februar–15. März 1969 Hotel Jungfrau 3812 Wilderswil/Interlaken

SIMPO, Brandschenkestr. 158 Postfach, 8022 Zürich elefon (051) 23 54 79



Liegenschaftsmarkt Vente et achat d'immeubles

Die Gelegenheit

unternehmerischen Hotelfachmann!

In aufstrebendstem, sehr dynamischem Kurort des Berner Oberlandes, mit maximaler Bettenbelegung im Jahresdurchschnitt, ist prächtitg gelegenes

Bauland

für modernen Hotelbau

zu verkaufen, mit schöner Aussicht, in guter Verkehrslage und Nähe eines künftigen Freiluft-und Hallenschwimmbades sowie wichtiger Verbindungsstræsse. Landpreis sehr günstig.

Anfragen von raschentschlossenen Interessenten sind erbeten an

Immobilien M. Mössinger, vorm. H. Schulthess, Lentulusstr. 72, 3007 Bern, Tel. (031) 46 28 28.

Wirtefamilie mit langjähriger Praxis sucht in Graubunden

Hotel garni oder Tea-room zu mieten

Mietantritt Herbst 1969. Angebote sind zu richten ar

Treuhand + Liegenschaften

IMMO GRISCHA

Bahnhofplatz 8, 7000 Chur, Tel. (081) 22 07 26

HOTELOBJEKT

in sehr guter und ruhiger Lage in Liechtenstein oder Lugano.

Treufinanz Wachsmuth Immobilien KG D 87 Würzburg, Augustinerstr. 6, Tel. (0931)50619, Telex: 06/8764.

Hier ist Ihre Chance

Bar-Mix

Grill – Flambier – Tranchier Glace-Spezialitäten

Ausbildung von Buffetpersonal

Internationales Institut für Weiterbildung im Gastgewerbe.

> Inhaber R. Aebersold, H. Schmidt, Briefadresse: Postfach 148, 8040 Zürich, Telefon (051) 91 00 41.



